



národní  
úložiště  
šedé  
literatury

## **Zpráva o činnosti Státní zemědělské a potravinářské inspekce za rok 2005**

Státní zemědělská a potravinářská inspekce  
2006

Dostupný z <http://www.nusl.cz/ntk/nusl-188982>

Dílo je chráněno podle autorského zákona č. 121/2000 Sb.

Tento dokument byl stažen z Národního úložiště šedé literatury (NUŠL).

Datum stažení: 06.05.2024

Další dokumenty můžete najít prostřednictvím vyhledávacího rozhraní [nusl.cz](http://nusl.cz) .



# ZPRÁVA O ČINNOSTI





# ANNUAL REPORT 2005

## OBSAH

## CONTENTS

Zpráva o činnosti SZPI za rok 2005.....	CAFIA Annual Report for 2005.....	3
1. Úvod.....	Introduction.....	5
1.1 Základní identifikační údaje.....	Basic Identification Data.....	5
1.2 Organizační struktura.....	Organization Chart.....	6
1.3 Přehled hlavních činností.....	Summary of Main Activities.....	7
1.4 Lidské zdroje.....	Human Resources.....	8
1.4.1 Základní personální údaje.....	Basic Personnel Data.....	8
1.4.2 Vzdělávání.....	Training.....	9
1.4.3 Interní komunikace.....	Internal Communication.....	11
1.5 Údaje o majetku.....	Asset Data.....	12
1.6 Údaje o rozpočtu příjmů a výdajů.....	Income and Cost Budget Data.....	13
1.7 Hodnocení a analýza vybraných údajů.....	Evaluation and Analysis of Selected Data.....	15
1.8 Příjemci služeb SZPI.....	Recipients of CAFIA Services.....	21
1.9 Informace o SZPI zveřejněné jiným způsobem.....	Information on the CAFIA Published in a Different Way.....	22
2. Výsledky činnosti inspekce.....	Inspection Results.....	23
2.1 Kontrolní činnost.....	Inspections.....	23
2.1.1 Zaměření kontroly v roce 2005.....	Priorities of Inspections in 2005.....	23
2.1.2 Celkové přehledy výsledků kontroly.....	Summary of Inspection Results.....	24
2.1.3 Kontrola mikrobiologických požadavků.....	Inspections of Microbiological Requirements.....	25
2.1.4 Kontrola cizorodých látek.....	Inspection of Contaminants.....	28
2.1.5 Kontrola označování a jakosti potravin.....	Inspection of Food Labelling and Food Quality.....	30
2.1.6 Kontroly tematické a mimořádné.....	Thematic and Ad-Hoc Inspections.....	31
2.1.7 Kontrola výroby.....	Production Inspection.....	38
2.1.8 Kontrola obchodu.....	Trade Inspection.....	39
2.1.9 Podněty ke kontrole.....	Inspection Suggestions.....	39
2.1.10 Opatření.....	Measures.....	40
2.2 Laboratorní činnost.....	Laboratory Activities.....	41
2.3 Certifikační činnost.....	Certification.....	43
2.4 RASFF.....	RASFF.....	44
2.5 Informační a komunikační systém.....	Information and Communication System.....	45
2.6 Činnost v oblasti legislativy.....	Legislation.....	47
2.6.1 Tvorba a připomínkování právních předpisů.....	Creating and Commenting on the Legislation.....	47
2.6.2 Účast na jednáních pracovních formací EK a Rady EU.....	Participation in the Meetings of the EC and the EU Council Working Groups and Committees... ..	47
2.6.3 Činnost právní.....	Legal Activities.....	48
2.7 Spolupráce s ostatními úřady a institucemi v ČR.....	Cooperation with Other Authorities and Institutions in the Czech Republic.....	50
2.8 Mise Potravinového a veterinárního úřadu v ČR.....	Missions of the Food and Veterinary Office in the Czech Republic.....	51
3. Mezinárodní vztahy.....	International Relations.....	52
3.1 Mezinárodní spolupráce.....	International Cooperation.....	52
3.2 Mezinárodní projekty.....	International Projects.....	53
4. Vztahy s veřejností.....	Public Relations.....	54
5. Závěr.....	Conclusion.....	57
Zkratky a vysvětlivky.....	Abbreviations and Explanations.....	61





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## Zpráva o činnosti SZPI za rok 2005 2005



Máme-li objektivně zhodnotit rok 2005, pak je třeba říci, že pro Státní zemědělskou a potravinářskou inspekci byl obdobím konsolidace, usazování a nastavování standardního stavu. Z našeho pohledu přestal být patrný rozdíl mezi starou a novou Evropou, neboť věci rychle a bez větších těžkostí začaly fungovat normálně. Uplynulo teprve devatenáct měsíců od přistoupení k Evropské unii a náš úřad je definitivně zapojen do unijních struktur.

Snad nejviditelněji se to projevilo na mezinárodním poli. V průběhu roku 2005 se spolupráce úřadu s okolními zeměmi otočila o sto osmdesát stupňů. Až dosud naši odborníci získávali nové poznatky a zkušenosti od zahraničních kolegů. Nyní probíhá výměna informací v opačném směru, o svých zkušenostech a znalostech přednášíme a školíme my. V průběhu roku 2005 naši experti předávali informace o zkušenostech s čerpáním prostředků z předvstupního fondu Phare zástupcům chorvatského ministerstva zemědělství a ministerstva pro evropskou integraci, podělili se o zkušenosti s twinningovými projekty v rámci podpory asociační smlouvy v zemích MEDA v egyptské Káhiře, na pozvání Světové banky přednášeli na Ukrajině v rámci semináře Food Safety Systems, jehož cílem bylo podpořit projekt na vybudování fungujícího ukrajinského systému dozoru v oblasti potravin, vyměnili si praktické zkušenosti s rakouskými inspektory potravin v rámci projektu Interreg IIIA, seznámili zástupce čínského Rozvojového výzkumného centra Státní rady Číny s fungováním systému dozoru potravin v České republice a v EU a prostřednictvím Centra dohody školili na stejné téma představitele gruzínských úřadů. Je tedy zřejmé, že SZPI si ve svém oboru vybuďovala v Unii pevnou a respektovanou pozici.

Státní zemědělská a potravinářská inspekce ovšem nežije jen z toho, co již vybuďovala a co může předávat dále. Naopak – stále pokračujeme v budování špičkového, dobře fungujícího úřadu. Jedním z kroků, které vedly ke zkvalitnění procesů probíhajících v úřadu, je zavedení Systému managementu jakosti (SMJ) ISO 9000:2001, který byl úspěšně certifikován v září 2005 britskou společností BVQI. Je jen škoda, že SZPI je zatím zcela ojedinělým subjektem státní správy, který certifikaci SMJ úspěšně podstoupil. Dosavadní nezáměr ostatních úřadů státní správy pravděpodobně pramení z neznalosti a nezáměru o podobné systémy. Už nyní po několika málo měsících se ukazuje, jak prospěšný krok to pro fungování SZPI byl. Ještě efektivněji by se zavedení SMJ vůči veřejnosti projevilo, kdyby k podobným systémům přistoupili i naši partneři.

Rok 2005 se významně projevilo také modernizací našich laboratoří. Podařilo se nám získat špičkovou laboratorní techniku, která znamená velký posun v oblasti prokazování falšování potravin. Přístroje, které má nyní úřad k dispozici, dokáží odhalit falšování v širokém spektru komodit – od vína a burčáku, přes lihoviny, džusy, džemy až po med a další skupiny potravin. Modernizace obou specializovaných laboratoří, které se inspekce po poslední redukci vlastních laboratorních pracovišť chystá dále rozvíjet, bude pokračovat i v následujícím roce. Vybavíme je přístroji, které budou schopny detekovat opět širší spektrum reziduí pesticidů tak, aby bylo možné provádět analýzy celé škály těchto látek, které sleduje Evropská komise.

Díky vysokému kreditu, který inspekce má mezi operátory mobilních telefonních služeb, jsme mohli za vynikajících podmínek opět rozšířit a zmodernizovat používané informační a komunikační technologie. Jsem si jist, že ve vybavenosti inspektorů a dalších zaměstnanců úřadu těmito prostředky – jako jsou mobilní telefony, notebooky, v terénu využívaný on-line přenos dat, fotoaparáty a videokamery – nemá SZPI v České republice ani ve velké většině evropských států mnoho konkurentů.

To vše však kladlo a klade stále vyšší nároky na kvalitu i celkové nasazení zaměstnanců našeho úřadu, kteří musí být schopni držet krok s rychlým vývojem techniky i technologií. Dostáváme se tak do situace, kdy nám na jedné straně stát umožňuje investovat do velmi drahých moderních zařízení, která dokáží to, o čem se nám ještě před několika málo léty ani nesnilo, a na druhé straně nedovoluje mnohdy skutečně špičkové odborníky zaslouženě zaplatit. Jsem si jist, že naprostá většina našich zaměstnanců pracuje efektivně, dobře a kompetentně. Proto je a nadále bude jednou z mých priorit neustále upozorňovat na tento rozpor ty, kdož o odměňování našich zaměstnanců rozhodují.

Před naším úřadem vyvstává opět celá řada nových úkolů, které souvisejí zejména s aktuální účinností některých významných evropských předpisů v oblasti potravinového práva. Jsme ve stejné situaci jako všechny ostatní členské země. Není žádný důvod, proč bychom i nadcházející rok 2006 nemohli na jeho konci označit za úspěšný, tedy běžný, standardní a ničím se nevymykající.

Ing. Jakub Šebesta, ústřední ředitel

If we evaluate the year 2005 objectively, then for the Czech Agriculture and Food Inspection Authority it was a period of consolidation, settlement and establishment of standard conditions. From our point of view, the difference between old and new Europe is no more evident, for things got back on the rails without great difficulties. It has only been nineteen months since the accession to the European Union and our Authority has definitely joined the EU structures.

Perhaps the most obvious evidence of this could be seen in the international field. In the course of 2005, the cooperation of the CAFIA with surrounding countries came full circle. So far, our experts have been obtaining pieces of information and knowledge from our foreign colleagues. Now the situation has changed and it is us who give lectures and training on our experience. During 2005, our experts provided information on experience from drawing on appropriations from the pre-accession Phare programme to the representatives of the Croatian Ministry of Agriculture and Ministry for European Integration, shared their experience in twinning projects within the framework of support to the Association Agreement in MEDA countries in Cairo, Egypt, upon invitation of the World Bank they had a presentation at the Food Safety Systems seminar in Ukraine, the aim of which was to support the project for creating operating Ukrainian food control system, they exchanged practical experience with Austrian food inspectors within the framework of the Interreg IIIA project, acquainted representatives of the Chinese Development Research Centre of the State Council of the People's Republic of China with the operation of the food control system in the Czech Republic and in the EU and through the Centrum Dohody they trained representatives of Georgian authorities in the same subject. It is obvious that CAFIA is fully settled and embedded in its field in the Union.

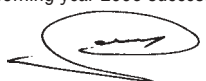
The Czech Agriculture and Food Inspection Authority does not, however, only live on what it had created and what can be passed further. To the contrary, it continues to build top, well-functioning authority. One of the steps towards perfection of the processes proceeding at the Authority is establishment of ISO 9000:2001 Quality Management System (QMS) that was successfully certified in September 2005 by the British BVQI. It is only a shame that the CAFIA is the only state administration body that has successfully passed the QMS certification process. The existing lack of interest of other state supervision bodies probably originates in unawareness and unconcern about such systems. Already now, after few months, it becomes evident that this step was useful for CAFIA's operation. The QMS establishment would be more effective for the public if similar systems were implemented by our partners.

In 2005, our laboratories were upgraded. We managed to obtain top laboratory technology which means a great shift in the field of detecting food adulteration. The instruments the CAFIA has at its disposal can detect adulteration in a wide range of commodities – from wine and half-fermented wine, through spirits, juices, jams, to honey and other groups of food products. The upgrading of either specialized laboratory the CAFIA plans to further develop after the last reduction of its laboratories will continue also in the forthcoming year. We will equip them with devices that will be able to detect a wider range of pesticide residues so as to undertake analysis of all these substances monitored by the European Commission.

Thanks to the trust the CAFIA has among mobile telephone services operators, we could enlarge and upgrade information and communication technologies under favourable conditions. I am sure that the CAFIA does not have many competitors in the Czech Republic and in the majority of European countries as to the equipment of inspectors and other staff with these tools – whether they are mobile telephones, laptops, on-line data transmission used in the field, cameras, and camcorders.

However, all this made and makes ever-increasing demands on staff quality and dedication, who must be able to keep up with rapid technology development and demands of the Authority as such. We thus get into a situation when, on one hand, the state allows us to invest in expensive up-to-date equipment that can do what we could not even dream about, and, on the other hand, it does not allow to pay the real top experts as they deserve. I am sure that the absolute majority of our staff work effectively, well and according to their competencies. For this reason, one of my priorities is, and will be to draw attention of those who decide the remuneration of our employees to this contrast.

There is a number of new tasks arising before our Authority, particularly relating to the current effect of some important European regulations in the field of food safety. We are in the same situation as all other Member States. There is no reason why we could not call the forthcoming year 2006 successful at its end, thus usual, standard, and not going beyond.



Jakub Šebesta, Director General



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1. Úvod

### 1.1 Základní identifikační údaje

Název zpracovatele: Státní zemědělská a potravinářská inspekce  
Adresa sídla zpracovatele: Květná 15, 603 00 Brno  
Telefonní spojení: 00420 543 540 201  
Faxové spojení: 00420 543 540 202  
Adresa elektronické pošty: epodatelna@szpi.gov.cz  
Adresa internetových stránek: www.szpi.gov.cz  
Úřední hodiny: pondělí – pátek, 8 – 14 hodin  
Způsob zřízení zpracovatele: Na základě zákona č.146/2002 Sb. o Státní zemědělské a potravinářské inspekci a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, byla zřízena dnem 1. 1. 2003 jako organizační složka státu.  
Název zřizovatele: Ministerstvo zemědělství ČR

## 1. Introduction

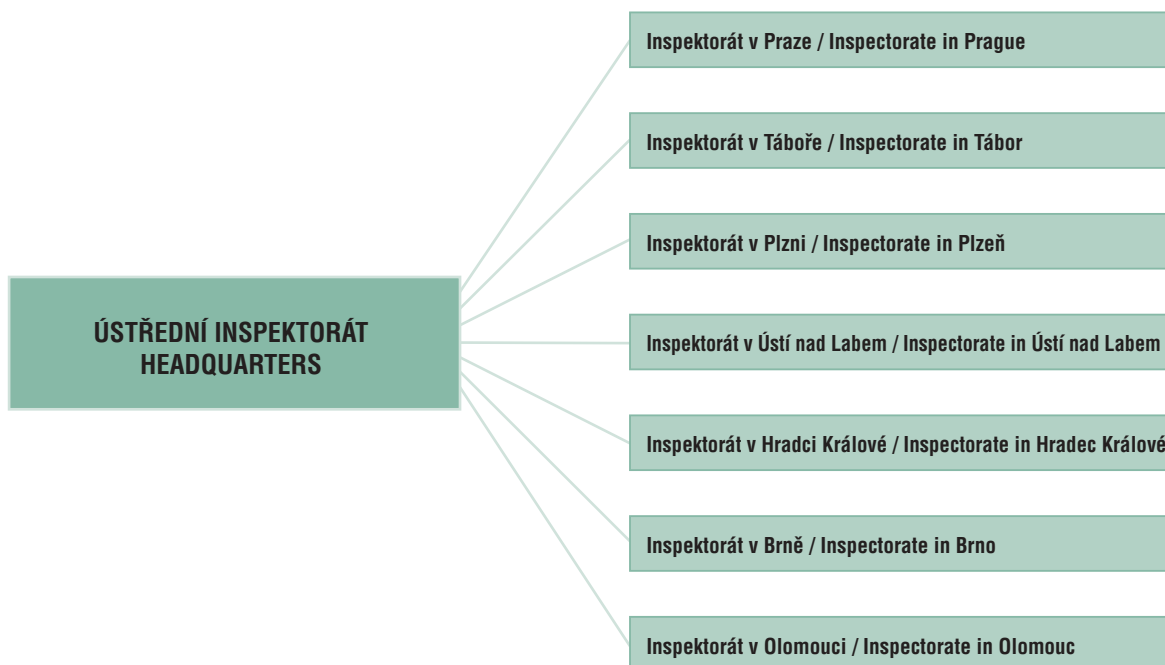
### 1.1 Basic Identification Data

Developer Name: Czech Agriculture and Food Inspection Authority  
Headquarters: Květná 15, 603 00 Brno  
Telephone: 00420 543 540 201  
Fax: 00420 543 540 202  
Electronic Mail: epodatelna@szpi.gov.cz  
Website: www.szpi.gov.cz  
Business Hours: Monday – Friday, 8 a.m – 14 p.m.  
Developer established: Based on Act No. 146/2002 Coll., on the Czech Agriculture and Food Inspection Authority and on amendments to some related Acts, as subsequently amended, it was established on 1 January 2003 as an organizational unit of the state.  
Founder: Ministry of Agriculture of the Czech Republic



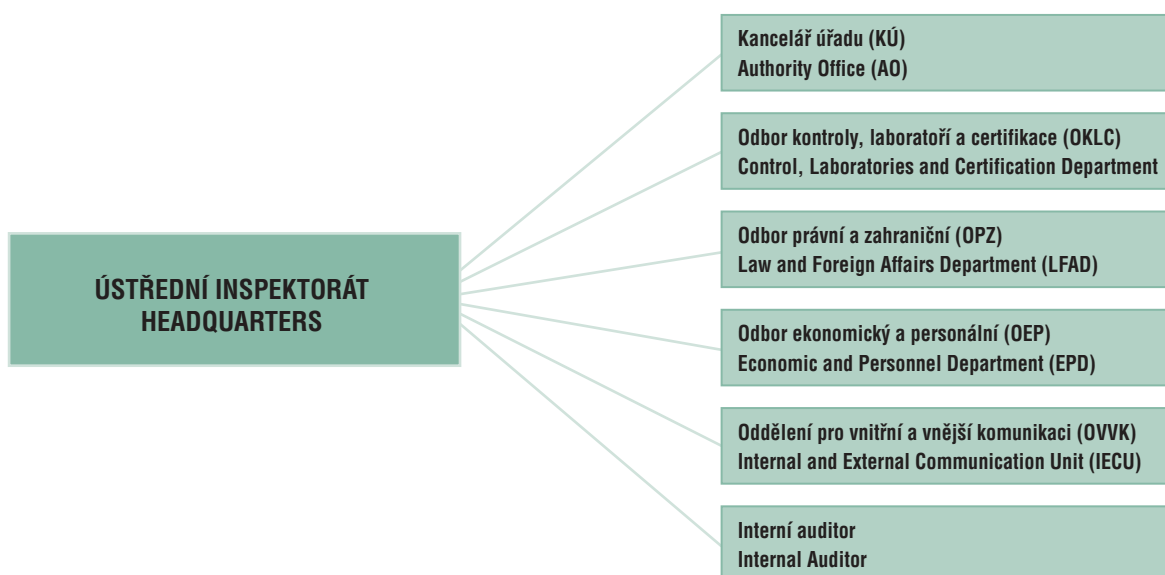
## 1.2 Organizační struktura

Inspektoráty SZPI



## 1.2 Organization Chart

CAFIA Inspectorates







# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.3 Přehled hlavních činností

Státní zemědělská a potravinářská inspekce (SZPI) je správním úřadem podřízeným Ministerstvu zemědělství České republiky. Je zřízena zákonem č.146/2002 Sb. o Státní zemědělské a potravinářské inspekci ve znění pozdějších předpisů. SZPI dohlíží zejména na to, aby se na stůl spotřebitele dostaly bezpečné a jakostní potraviny, které jsou pravdivě a srozumitelně označeny. Koná tak ve spolupráci s ostatními dozorovými orgány za účelem zajištění kontroly potravin v celém potravním řetězci, tj. od prvovýroby až po spotřebitele neboli „od vidlí až po vidličku“.

Hlavním předmětem činnosti SZPI je kontrola fyzických a právnických osob, které uvádějí do oběhu zemědělské výrobky, potraviny nebo suroviny k jejich výrobě nebo tabákové výrobky, v rozsahu kompetencí daných právními předpisy. Nejvýznamnějšími z nich jsou zákon č.110/1997 Sb. o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů ve znění pozdějších předpisů a zákon č.321/2004 Sb. o vinohradnictví a vinařství a o změně některých souvisejících zákonů ve znění pozdějších předpisů.

Pojetí a realizace kontroly SZPI odpovídá principům kontroly v Evropské unii, zejména podle nařízení (ES) č.178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví se postupy týkající se bezpečnosti potravin, dále podle nařízení (ES) č.882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření, zda jsou dodržovány právní předpisy týkající se krmiv a potravin a též pravidel o zdraví zvířat a jejich dobrých životních podmínkách, a podle nařízení (ES) č.852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin.

## 1.3 Summary of Main Activities

The Czech Agriculture and Food Inspection Authority (CAFIA) is administrative authority subordinate to the Ministry of Agriculture of the Czech Republic. It was established by Act No. 146/2002 Coll., on the Czech Agriculture and Food Inspection Authority, as subsequently amended. The CAFIA supervises that safe and quality foodstuffs that are truly and clearly labelled reach consumers. This is done in cooperation with other supervisory bodies so as to ensure food control throughout the food chain, i.e. from the primary production to consumers, in other words, „from the farm to the fork“.

CAFIA's main task is the control of natural and legal persons who place on the market agricultural products, foodstuffs or raw materials for their production, or tobacco products, in accordance with the competencies provided by legal regulations. The most import of them is Act No. 110/1997 Coll., on foodstuffs and tobacco products and on amendments to some related Acts, as subsequently amended, and Act No. 321/2004 Coll., on viticulture and viniculture and on amendments to some related Acts, as subsequently amended.

The concept and implementation of controls performed by the CAFIA is in accordance with the principles of controls performed in the European Union, in particular according to Regulation (EC) No. 178/2002 of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety, Regulation (EC) No. 882/2004 of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal welfare rules, and Regulation No. 852/2004 of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs.





# ANNUAL REPORT 2005

## 1.4 Lidské zdroje

## 1.4 Human Resources

### 1.4.1 Základní personální údaje

### 1.4.1 Basic Personnel Data

**Tabulka 1.4.1.1**  
Členění zaměstnanců podle věku a pohlaví - stav k 31. 12. 2005

**Table 1.4.1.1**  
Breakdown of staff by age and gender – situation at 31 December 2005

věk / age	muži / male	ženy / female	celkem / total	%
do 20 let / up to 20 years	0	0	0	0
21 - 30 let / 21 - 30 years	36	58	94	18
31 - 40 let / 31 - 40 years	44	70	114	22
41 - 50 let / 41 - 50 years	47	96	143	28
51 - 60 let / 51 - 60 let years	56	80	136	26
61 let a více / 61 years and more	15	18	33	6
<b>celkem / total</b>	<b>198</b>	<b>322</b>	<b>520</b>	<b>100</b>
%	<b>38</b>	<b>62</b>	<b>100</b>	<b>x</b>

**Tabulka 1.4.1.2**  
Členění zaměstnanců podle vzdělání a pohlaví - stav k 31. 12. 2005

**Table 1.4.1.2**  
Breakdown of staff by education and gender - situation at 31 December 2005

dosažené vzdělání / educational attainment	muži / male	ženy / female	celkem / total	%
základní / basic	1	17	18	3
vyučen / skilled	1	2	3	1
střední odborné / secondary vocational	2	1	3	1
úplné střední / complete secondary	6	10	16	3
úplné střední odborné / complete secondary vocational	54	112	166	32
vyšší odborné / higher vocational	5	4	9	2
vysokoškolské / university	132	173	305	58
<b>celkem / total</b>	<b>201</b>	<b>319</b>	<b>520</b>	<b>100</b>

**Tabulka 1.4.1.3**  
Celkový údaj o vzniku a skončení pracovních poměrů zaměstnanců SZPI v roce 2005

**Table 1.4.1.3**  
Commencement and termination of employment of CAFIA staff in 2005

	počet / number
nástupy / commencement	34
výstupy / termination	42

**Tabulka 1.4.1.4**  
Trvání pracovního poměru zaměstnanců - stav k 31. 12. 2005

**Table 1.4.1.4**  
Duration of employment – situation at 31 December 2005

doba trvání / duration	počet / number	%
do 5 let / up to 5 years	228	44
do 10 let / up to 10 years	156	30
do 15 let / up to 15 years	66	13
do 20 let / up to 20 years	38	7
nad 20 let / over 20 years	32	6
<b>celkem / total</b>	<b>520</b>	<b>100</b>



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

**Tabulka 1.4.1.5**  
Jazykové znalosti zaměstnanců

	Počty vybraných míst, pro které byl stanoven kvalifikační požadavek standardizované jazykové zkoušky, seřazených podle úrovně znalostí Number of selected positions with the requirement of language examination, listed by knowledge level			Celkový počet stanovených požadavků na pracovní místa Total number of requirements for the positions
	1. stupeň / 1. level	2. stupeň / 2. level	3. stupeň / 3. level	Celkem / Total
anglický jazyk / english language	44	20	14	78
německý jazyk / german language	-	-	-	-
francouzský jazyk / french language	1	1	-	2
<b>Celkem / Total</b>	<b>45</b>	<b>21</b>	<b>14</b>	<b>80</b>

**Table 1.4.1.5**  
Linguistic knowledge

**Tabulka 1.4.1.6**  
Průměrný výdělek

průměrný hrubý měsíční plat	20 695,- Kč
-----------------------------	-------------

**Table 1.4.1.6**  
Average income

average gross monthly income	CZK 20,695
------------------------------	------------

## 1.4.2 Vzdělávání

Vzdělávání zaměstnanců bylo zajišťováno prostřednictvím externích vzdělávacích agentur a prostřednictvím akcí organizovaných ve spolupráci s českými odborníky. Část vzdělávacích aktivit byla zajištěna vlastními lektory z řad zaměstnanců, odborníků SZPI. Zaměstnanci se účastnili i vzdělávacích akcí a setkání, které se uskutečnily mimo území ČR. Celkově se v roce 2005 uskutečnilo 305 vzdělávacích akcí s účastí 2 249 zaměstnanců.

Největší pozornost při vzdělávání byla věnována realizaci odborných školení pro různé cílové skupiny. Prioritními tématy v tomto roce byla vysledovatelnost, kvalita potravin, zeměpisná značení a značení původu, hygienický balíček a kontrola jakosti řezaných květin.

## 1.4.2 Training

Staff training was provided by external education agencies and through training events organized in cooperation with Czech professionals. Some training events were provided by own lecturers from among the staff, CAFIA experts. Staff also participated in training events and meetings that took place outside the Czech Republic. In total, 305 training events in which 2,249 employees participated took place in 2005.

The greatest attention in education was paid to the implementation of professional training for different target groups. The priority issues this year were traceability, food quality, geographical indications and designations of origin, hygiene packet, and checks on the quality of cut flowers.



# ANNUAL REPORT 2005

Zvýšená pozornost byla v roce 2005 věnována jazykovému vzdělávání. Zaměstnanci na určených pracovních pozicích byli povinni složit do konce tohoto roku jazykovou zkoušku odpovídající úrovni. SZPI zaměstnancům organizovala jazykové kurzy, případně přispívala na jazykovou výuku v externích kurzech. V průběhu roku skládalo cambridgeskou jazykovou zkoušku celkem 54 zaměstnanců, z toho v I. pololetí 94,5 % úspěšně. V roce 2005 byl nově poskytnut finanční příspěvek k prohlubování jazykových znalostí také zaměstnancům bez kvalifikačního jazykového požadavku.

Současně SZPI organizovala školení komunikačních dovedností a tradičně i školení ke zvyšování úrovně v oblasti počítačových dovedností (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint).

Increased attention was paid to language education. Staff at selected positions were obliged to pass language examination of the respective level by the end of this year. The CAFIA organized language courses for its employees, or contributed to language education in external courses. In the course of the year, 54 staff took Cambridge exams; from this number, 94.5% passed in the first half of the year. In 2005, financial contribution was newly provided also to the staff without qualification language requirement to deepen their language knowledge.

Furthermore, the CAFIA organized training in communication skills and, traditionally, trainings to increase the level of computer skills (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint).







# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.4.3 Interní komunikace

### Interní časopis

Zdrojem neformálních informací pro zaměstnance je interní Zpravodaj SZPI. Interaktivní elektronická podoba tohoto měsíčníku byla v roce 2005 doplněna o barevnou tištěnou verzi pro zaměstnance. Na jeho obsahové náplni se podílela redakční rada složená ze zástupců všech inspektorátů, koordinovaná Oddělením pro vnitřní a vnější komunikaci. Na ročníku 2005 se velkou měrou podíleli také ostatní zaměstnanci.

### Společné setkání zaměstnanců – Seč 2005

Téměř čtyři sta zaměstnanců se zúčastnilo druhého společného setkání konaného 24. a 25. června 2005 v Seči na Chrudimsku. Dle osvědčeného modelu z předchozího ročníku bylo setkání rozděleno na část pracovní a část společensko-sportovní. V pracovní části měli zaměstnanci možnost zúčastnit se odborných přednášek s potravinářskou tematikou, v části sportovně-společenské hojně využívali možností pronajatého areálu k neformálnímu setkání a seznámení se s ostatními kolegy. Ze setkání byl pořízen videozáznam, který byl společně s celým ročníkem Zpravodaje SZPI poskytnut na CD všem zaměstnancům. Pracovní část setkání byla financována z rozpočtu úřadu, společensko-sportovní část byla hrazena z prostředků FKSP.

### Besedy managementu se zaměstnanci

V loňském roce pokračovala tradice představitelů vedení inspekce se zaměstnanci na jednotlivých inspektorátech, kde měli všichni zaměstnanci příležitost si vyslechnout zhodnocení dosavadní činnosti úřadu. Setkání probíhají většinou formou diskuse managementu se zaměstnanci. Této diskuse zaměstnanci pravidelně využívají k položení nejrůznějších otázek – buď osobně, nebo anonymní formou. Setkání se tak stala zdrojem informací nejen pro zaměstnance samotné, ale i pro vedení inspekce.

Zájem o setkání s ústředním ředitelem mají i zaměstnanci, kteří odešli do penze. Ti na svých setkáních projevují i po letech strávených mimo inspekci mimořádný zájem o dění uvnitř našeho úřadu i o prezentaci úřadu na veřejnosti.

## 1.4.3 Internal Communication

### Internal Magazine

The internal magazine Zpravodaj SZPI is a source of informal information for staff. In 2005, this monthly in interactive electronic form was supplemented with colour printed version for staff. The magazine is edited by editorial board consisting of representatives of all inspectorates, coordinated by the Internal and External Communication Unit. Also other employees largely participated in the 2005 volume.

### Joint Staff Meetings – Seč 2005

Almost four hundred employees participated in the second joint meeting that took place on 24 and 25 June 2005 in Seč at Chrudimsko. According to the well-tried model from the previous year, the meeting consisted of working part and social-sport part. In the working part the staff had an opportunity to participate in professional lectures whose subject was food, in the social-sport part they took advantage of the opportunity of hired premises for informal meetings and acquainting with other colleagues. The meeting was recorded on camcorder and the record was given to employees on a CD, along with the whole volume of Zpravodaj SZPI. The working part was financed from the Authority's budget; the social-sport part was funded from the Fund for Cultural and Social Needs.

### Management Forums with Staff

The tradition of management forums with employees at individual inspectorates continued last year; every employee had the opportunity to be informed about evaluation of authority's activities. The meeting usually takes place in the form of management's discussion with staff. Many employees take advantage of this to pose various questions; either personally, or anonymously. These meetings became a source of information not only for employees themselves, but also for the management.

Employees who have gone into retirement are also interested in the meetings with the Director General. They show exceptional interest in events happening within our Authority and in its presentation in public even after years spent outside the Inspection Authority.



# ANNUAL REPORT 2005

## 1.5 Údaje o majetku

Státní zemědělská a potravinářská inspekce k 31. 12. 2005 hospodařila s následujícím majetkem:

	v tis. Kč
1. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	24 224
z toho:	
software	12 792
drobný dlouhodobý nehmotný majetek	9 629
nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	1 803
2. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	463 208
z toho:	
pozemky	3 614
stavby	192 033
samostatné movité věci a soubory movitých věcí	209 103
drobný dlouhodobý hmotný majetek	53 861
nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	4 597
3. Drobný hmotný majetek	6 485
4. Zásoby	12 284
5. Pohledávky celkem	3 097
z toho:	
poskytnuté provozní zálohy	1 988
pohledávky za rozpočtové příjmy	941
pohledávky za zaměstnanci	113
jiné pohledávky	55

Stav pohledávek po lhůtě splatnosti v účetní evidenci SZPI je v celkové hodnotě 892 tis. Kč.

Pohledávky SZPI po lhůtě splatnosti jsou zajištěny v první fázi jejich upomenutím. V případech, kdy následně není provedena jejich úhrada dlužníkem, je podána soudní žaloba, popř. dojde k přihlášení do konkurzního řízení.

Celková hodnota pohledávek za dlužníky v konkursním řízení činí 257 tis. Kč. Pohledávky, které jsou předmětem právních sporů, představují hodnotu 433 tis. Kč.

SZPI eviduje na podrozvahových účtech odepsané pohledávky v celkové hodnotě 155 tis. Kč.

6. Finanční majetek celkem	17 098
z toho:	
ceniny	140
běžný účet fondu kulturních a sociál. potřeb	1 642
ostatní běžné účty (depozitní účet)	15 316
7. Účty rozpočtového hospodaření (rezervní fond)	8 357

Vzhledem k tomu, že SZPI nevykonává hospodářskou činnost, v souladu s účetními metodami nevytváří rezervy, opravné položky k majetku ani neodepisuje dlouhodobý majetek.

## 1.5 Asset Data

The Czech Agriculture and Food Inspection Authority owned the following assets as to 31 December 2005:

	in thousand CZK
1. Long-term intangible assets – total	24,224
Including:	
Software	12,729
Small long-term intangible assets	9,629
Long-term intangible assets – work in progress	1,803
2. Long-term tangible assets – total	463,208
Including:	
Land	3,614
Buildings	192,033
Separate movables and sets of movables	209,103
Small long-term tangible assets	53,861
Long-term tangible assets – work in progress	4,597
3. Small tangible assets	6,485
4. Inventories	12,284
5. Total receivables	3,097
Including:	
Provided operation advances	1,988
Receivables – budgeted income	941
Receivables from employees	113
Other receivables	55

Total receivables past maturity recognised by the CAFIA accounting system amount to CZK 892,000.

CAFIA's receivables past maturity are enforced first by reminder notice and second, if the debt is not covered by the debtor, by filing a petition with a court of justice or by filing an application for bankruptcy proceeding against the debtor.

The total value of receivables from debtors under bankruptcy proceedings amounts to CZK 257,000. Receivables that are subject of legal dispute amount to CZK 433,000.

The CAFIA recognises total written off receivables in the amount of CZK 155,000 in sub-balance accounts.

6. Total financial assets	17,098
Including:	
Duty and other stamps	140
Current account of Fund for Cultural and Social Needs	1,642
Other current accounts (deposit account)	15,316
7. Budgeted business accounts (provisions fund)	8,357

As the CAFIA does not perform any business activity there is no need to keep provisions accounts, create corrective items to assets or write off long-term assets.

# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.6 Údaje o rozpočtu příjmů a výdajů

## 1.6 Income and Cost Budget Data

Tabulka 1.6

Přehled rozepsaných závazných ukazatelů

v tis. Kč

Table 1.6

Summary of itemised binding indicators

thousand CZK

Závazné ukazatele	Rozpočet schválený	Rozpočet po změnách	Skutečnost
Binding indicators	Budget approved	Budget after modification	Reality
Rozpočet příjmů / Income budget			
Příjmy OSS celkem / Income OUS - total	2 914	2 914	3 354
Rozpočet výdajů / Expenditure budget			
1. Běžné výdaje OSS celkem / Current expenditures OUS - total	231 568	243 915	244 194
v tom: platy zaměstnanců a ost.platby za prov.práci / Including: employee salaries and other remuneration for work done	121 010	126 010	125 924
z toho: státní správa / including: state administration	121 010	126 010	125 924
platy zaměstnanců / employee salaries	119 096	124 896	124 912 *
povinné pojistné placené zaměstnavatelem / compulsory insurance premiums paid by employer	42 353	44 103	44 103
převod fondu kult. a soc. potřeb / transfer to the Fund for Cultural and Social Needs	2 382	2 498	2 498
účelové a ostatní běžné výdaje / single-purpose of the current expenditures	65 823	71 304	71 669 **
2. Kapitálové výdaje OSS celkem / Capital expenditures OUS - total	20 000	73 220	73 217
v tom: systémové dotace-program 229010 / Including: system dotations-programmes 229010	20 000	73 220	73 217
Úhrn výdajů (1 a 2) / Expenditures - total (1 and 2)	251 568	317 135	317 411

\* K překročení závazného ukazatele platů zaměstnanců o 16 tis. Kč došlo v důsledku čerpání fondu odměn SZPI.

\*\* Překročení účelových a ostatních běžných výdajů viz. bod 3 kapitoly 1.5.

\* The exceeded binding indicator of employee salaries by CZK 16,000 was caused by withdrawals from the remuneration account of the CAFIA.

\*\* For exceeded single-purpose and other current expense indicators see point 3 of Chapter 1.5.





*ANNUAL REPORT 2005*





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.7 Hodnocení a analýza vybraných údajů

### 1.7.1 Rozpočtová opatření u rozepsaných závazných ukazatelů

Tabulka 1.7.1  
Rozpočtová opatření u rozepsaných závazných ukazatelů

Závazný ukazatel	Rozpočtové opatření	Datum rozpočtového opatření	Částka v tis. Kč	Důvod rozpočtového opatření
Platy zaměstnanců	MF č.j. 14/37576/2005-141	30.3.2005	800	Nedočerpání prostředků na ostatní platby za provedenou práci.
Ostatní platby za provedenou práci	MF č.j. 14/37576/2005-141	30.3.2005	- 800	Nedočerpání prostředků na ostatní platby za provedenou práci.
Převod fondu kulturních a sociálních potřeb	MF č.j. 14/37576/2005-141	30.3.2005	16	Navýšení prostředků na platy zaměstnanců.
Kapitálové výdaje	MZe č.j. 2858,7652/2005-13012	31.3.2005	41 000	Nákup sestavy zařízení pro zavedení metod izotopové analýzy potravin.
Účelové a ostatní běžné výdaje	MZe č.j. 17644/2005-13012	24.5.2005	1 530	Zajištění kontrolních činností pro SZIF.
Účelové a ostatní běžné výdaje	MF č.j. 19/60056/2005- 191	13.6.2005	30	Kontrolní činnosti v rámci celostátní radiační monitorovací sítě.
Účelové a ostatní běžné výdaje	MZe č.j. 26114/2005-13012	26.7.2005	3 895	Nákup licencí na vybrané softwarové produkty firmy Microsoft, nákup mobilních tiskáren.
Účelové a ostatní běžné výdaje	MF č.j. 28122/2005- 191	3.8.2005	30	Kontrolní činnosti v rámci celostátní radiační monitorovací sítě.
Kapitálové výdaje	MZe č.j. 30494/05-13012	26.9.2005	5 370	Nákup tiskových a kopírovacích zařízení, rekonstrukce elektroinstalace budovy v Hradci Králové, obnova autoparku.
Kapitálové výdaje	MZe č.j. 35251/05-13012	5.10.2005	6 850	Nákup zařízení na kvantitativní analýzu geneticky modifikovaných potravin pro laboratoř v Brně, nákup kapalinového chromatografu s amperometrickým detektorem pro extrémní hodnoty pH pro laboratoř v Praze.
Platy zaměstnanců	MF č.j. 19/98905/2005-194	20.10.2005	5 000	Nárůst inspekční činnosti.
Povinné pojistné placené zaměstnavatelem	MF č.j. 19/98905/2005-194	20.10.2005	1 750	Nárůst inspekční činnosti.
Převod fondu kulturních a sociálních potřeb	MF č.j. 19/98905/2005-194	20.10.2005	100	Navýšení prostředků na platy zaměstnanců.
Účelové a ostatní běžné výdaje	MZe č.j. 45632/2005-13012	14.12.2005	- 4	Nížší čerpání prostředků na činnost v rámci celostátní radiační monitorovací sítě.

## 1.7 Evaluation and Analysis of Selected Data

### 1.7.1 Budget Measures Concerning Itemised Binding Indicators

**Table 1.7.1**  
Budget measures concerning itemised binding indicators

Binding Indicator	Budget Measure	Date of Budget Measure	Amount in CZK Thousand	Reason for Budget Measure
Employee salaries	MF Ref.No. 14/37576/2005-141	30.3.2005	800	Incomplete withdrawal from funds for other payments for work done.
Other remuneration for work done	MF Ref. No. 14/37576/2005-141	30.3.2005	-800	Incomplete withdrawal from funds for other payments for work done.
Transfer of Fund for Cultural and Social Needs	MF Ref. No. 14/37576/2005-141	30.3.2005	16	Increased funds for employee salaries.
Capital expenses	MA Ref. No. 2858,7652/2005-13012	31.3.2005	41,000	Purchase of equipment set for deployment of methods of isotope analysis of foodstuffs
Single-purpose or the current expenses	MA Ref. No. 17644/2005-13012	24.5.2005	1,530	Provision of control activities for SAIF.
Single-purpose or the current expenses	MF Ref. No. 19/60056/2005- 191	13.6.2005	30	Control activities in the context of the national radiation monitoring network.
Single-purpose or the current expenses	MA Ref. No. 26114/2005-13012	26.7.2005	3,895	Purchase of licences for selected software products of Microsoft, purchase of mobile printers.
Single-purpose or the current expenses	MF Ref. No. 28122/2005- 191	3.8.2005	30	Control activities in the context of the national radiation monitoring network.
Capital expenses	MA Ref.No. 30494/05-13012	26.9.2005	5,370	Purchases of printers and copiers, reconstruction of electrical wiring in the building in Hradec Králové, renewal of fleet.
Capital expenses	MA Ref.No. 35251/05-13012	5.10.2005	6,850	Purchase of equipment for quantitative analysis of genetically modified food for the laboratory in Brno, purchase of liquid chromatograph with amperometric detector for extreme values of pH for the laboratory in Prague.
Employee salaries	MF Ref. No. 19/98905/2005-194	20.10.2005	5,000	Expansion of inspection activities.
Compulsory insurance premiums paid by employer	MF Ref.No. 19/98905/2005-194	20.10.2005	1,750	Expansion of inspection activities.
Transfer of Fund for Cultural and Social Needs	MF Ref. No. 19/98905/2005-194	20.10.2005	100	Increased funds for employee salaries.
Single-purpose or the current expenses	MA Ref. No. 45632/2005-13012	14.12.2005	-4	Reduced withdrawals from funds for activities in the context of the national radiation monitoring network.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.7.2 Údaje o příjmech

SZPI byl stanoven pro rok 2005 úkol naplnit závazný ukazatel příjmů na výši 2 914 tis. Kč. Tento ukazatel se podařilo splnit dosažením celkových příjmů ve výši 3 354 tis. Kč, což představuje splnění na 115 %.

Největší příjmovou položku tvořily příjmy z poskytování služeb a výrobků, tj. příjmy z provedených laboratorních rozborů ve výši 1 665 tis. Kč a příjmy z prodeje dlouhodobého hmotného majetku ve výši 519 tis. Kč.

## 1.7.3 Příjmy mimorozpočtových účtů a jiné příjmy

SZPI obdržela v roce 2005 na svůj příjmový účet finanční prostředky za pojistná plnění z titulu pojištění služebních motorových vozidel v celkové výši 118 tis. Kč. O tuto částku bylo povoleno překročit závazný ukazatel rozpočtu účelových a ostatních běžných výdajů v položkách nájemné a opravy a udržování motorových vozidel.

Stav a čerpání rezervního fondu viz. bod 1.7.8 této zprávy.

## 1.7.4 Rozbor čerpání mzdových prostředků

SZPI obdržela na počátku roku 2005 limit prostředků na platy a ostatní platby za provedenou práci ve výši 121 010 tisíc Kč. Z toho limit na platy činil 119 096 tisíc Kč a limit na ostatní platby za provedenou práci 1 914 tisíc Kč. Limit počtu zaměstnanců činil 512 osob.

Vzhledem k tomu, že bylo zřejmé, že v tomto roce nebudou prostředky na ostatní platby za provedenou práci dočerpány, byla na základě schválené žádosti převedena část těchto prostředků na platy zaměstnanců. Úprava rozpočtu byla provedena rozpočtovým opatřením MF. O 800 tisíc Kč se zvýšily prostředky na platy zaměstnanců na 119 896 tisíc Kč a o 800 tisíc se snížily výdaje na ostatní platby za provedenou práci na 1 114 tisíc Kč. Na základě provedených analýz bylo Mze požádáno o navýšení rozpočtu z důvodu mimořádného zvýšení náročnosti a četnosti kontrolní činnosti. Toto mimořádné navýšení mzdových prostředků směřovalo do odměn. Rozpočet na platy byl navýšen rozpočtovým opatřením MF o 5 000 tisíc Kč. Po úpravě činily prostředky na platy 124 896 tisíc Kč a na ostatní platby za provedenou práci 1 114 tisíc Kč. Závazný objem prostředků na platy a ostatní platby činil celkem 126 010 tisíc Kč.

Byl vyčerpán zůstatek fondu odměn 16 388 Kč. Celkem tedy bylo vyplaceno v prostředcích na platy 124 912 tisíc Kč, v ostatních platbách pak 1 011 tisíc Kč.

Průměrný plat v roce 2005 dosáhl výše 20 695,- Kč při průměrném počtu zaměstnanců 503. Nárůst oproti roku 2004 činil 8,69 %.

## 1.7.2 Income Data

The CAFIA was obliged to meet the binding income indicator in 2005 in the amount of CZK 2,914,000. This indicator was met by achievement of the total income in the amount of CZK 3,354,000, which represents the indicator fulfilment value of 115 %.

The biggest income item was represented by income from provided service and products, i.e. income from the implemented laboratory analyses in the amount of CZK 1,665,000, and income from sales of long-term tangible assets in the amount of CZK 519,000.

## 1.7.3 Extra-Budgetary Account Income and Other Income

In 2005 the CAFIA credited to its income account amounts resulting from insured incidents of company cars in the total amount of CZK 118,000. This was the amount by which the binding indicator of budgeted single-purpose or other current costs was allowed to be exceeded in the item of rent and repair and maintenance of company cars.

For the balance of and withdrawals from the provisions fund see item 1.7.8 hereof.

## 1.7.4 Analysis of Wage Fund Withdrawals

At the beginning of 2005 the CAFIA received a limit for payment of salaries and other payments for work done in the amount of CZK 121,010,000, including limit for payment of salaries in the amount of CZK 119,096,000 and limit for other payments for work done in the amount of CZK 1,914,000. The limit concerning the number of employees was 512 employees.

As it was clear that the 2005 funds for other payments for work done would not be used up part of these funds was transferred to the employee salary fund on the basis of an approved application. The budget was changed by means of a budgetary measure of the Ministry of Finance. The result was employee salary fund increase by CZK 800,000 and to CZK 119,896,000 and decrease of the fund for other payments for work done to CZK 1,114,000. On the basis of the performed analyses MA was asked for increase of the budget for the reason of extraordinary increase of demand and frequency of control activities. This extraordinary increase of the wage fund was directed towards remunerations. The salary budget was increased by a budgetary measure of MF by CZK 5,000,000. The resulting salary fund amounted to CZK 124,896,000 and the fund for other payments for work done amounted to CZK 1,114,000. The binding amount of the fund for salaries and other payments for work done therefore totalled CZK 126,010,000.

The balance of the remunerations fund in the amount of CZK 16,388 was used up. The total paid salaries therefore amounted to CZK 124,912,000 and the total other payments for work done amounted to CZK 1,011,000.

The mean salary in 2005 reached CZK 20,695 with the mean number of employees being 503. This represented an increase since 2004 by 8.69 %.

## 1.7.5 Výdaje účelově určené na financování programů reprodukce majetku

Prostředky schváleného rozpočtu kapitálových výdajů ve výši 20 000 tis. Kč byly určeny na stavební úpravy vybraných provozních budov SZPI v Plzni, Ústí nad Labem, Hradci Králové a Brně, na nákup laboratorních přístrojů, výpočetní techniky, na úpravy a pořízení software a na obnovu autoparku.

Schválený rozpočet kapitálových výdajů byl v průběhu roku 2005 celkově zvýšen o 53 220 tis. Kč. Z toho 41 000 tis. Kč bylo určeno na nákup sestavy zařízení pro zavedení metod izotopové analýzy potravin (SNIF-NMR a IRMS) pro laboratoř inspektorátu v Brně. Celkové náklady této akce činily 49 232 tis. Kč.

Investiční akce stavební úpravy provozní budovy SZPI v Hradci Králové měla celkové náklady ve výši 2 815 tis. Kč.

V rámci investiční akce pořízení a obnovy ICT (informační a komunikační technologie) byla provedena obměna zastaralé tiskové a kopírovací techniky, obměna vybraných serverů, rozšíření datové sítě LAN a úpravy programového vybavení SZPI, vše v celkové hodnotě 4 783 tis. Kč.

V rámci drobných investičních akcí (stavby do 2 mil. Kč, stroje a zařízení do 1 mil. Kč investičních nákladů) byla např. provedena obnova autoparku SZPI, rekonstrukce elektroinstalace v provozní budově SZPI v Hradci Králové, stavební úpravy 4. patra provozní budovy Běhounská 10, Brno, venkovní úpravy fasády a úprava vstupu do budovy SZPI v Plzni, energetický audit budov SZPI. Celkové náklady v rámci drobných investičních akcí představovaly v roce 2005 částku 9 433 tis. Kč.

## 1.7.6 Projekty

Ve sledovaném období čerpala SZPI ze státního rozpočtu finanční prostředky na spolufinancování projektu programu Phare 2002 „Posílení politiky bezpečnosti potravin“ a na projekt v rámci Iniciativy společenství INTERREG IIIA „Spolupráce českých a rakouských inspektorů potravin v příhraničním česko-rakouském regionu“, který bude refundován Evropskou komisí po ukončení projektu v roce 2006 ve výši 75 % uznatelných nákladů.

V projektu Phare byl v roce 2005 spolufinancován z prostředků státního rozpočtu (3 260 tis. Kč) nákup plynového chromatografu s hmotnostním detektorem určeným pro laboratoř inspektorátu SZPI v Praze. Tímto nákupem získala SZPI přístroj určený zejména k provádění analýz nedeklarovaných steroidních anabolik v doplňcích stravy, především v doplňcích určených pro sportovce, za účelem účinnější prevence negativního vlivu anabolik na zdraví spotřebitele. V rámci projektu INTERREG IIIA probíhaly výměnné stáže inspektorů partnerských organizací. Součástí výměnných stáží byly i kontroly v potravinářských provozech, ve kterých se inspektoři seznamovali s každodenní prací svých kolegů. Významný přínos tohoto projektu spočívá především v možnosti konzultovat problematiku metodiky kontroly a vymahatelnosti právních předpisů ES v oblasti kontroly bezpečnosti potravin a v navázání pracovních kontaktů s rakouskými kolegy. V rámci tohoto projektu byly v roce 2005 čerpány mimorozpočtové prostředky (rezervní fond) ve výši 250 tis. Kč.

## 1.7.5 Single-Purpose Cost of Asset Reproduction Financing Programme

The items of the approved capital expense budget in the amount of CZK 20,000,000 were allocated to reconstructions of selected operation buildings of the CAFIA in Plzeň, Ústí nad Labem, Hradec Králové and Brno, purchases of laboratory instruments, computers, software upgrade and acquisition and fleet renewal.

The approved capital expense budget was increased in the course of 2005 by the total CZK 53,220,000, including CZK 41,000,000 for purchase of an equipment set for deployment of methods of isotope analysis of foodstuffs (SNIF-NMR and IRMS) for the Inspectorate laboratory in Brno. The total cost of this investment amounted to CZK 49,232,000.

The cost of the investment project of reconstruction of the operation building of the CAFIA in Hradec Králové totalled CZK 2,815,000.

In the context of the investment project of acquisition and upgrade of ICT (information and communication technology) the outdated printers and copiers were replaced, selected servers were upgraded, the LAN data network was extended and the software used by the CAFIA was upgraded. The total value of all these adaptations amounted to CZK 4,783,000.

In the context of small investment projects (constructions up to CZK 2 million, machinery and equipment up to CZK 1 million of investment costs) the fleet of the CAFIA was renewed, the electrical wiring in the operation building of the CAFIA in Hradec Králové was reconstructed, 4th floor of the operation building in Běhounská street no. 10 in Brno was reconstructed, the facade and the entrance to the building of the CAFIA in Plzeň was repaired and energy audit of all buildings of the CAFIA was performed. The total cost of small investment projects implemented in 2005 amounted to CZK 9,433,000.

## 1.7.6 Projects

In the period monitored, the CAFIA drew financial resources from the state budget to co-finance project under Phare 2002 programme „Strengthening Food Safety Policy“ and for project within the INTERREG IIIA Community Initiative „Cooperation of Czech and Austrian Food Inspectors in Czech-Austrian Cross-Border Region“ which will be refunded by the European Commission after its conclusion in 2006 in the amount of 75% of expenses.

Within the framework of the Phare project, purchase of gas chromatograph with mass detector intended for CAFIA laboratory in Prague was co-financed from the state budget (CZK 3,260,000) in 2005. The CAFIA thus obtained equipment intended for analysing undeclared anabolic substances in food supplements, particularly in food supplements intended for sportspeople, for the purpose of more effective prevention of negative effect of anabolic on consumer health. Within the framework of the INTERREG IIIA project, exchange visits of inspectors from partnership organizations took place. Controls in food establishments where the inspectors familiarized themselves with everyday work of their colleagues were also part of these visits. A significant contribution of this project lies in the opportunity to consult problems with control methodology and accessibility of EC legislation in the area of food safety, and in establishing work contacts with Austrian colleagues. Within this project, appropriations outside the budget (reserve fund) amounting to CZK 250,000 were drawn in 2005.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 1.7.7 Zahraniční pracovní cesty

V roce 2005 se zaměstnanci SZPI zúčastnili celkem 181 zahraničních pracovních cest. Celkové náklady na zahraniční pracovní cesty v roce 2005 činily 3 215 tis. Kč. Jednalo se především o aktivní účast v rozhodovacích procesech pracovních formací Evropské komise a Rady EU, o setkání pracovní skupiny FLEP, o účast na vzdělávacích akcích zaměřených zejména na evropské potravinové právo, vyjednávání v rámci EU, činnost institucí EU, analýzu rizika a využití moderní přístrojové techniky k laboratorním analýzám.

Zástupci SZPI diskutovali o aktuálních problémech kontroly, výkladu a novelizaci právních předpisů, a měli tak možnost poznat přístupy k zajištění bezpečnosti potravin v ostatních zemích EU. SZPI také zastupovala Českou republiku na zasedáních EHK/OSN, kde se podílela např. na tvorbě a změnách obchodních norem jakosti a na harmonizaci zařazování produktů do jakostních tříd.

Zaměstnanci SZPI se účastnili i různých konferencí a symposií, které mají pro úřad nezanedbatelný přínos. Na těchto akcích získávali aktuální informace zejména o hodnocení rizika, komunikaci o riziku, o přístupech ke kontrole, sledovatelnosti a mnohé další významné informace. Svými příspěvky a prezentacemi seznamovali ostatní účastníky s aktivitami našeho úřadu, se systémem bezpečnosti potravin v ČR nebo např. se zkušenostmi s twinningovými projekty.

Během zahraničních pracovních cest byly navázány kontakty, které jsou využívány při spolupráci s kontrolními orgány v ostatních zemích EU. Informace získané na zahraničních pracovních cestách umožňují zaměstnancům SZPI efektivně reagovat na měnící se právní prostředí EU v oblasti bezpečnosti potravin a ochrany spotřebitele.

## 1.7.7 Business Trips Abroad

In 2005, CAFIA staff participated in 81 business trips abroad. The total cost of business trips abroad in 2005 was CZK 3,215,000. The business trips concerned mainly active participation in decision-making processes of working groups and committees of the European Commission and of the EU Council, meetings of FLEP working groups, participation in training events focused particularly on European food law, negotiating within the EU, activities of EU institutions, risk analysis, and use of up-to-date instrumentation for laboratory analyses.

CAFIA representatives discussed current inspections problems, interpretation and amendment of legal regulations, which gave them opportunity to discover approaches to food safety assurance in other EU countries. The CAFIA also represented the Czech Republic in the EHK/OSN meetings where it was involved in, for example, developing and amending commercial quality standards and in harmonizing products classification.

CAFIA staff took part in various conferences and symposiums that are very contributive to the CAFIA. At these events, the employees obtained current information on risk assessment, risk communication, approaches to inspection, traceability, and other important information. Through their contributions and presentations, they familiarized other participants with the work of our authority, with the food safety system in the Czech Republic, or, for example, with experience in twinning projects.

New contacts were established during these business trips, which are used in cooperation with control bodies in other EU countries. Information obtained during business trips abroad allows CAFIA staff to respond effectively to changing legal environment of the EU in the area of food safety and consumer protection.





## 1.7.8 Převod úspor rozpočtových prostředků do rezervního fondu a jejich použití

Zůstatek prostředků rezervního fondu z minulých let činil k 31.12.2004 4 912 tis. Kč. Z toho na krytí kapitálových výdajů bylo určeno 3 953 tis. Kč a na účelové a ostatní věcné výdaje 959 tis. Kč.

Ke krytí kapitálových, účelových a ostatních běžných výdajů bylo v průběhu roku 2005 použito prostředků rezervního fondu SZPI v celkové výši 3 881 tis. Kč, a to ke krytí následujících akcí:

- Projektová dokumentace v souvislosti se stavebními úpravami provozní budovy inspektorátu v Hradci Králové ve výši 100 tis. Kč.
- Nákup plynového chromatografu s hmotnostním detektorem pro laboratoř inspektorátu v Praze ve výši 3 260 tis. Kč. Tento laboratorní přístroj byl pořízen v rámci akce Phare CZ 02.05.02-Posílení politiky bezpečnosti potravin a slouží k analýze anabolik v doplňcích stravy, k analýze pesticidů, organických kontaminantů a toxických látek v potravinách.
- Úprava vzduchotechniky a klimatizace laboratoří v provozní budově SZPI v Brně, Květná 15 v souvislosti s pořízením sestavy laboratorního zařízení pro zavedení metod izotopových analýz potravin SNIF-NMR a IRMS ve výši 253 tis. Kč.
- Nákup tiskové a kopírovací techniky ve výši 18 tis. Kč.
- Projekt „Spolupráce českých a rakouských inspektorů potravin v příhraničním česko-rakouském regionu“ v rámci programu INTERREG IIIA Česká republika-Rakousko ve výši 250 tis. Kč.

V rámci úspor kapitálových výdajů bylo v r. 2005 převedeno do rezervního fondu SZPI celkem 7 325 tis. Kč. Z toho:

- z neukončených investičních akcí:
  1. Zařízení na kvantitativní analýzu geneticky modifikovaných potravin – částka ve výši 4 500 tis. Kč.  
Realizace akce probíhala v roce 2005 podle termínů stanovených MZe v Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování akce. K 31.12.2005 bylo zpracováno zadání zakázky na dodávku tohoto zařízení. Platba proběhne v roce 2006.
  2. Kapalinový chromatograf s amperometrickým detektorem – částka ve výši 2 350 tis. Kč.  
Taky realizace této akce probíhala podle termínů stanovených MZe v Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování akce. K 31.12.2005 byla podepsána smlouva s dodavatelem, přístroj bude dodán v měsíci lednu 2006 a platba proběhne v únoru 2006.
- z ukončených investičních akcí:
  1. Laboratorní zařízení k zavedení metod SNIF/NMR – izotopová analýza potravin – rozpočet na rok 2005 byl upraven ve výši 49 435 tis. Kč. Z této částky bylo proinvestováno 49 232 tis. Kč. Zbývající prostředky ve výši 202 tis. Kč byly převedeny do rezervního fondu.
  2. Drobné stavební akce, SZ, DP byl upraven rozpočet na rok 2005 ve výši 9 708 tis. Kč. Z této částky bylo proinvestováno 9 433 tis. Kč. Zbývající prostředky ve výši 273 tis. Kč byly převedeny do rezervního fondu.

## 1.7.8 Transfer of Budget Appropriations Savings to the Reserve Fund and Their Use

The appropriation balance of the reserve fund from previous years amounted to CZK 4,912,000 at 31 December 2004. A total of CZK 3,953,000 was allocated to cover capital expenditures, and CZK 959,000 to cover single-purpose or other current expenditures.

To cover capital, single-purpose and other current expenditures during 2005, appropriations from the CAFIA reserve fund were used, amounting to CZK 3,881,000; specifically to cover the following events:

- Project documentation in connection with construction works of the building of the CAFIA Inspectorate in Hradec Králové, amounting to CZK 100,000.
- Purchase of gas chromatograph with mass detector for the laboratory of the Inspectorate in Prague, amounting to CZK 3,260,000. This laboratory instrument was obtained within the Phare CZ 02.05.02-Strengthening Food Safety Policy and it serves for anabolic analyses in food supplements, analyses of pesticides, organic contaminants, and toxic substances in foodstuffs.
- Adjustment of air-conditioning in laboratories of the Inspectorate in Brno, Květná 15, in connection with laboratory instruments that were obtained to introduce isotope analysis methods for food SNIF-NMR and IRMS, amounting to CZK 253,000.
- Project „Cooperation of Czech and Austrian Food Inspectors in Czech-Austrian Cross-Border Region“ within the INTERREG IIIA Czech Republic-Austria programme, amounting to CZK 250,000.

In order to save capital expenditures, a total of CZK 7,325,000 was transferred to the CAFIA reserve fund in 2005. Of this:

- Uncompleted investment projects:
  1. Equipment for quantitative analysis of genetically modified foodstuffs; a sum amounting to CZK 4,500,000.  
The project was implemented in 2005 according to deadlines determined by MA in the Decision on participation of the state budget in project funding. The payment will take place in 2006.
  2. Liquid chromatograph with amperometric detector; a sum amounting to CZK 2,350,000. This project was implemented according to deadlines determined by MA in the Decision on participation of the state budget in project funding too. Agreement with the supplier was signed at 31 December 2005; the equipment will be supplied in January 2006; the payment will take place in February 2006.
- Completed investment projects:
  1. Laboratory equipment for introducing SNIF/NMR method – isotope analysis of foodstuffs; adjusted budget for 2005 in the amount of CZK 49,435. Of this sum, CZK 49,232,000 was invested. The remaining appropriations in the amount of CZK 202,000 were transferred to the reserve fund.
  2. Small construction works, ME, MT; adjusted budget for 2005 in the amount of CZK 9,708,000. Of this sum, CZK 9,433,000 was invested. The remaining appropriations in the amount of CZK 273,000 were transferred to the reserve fund.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI



## 1.8 Příjemci služeb SZPI

Koncovými „příjemci služeb“ Státní zemědělské a potravinářské inspekce neboli koncovými „zákazníky“ hlavního procesu, který SZPI vykonává, tzn. provádění kontroly potravin nebo surovin určených k jejich výrobě, kontroly zemědělských a tabákových výrobků u fyzických a právnických osob, jsou spotřebitelé vybraných výrobků a potravin, nad nimiž vykonává dozor SZPI.

Ve smyslu požadavků na ochranu práv zákazníka podle Deklarace Valného shromáždění OSN jsou specifikované i nespecifikované požadavky zákazníka převedeny do právních předpisů ČR a do předpisů komunitárního práva pro oblast státní kontroly, ochrany spotřebitele, obecné bezpečnosti výrobků a dalších předpisů relevantních pro působnost kontroly SZPI. Inspekce tedy zajišťuje plnění požadavků „zákazníka“ (spotřebitele vybraných potravin a výrobků) prováděním kontroly dodržování výše uvedených předpisů a informováním spotřebitele o výsledcích kontrolní činnosti.

Kromě „zákazníků“ existují i tzv. zainteresované skupiny, které významným způsobem souvisejí s činností SZPI, např. Ministerstvo zemědělství ČR, kontrolované osoby, spolupracující dozоровé orgány v ČR i v zahraničí apod.

## 1.8 Recipients of CAFIA Services

The final „recipients of services“ provided by the CAFIA, in other words, final „customers“ of the main process the CAFIA carries out, i.e. inspections of foodstuffs or raw materials intended for their production, agricultural and tobacco products at natural and legal persons, are consumers of selected products and foodstuffs supervised by the CAFIA.

In accordance with requirements for protection of customer's rights pursuant to the Declaration of the plenary session of the UN, specified and unspecified customer's requirements are incorporated in legal regulations of the Czech Republic and Community law regulations for the area of state supervision, consumer protection, general product safety and other regulations relevant for CAFIA inspections. The CAFIA thus ensures implementation of „customer's“ requirements (consumers of selected food and products) by checking compliance with the above regulations and by informing consumers on the results of inspections.

Besides „customers“ there are also so called interested groups that relate to CAFIA activities, e.g. Ministry of Agriculture of the Czech Republic, persons inspected, cooperating supervisory bodies in the Czech Republic and abroad etc.

## 1.9 Informace o SZPI zveřejněné jiným způsobem

SZPI zveřejňuje od roku 2000 na svém webu informace požadované zákonem č. 106/1999 Sb., jako je text aktualizovaného znění předpisů, přehled předpisů souvisejících se zákonem č. 106/1999 Sb., informace k postupu SZPI při aplikaci zákona č. 106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím, souhrnné informace o poskytování informací v jednotlivých letech a sazebník úhrad za poskytování informací.

Informace požadované ze zákona č. 106/1999 Sb. se zveřejňují také na vývesce každého inspektorátu. Aktualizaci a jednotný vzhled zajišťuje OVVK.

V souladu s požadavky zákona č. 40/2004 Sb. o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů zveřejnila SZPI v roce 2005 na adrese [www.centralni.adresa.cz](http://www.centralni.adresa.cz) níže uvedené veřejné zakázky. U vybraných veřejných zakázek (viz. níže) byly příslušné formuláře zveřejněny rovněž v Úředním věstníku EU na adrese <http://ted.publications.eu.int>. Na webových stránkách SZPI byly zveřejněny protokoly o otevírání obálek v rámci jednotlivých veřejných zakázek.

- 1) Sestava zařízení pro zavedení metod izotopové analýzy potravin (SNIF-NMR a IRMS)
  - Předběžné oznámení zveřejněno na centrální adrese 27.05.2005 pod číslem 50006507PO001 (zveřejněno rovněž v Úředním věstníku EU)
  - Oznámení zadávacího řízení zveřejněno na centrální adrese 24.03.2005 pod číslem 50006507ZR001 (zveřejněno rovněž v Úředním věstníku EU)
  - Protokol o otevírání obálek (zveřejněn na webových stránkách SZPI)
  - Výsledky zadávacího řízení zveřejněny na centrální adrese 23.08.2005 pod číslem 50006507VY001 (zveřejněno rovněž v Úředním věstníku EU)
- 2) Poskytování telekomunikačních služeb a prodej mobilních telekomunikačních zařízení
  - Oznámení zadávacího řízení zveřejněno na centrální adrese 08.06.2005 pod číslem 50009535ZR001 (zveřejněno rovněž v Úředním věstníku EU)
  - Protokol o otevírání obálek (zveřejněn na webových stránkách SZPI)
  - Výsledky zadávacího řízení zveřejněny na centrální adrese 16.12.2005 pod číslem 50009535VY001 (zveřejněno rovněž v Úředním věstníku EU)
- 3) Rekonstrukce budovy SZPI v Hradci Králové
  - Oznámení zadávacího řízení zveřejněno na centrální adrese 15.06.2005 pod číslem 50009759ZR001
  - Protokol o otevírání obálek (zveřejněn na webových stránkách SZPI)
  - Výsledky zadávacího řízení zveřejněny na centrální adrese 19.09.2005 pod číslem 50009759VY001
- 4) Zařízení na kvantitativní analýzu geneticky modifikovaných potravin
  - Předběžné oznámení zveřejněno na centrální adrese 06.12.2005 pod číslem 50015126PO001
  - Oznámení zadávacího řízení zveřejněno na centrální adrese 19.12.2005 pod číslem 50015126ZR00
  - Další úkony zadavatele k 31.12.2005 neproběhly.

V průběhu roku 2005 zveřejňovala SZPI na adrese [www.centralni.adresa.cz](http://www.centralni.adresa.cz) rovněž veškeré nabídky nepotřebného majetku:

- 1) nepotřebný hmotný majetek – převod majetku státu (zveřejněno 12.04.2005 pod číslem 10800372PZ01)
- 2) nepotřebný hmotný majetek – převod majetku státu (zveřejněno 25.04.2005 pod číslem 10800372PD01)
- 3) nepotřebný hmotný majetek – prodej-koupě (zveřejněno 23.06.2005 pod číslem 10811482NZ01)

## 1.9 Information on the CAFIA Published in a Different Way

Since 2000 the CAFIA has been publishing on its website information required by Act No. 106/1999 Coll., such as texts of revised regulations, summary of regulations relating to Act No. 106/1999 Coll., information on CAFIA procedure in implementing Act No. 106/1999 Coll., on free access to information, overall information on providing information in individual years and tariff of costs for providing information.

Information required by Act No. 106/1999 Coll., is also published on notice boards at each Inspectorate. Updating and uniformity is ensured by IECU.

In accordance with the requirements of Act No. 40/2004 Coll., on tenders, as subsequently amended, the CAFIA published the following below tenders at [www.centralni.adresa.cz](http://www.centralni.adresa.cz) in 2005. The relevant forms for certain tenders (see below) were published also in the Official Journal of the EU at <http://ted.publications.eu.int>. The CAFIA published on its website records on opening envelopes within individual tenders.

- 1) Set of equipments for introducing isotope analysis method for foodstuffs (SNIF-NMR and IRMS)
  - Preliminary notice published on the central address on 27.05.2005 under No. 50006507PO001 (published also in the Official Journal of the EU);
  - Contract notice published on the central address on 27.05.2005 under No. 50006507ZR001 (published also in the Official Journal of the EU);
  - Record on opening envelopes (published on CAFIA website);
  - Contract results published on the central address on 23.08.2005 under No. 50006507VY001 (published also in the Official Journal of the EU).
- 2) Providing telecommunication services and sale of mobile telecommunication equipments
  - Contract notice published on the central address on 08.06.2005 under No. 50009535ZR001 (published also in the Official Journal of the EU);
  - Record on opening envelopes (published on CAFIA website);
  - Contract results published on the central address on 16.12.2005 under No. 50009535VY001 (published also in the Official Journal of the EU).
- 3) Reconstruction of CAFIA building in Hradec Králové
  - Contract notice published on the central address on 15.06.2005 under No. 50009759ZR001;
  - Record on opening envelopes (published on CAFIA website);
  - Contract results published on the central address on 19.09.2005 under No. 50009759VY001.
- 4) Equipment for quantitative analysis of genetically modified foodstuffs
  - Preliminary notice published on the central address on 06.12.2005 under No. 500015126PO001;
  - Contract notice published on the central address on 19.12.2005 under No. 500015126ZR00.
  - Other operations of the contracting authority were not performed at 31 December 2005.

In the course of 2005 the CAFIA published also all offers of unnecessary assets on the central address [www.centralni.adresa.cz](http://www.centralni.adresa.cz):

- 1) Unnecessary tangible assets – transfer of state assets (published on 12.04.2005 under No. 10800372PZ01);
- 2) Unnecessary tangible assets – transfer of state assets (published on 25.04.2005 under No. 10800372PD01);
- 3) Unnecessary tangible assets – sale-purchase (published on 23.06.2005 under No. 10811482NZ01).





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2 Výsledky činnosti SZPI

### 2.1 Kontrolní činnost

#### 2.1.1 Zaměření kontroly v roce 2005

Rok 2005 byl prvním celým rokem, kdy SZPI po přistoupení ČR k EU fungovala jako nedílná součást struktur, které zajišťují naplňování potravinového práva v prostoru EU.

Z tohoto faktu se odvíjelo i zaměření kontrolní činnosti SZPI. Priority kontroly, kterými jsou bezpečnost potravin a ochrana spotřebitele před falšovanými potravinami, jsou trvalé, ale konkrétní způsoby, jak inspekce probíhají a na co jsou zaměřeny, se v průběhu let vyvíjejí v přímé návaznosti na nové právní předpisy a na události v oblasti trhu s potravinami. Zaměření kontrolní činnosti SZPI tedy podléhá průběžným změnám.

Jeden z principů evropského práva vychází ze skutečnosti, že provozovatel potravinářského podniku má nejlepší předpoklady vytvořit spolehlivý systém, aby dodávané potraviny byly bezpečné. Právě on má primární právní odpovědnost za zajištění bezpečnosti potravin, nikoliv tedy stát a jeho inspekční orgány.

Platné právní předpisy stanoví některé prvky systému zajištění bezpečnosti potravin jako závazné. Patří mezi ně např. postupy založené na principech HACCP, zajištění pravidelných kontrol u vyráběných potravin ze strany výrobce, zajištění sledovatelnosti, spolupráce s kontrolními úřady, povinnost provozovatele přijmout účinná opatření při podezření nebo zjištění, že byla porušena bezpečnost potravin, včetně součinnosti s příslušnými orgány státní správy a informování spotřebitelů atd.

V jiných případech je stanoven cíl, ale způsob zajištění je ponechán na podnikateli. Podnikatel si sám specifikuje vhodnost určitých opatření, např. zajištění některých hygienických podmínek výroby nebo použití příruček správné výrobní praxe.

Provozovatelé potravinářských podniků si tak do značné míry stanoví vlastní kontrolní systémy vycházející z jejich specifických podmínek a přebírají přímou odpovědnost za realizaci některých opatření v případech krizových situací.

Aktivity SZPI se tak stále více přesouvají do oblasti prevence. Patří k nim kontroly hygienických podmínek výroby a prodeje potravin, kontroly do držování teplotních řetězců, vedení podnikové dokumentace, sledování výstupů podnikové kontroly atd.

Základní schéma kontroly SZPI a jejího zaměření v loňském roce bylo dáno plánem ústředně řízených kontrol na rok 2005 a plány regionálních inspektorátů. Kontroly z těchto plánů vypovídají o orientaci kontroly do určitých specifických oblastí zdravotní nezávadnosti či jakosti potravin.

Kontrola bývá plánována předem, ale současně je také třeba reagovat na aktuální události na trhu s potravinami. Tento aspekt představují kontroly v rámci systému rychlého varování pro potraviny a krmiva (RASFF), kontroly na základě podnětů veřejnosti, na základě vlastních aktuálních zjištění atd.

## 2 CAFIA Results

### 2.1 Inspections

#### 2.1.1 Priorities of Inspections in 2005

The year 2005 was the first full year when the CAFIA, having accessed to the EU, functioned as an integral part of structures that ensure implementation of food law in the EU area.

The priorities of inspections conducted by the CAFIA were based on this fact. There are continuing inspection priorities, which is food safety and consumer protection against adulterated food, but specific methods of performing inspections and their aims develop throughout the years, based on new regulations and events in the food market. The CAFIA inspection priorities are therefore subject to continuous changes.

One of the principles of European law is grounded on the fact that a food business operator is best placed to devise a system for supplying food and ensuring that the food it supplies is safe. It is a food business operator who has the primary responsibility for ensuring food safety, thus neither the state nor its control bodies.

Certain elements of the food safety system are determined as binding by applicable regulations. These include, for example, procedures based on HACCP principles, regular checks of the food produced by the producer, traceability, cooperation with control bodies, obligation of operators to take effective measures in case of suspicion or finding of a food safety breach, including cooperation with relevant state administration bodies and informing consumers etc.

In other cases, only the objective is determined and the implementation method is up to operators. The operators themselves determine the appropriateness of certain measures, for example, as for ensuring certain hygiene conditions of production or use of good manufacturing practice.

The food business operators therefore determine to a great extent their own control systems that are based on their specific conditions and they assume direct responsibility for the implementation of some emergency measures.

CAFIA activities are thus more moving to the area of prevention. This includes checks on compliance with hygiene conditions of food production and sale, temperature chain checks, business documentation checks, monitoring of business control outputs etc.

CAFIA's basic inspection schedule and priorities of inspections were based on the plan of centrally managed inspections for 2005 and on plans of regional inspectorates. Inspections from these plans show that controls are directed to specific fields of food safety or quality.

The inspections are planned ahead, but at the same time it is necessary to respond to current events on the food market. This aspect is represented by inspections within the Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF), inspections based on public suggestions and on own current findings etc.

## 2.1.2 Celkové přehledy výsledků kontroly

V průběhu roku 2005 uskutečnili inspektoři SZPI celkem 23 645 jednotlivých kontrol. Z uvedeného počtu bylo 12 718 kontrol provedeno v maloobchodní síti, 9 235 kontrol ve výrobě, 1 573 kontrol ve velkoobchodech a 119 kontrol na ostatních místech (v restauracích, při přepravě, v lékárnách, kde se prodávají i potraviny atd.).

V průběhu sledovaného období bylo zjištěno celkem 5 691 nevyhovujících vzorků potravin a ostatních výrobků. Z uvedeného počtu bylo 3 681 vzorků tuzemského původu a 2 010 vzorků pocházejících mimo ČR.

Z pohledu místa kontroly byly počty nevyhovujících vzorků následující: v maloobchodní síti 4 483, ve výrobě 1 012, ve velkoobchodě 157 a na ostatních místech 39 nevyhovujících vzorků.

Z pohledu jednotlivých komodit byly nejvyšší počty nevyhovujících vzorků zjištěny u čerstvé zeleniny (799), čerstvého ovoce (587), masa - masných výrobků (572), cukrářských výrobků - těst (534), vína (455), výrobků studené kuchyně (328), mléčných výrobků (326) a u drůbeže, králíků, vajec (316).

Výsledky kontroly podle druhu rozboru (kontrola mikrobiologických požadavků, kontrola cizorodých látek, kontrola označování, kontrola jakostních analytických požadavků, kontrola jakostních sensorických požadavků) jsou uvedeny v následujících kapitolách. Z porovnání celkového počtu nevyhovujících vzorků a počtu nevyhovujících vzorků podle druhu rozboru je patrné, že některé vzorky nevyhověly současně při více rozborech.

## 2.1.2 Summary of Inspection Results

In the course of 2005, CAFIA inspectors carried out a total of 23,645 individual inspections. Of this number, 12,718 inspections were undertaken in retail network, 9,235 inspections in the production, 1,573 inspections in wholesale warehouses, and 119 inspections at other facilities (in restaurants, transportation, pharmacies selling food etc.).

During the monitored period, a total of 5,691 unsatisfactory samples of food and other products were identified. Of this number, 3,681 samples were of domestic origin and 2,010 samples originated outside the Czech Republic.

As to the place of inspection, the number of unsatisfactory samples was as follows: 4,483 unsatisfactory samples in retail network, 1,012 in the production, 157 in wholesale, and 39 at other facilities.

As regards individual commodities, the highest number of unsatisfactory samples was identified in fresh vegetables (799), fresh fruit (587), meat – meat products (572), confectionery products – doughs (534), wine (455), delicatessen products (328), milk products (326), and in poultry, rabbits, eggs (316).

The inspection results by the type of analysis (microbiological requirements checks, contaminants checks, checks on labelling, checks on analytical quality requirements, checks on sensory quality requirements) are provided in the following chapters. When comparing the total number of unsatisfactory samples and the number of unsatisfactory samples according to the analysis type, it is obvious that certain samples failed to comply for more analysis at the same time.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.1.3 Kontrola mikrobiologických požadavků

Kontrola mikrobiologických požadavků v roce 2005 byla zaměřena na jednotlivé druhy potravin podle ročního období. Epidemiologicky rizikové potraviny (např. výrobky studené kuchyně a cukrářské výrobky) se odebraly po celý rok, avšak nejvíce v letních měsících.

Většina mikrobiologických rozborů probíhala v laboratořích, ale některá hodnocení, např. ověřování, zda potraviny nevykazují nežádoucí změny způsobené mikrobiální činností, popřípadě nežádoucí růst mikroorganismů (přísně viditelné prostým okem, hniloba), byla prováděna přímo na místě kontroly (v prodejnách, ve skladech apod.).

V roce 2005 bylo na dodržování mikrobiologických požadavků zkontrolováno celkem 9 167 vzorků potravin, z tohoto bylo kontrolováno 2 071 vzorků na místě a 7 096 vzorků v laboratořích. Kontrolou na místě i v laboratořích byly zjištěny 1 332 vzorky potravin jiných než zdravotně nezávadných (z toho na místě 446 a v laboratořích 886). Nejvíce nevyhovujících vzorků bylo zjištěno u cukrářských výrobků (470), u masa a masných výrobků (216), u čerstvé zeleniny (162), u studené kuchyně (161), čerstvého ovoce (135) a u mléčných výrobků (60).

## 2.1.3 Inspections of Microbiological Requirements

The inspection of microbiological requirements in 2005 focused on individual kinds of food products according to the season of the year. Epidemiologically risky food products (e.g. delicatessen and confectionery products) were sampled throughout the whole year, but in summer months on a more extensive scale.

The majority of microbiological analyses were performed in laboratories, but some evaluations, e.g. verification whether food does not show undesirable changes caused by microbial activity, or undesirable growth of microorganisms (moulds visible by the naked eye, rotting), were carried out directly at the point of inspection (in shops, warehouses etc.).

In 2005, a total of 9,167 food samples were examined for compliance with microbiological requirements, of this number, 2,071 samples were checked on-the-spot and 7,096 samples in laboratories. There were 1,332 samples of other than safe food identified by on-the-spot and laboratory inspections (of this 446 on-the-spot and 886 in laboratories). The highest number of unsatisfactory samples was ascertained in confectionery products (470), in meat and meat products (216), in fresh vegetables (162), in delicatessen products (161), fresh fruit (135), and in milk products (60).





## Výsledky laboratorních rozborů

Mikrobiologické rozborů potravin v laboratoři byly prováděny podle příslušných českých technických norem stanovených vyhláškou č. 132/2004 Sb. o mikrobiologických požadavcích na potraviny, způsobu jejich kontroly a hodnocení. Z celkového počtu 7 096 vzorků potravin odebraných na mikrobiologická vyšetření do laboratoří bylo zjištěno 886 (12,5%) vzorků, které nevyhověly požadavkům stanovených výše uvedenou vyhláškou. Z toho 52 (0,7%) vzorky byly zdravotně závadné a ostatní 834 (11,8%) vzorky neodpovídaly mikrobiologickým požadavkům na jakost.



V průběhu roku byly nejvyšší počty vzorků nevyhovujících mikrobiologickým požadavkům zjišťovány v letních měsících (červen až září). Nejčastější příčinou porušení mikrobiologických požadavků byly nálezy tzv. indikátorových mikroorganismů (celkové počty mikroorganismů, koliformní bakterie a kvasinky), jejichž přítomnost svědčí o porušení zásad správné výrobní praxe.

Kromě běžně prováděných kontrol byla součástí zjišťování úrovně mikrobiologické čistoty potravin tzv. plánovaná mikrobiologická kontrola (monitoring). Monitoring, který proběhl v roce 2005, byl sestaven na základě doporučení Komise ze dne 1. března 2005 týkajícího se koordinovaného programu úředního dozoru nad potravinami pro rok 2005 (2005/175/ES), vycházejícího ze směrnice Rady č. 89/397/EHS a z kontrolních akcí v předšlém období.

Z celkového počtu 519 odebraných vzorků bylo v rámci plánované mikrobiologické kontroly laboratorními rozborů zjištěno 48 (9,2%) vzorků, které neodpovídaly mikrobiologickým požadavkům na jakost stanoveným vyhláškou č. 132/2004 Sb., a pouze 4 (0,8%) zdravotně závadné vzorky.

Z hlediska ochrany zdraví spotřebitelů je významný nález patogenů v potravinách určených k přímé spotřebě, především *Listeria monocytogenes* v míchaných salátech ze syrové zeleniny a koagulázopozitivních stafylokoků v lahůdkářských výrobcích. Významné jsou i získané výsledky vyšetření balených vod, kde byly překročeny jakostní ukazatele, a to i v balených kojeneckých vodách.

## Results of Laboratory Analyses

Microbiological analyses of food in laboratories were conducted according to the relevant Czech technical standards laid down by Decree No. 132/2004 Coll., on microbiological requirements for foodstuffs, method of their inspection and evaluation. Of the total number of 7,096 food samples taken to laboratories for microbiological analyses, 886 (12.5%) samples that failed to meet requirements laid down by the above Decree were identified. Of this, 52 (0.7%) samples were safe and the other 834 (11.8%) samples failed to meet microbiological quality requirements.

During the year the highest number of samples non-conforming to microbiological requirements was identified in summer months (June to September). The most frequent cause for failing to meet microbiological requirements was the detection of indicator microorganisms (total number of microorganisms, coliform bacteria and yeasts) the presence of which gives evidence of non-compliance with good manufacturing practice principles.

Besides regular inspections, the determination of the level of microbiological purity of food included so called planned microbiological inspection (monitoring). Monitoring conducted in 2005 was grounded on the Commission Recommendation from 1 March 2005 concerning a coordinated Community monitoring programme for 2005 (2005/175/EC), based on Council Directive No. 89/397/EEC, and on previous inspections.

Of the total number of 519 samples taken, 48 (9.2%) samples that failed to meet microbiological quality requirements laid down by Decree No. 132/2004 Coll., and only 4 (0.8%) unsafe samples were identified by laboratory analysis within planned microbiological inspection.

As regards consumer health protection, identification of pathogens in food intended for direct consumption is important, in particular identification of *Listeria monocytogenes* in mixed fresh vegetable salads and of coagulase positive staphylococci in delicatessen products. The results of the examination of bottled waters, when the quality indicators were exceeded even in bottled waters intended for infants, are also important.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

**Tabulka 2.1.3.**  
Výsledky kontroly mikrobiologických požadavků v potravinách v roce 2005

**Table 2.1.3**  
Results of the inspection of microbiological requirements in Foodstuffs in 2005

Název	Celkem kontrolovaných vzorků	Počty zdravotně závadných vzorků zjištěných		Počty vzorků neodpovídající mikrobiologickým požadavkům na jakost (stanovené laborator. rozbory)
		na místě	laborator. rozbory	
Name	Total number of samples inspected	Number of unsafe samples identified		Number of samples non-complying with microbiological requirements for quality (established by laboratory analyses)
		On-the-spot	Laboratory analyses	
Mléčné výrobky / Milk and milk products	716	49	0	11
Drůbež, králíci, vejce / Poultry, rabbits, eggs	200	15	0	14
Maso, masné výrobky / Meat, meat products	886	59	1	156
Ryby a vodní živočichové / Fish and aquatic animals	69	1	0	3
Jedlé tuky a oleje / Edible fats and oils	3	0	0	0
Zpracované ovoce a zelenina / Processed fruit and vegetables	107	5	0	5
Líh, lihoviny / Spirits	9	0	0	0
Pivo / Beer	3	0	0	0
Nealkoholické nápoje / Soft drinks	122	0	2	10
Víno / Wine	0	0	0	0
Mlýnské obilné výrobky / Mill grain products	19	1	0	0
Výrobky pekařské / Bakery products	527	13	1	3
Čokoláda a cukrovinky / Chocolate and sweets	53	1	0	0
Mrazírenské výrobky / Frozen products	42	1	0	7
Škrob, škrob. výrobky / Starch and starch products	1	0	0	0
Tabákové výrobky / Tobacco products	1	nt	0	0
Zvláštní výživa / Food for particular nutritional uses	38	0	0	0
Dehydratované výrobky ochucené / Dehydrated products flavoured	41	0	2	0
Cukrář. výrobky a těsta / Confectionery products and doughs	2 469	0	35	435
Zmrzliny a mražené krémy / Ice-creams and frozen creams	282	0	2	14
Těstoviny / Pasta	41	0	1	4
Studená kuchyně / Delicatessen products	2 121	2	7	152
Luštěniny, olej. semena / Pulses and oil seeds	41	0	1	19
Zrniny / Grains	2	0	0	0
Balírenské výrobky / Packaged products	93	1	0	1
Ovoce / Fruit	652	135	0	0
Zelenina / Vegetables	582	162	0	0
Výrobky z brambor / Potato products	10	0	0	0
Houby / Mushrooms	4	0	0	0
Suché skořápkové plody / Dry shell fruits	33	1	0	0
<b>Celkem / Total</b>	<b>9 167</b>	<b>446</b>	<b>52</b>	<b>834</b>

## 2.1.4 Kontrola cizorodých látek

Pro kontrolu obsahu cizorodých látek v potravinách byly v roce 2005 odebrány 5 302 vzorky (celkem bylo provedeno 116 883 rozborů), z nichž 183 vzorky (3,5 %) nevyhověly. Nejvíce rozborů bylo zaměřeno na stanovení pesticidů, barviv, konzervantů a mykotoxinů.

Za účelem stanovení reziduí pesticidů bylo odebráno 948 vzorků potravin, u kterých bylo provedeno 98 308 rozborů. Nadlimitní množství reziduí pesticidů bylo zjištěno u 12 vzorků (12 rozborů). Nevyhovujícími potravinami byly zejména vzorky zeleniny (hlávkový salát), zpracované zeleniny (sušená mrkev), ovoce (grapefruit, jahody, hrozny), rýže a dětské výživy, konkrétně se jednalo o nadlimitní výskyt endosulfanu, carbofuranu, chlorpyrifosu, triflumuronu, carbendazimu, cyprodinilu a metalaxylu.

Ve skupině barviv z celkového počtu 7 594 provedených rozborů (595 vzorků) nevyhovělo 37 rozborů (23 vzorků), především u zpracovaného ovoce, cukrovinek, zmrzlín, stolních a jakostních vín. V nevyhovujících potravinách byla zjištěna buď nepovolená syntetická barviva nebo jejich nadlimitní množství. Nedostatky se týkaly hlavně azorubinu, žluté SY, ponceau 4R a tartrazinu.

Nejčastěji kontrolovaný analyt ze skupiny konzervantů byl oxid siřičitý, dále kyselina sorbová a kyselina benzoová, a to především u vína. Celkem bylo ve skupině konzervantů provedeno 3 029 rozborů (u 1 040 vzorků), z nichž byly 73 rozborů nevyhovujících.

Ze skupiny sladidel byly nejčastěji kontrolovány aspartam, acesulfam K a sorbitol (celkem bylo provedeno 300 rozborů, z toho 9 nevyhovělo). Nedostatky se vyskytovaly nejvíce u kávy, džemů a likérů.

V rámci skupiny ostatních aditiv, mezi něž patří např. chloridy, sírany, acetáty, glutamáty, chinin, kofein, bylo provedeno 241 rozborů potravin. Celkem nevyhovujících rozborů bylo 6, nejčastěji se jednalo o nadlimitní obsah soli.

Při stanovení chemických prvků z 868 uskutečněných rozborů potravin nevyhovělo 16 rozborů (u 14 vzorků) kvůli překročení povolených či nedodržení deklarovaných hodnot. Nedostatky se ve většině případů týkaly nadlimitního obsahu niklu, sodíku a kadmia. Komoditami, v nichž byly potvrzeny nevyhovující nálezy, byly minerální vody, potraviny pro zvláštní lékařské účely a sůl.

Pro stanovení polyaromatických uhlovodíků (PAH) bylo provedeno 510 rozborů potravin (ve 73 vzorcích), z nichž u žádného nebyl potvrzen nadlimitní nález těchto látek.

Za účelem stanovení obsahu ftalátů bylo odebráno 41 vzorků potravin. Uskutečněno bylo 91 rozborů, z toho jako nevyhovující nebyl vyhodnocen žádný vzorek.

Ve skupině polychlorovaných bifenyli (PCB) a polychlorovaných dibenzo-p-dioxinů (PCDD) nebyl zjištěn z celkového počtu 485 provedených rozborů žádný nevyhovující vzorek.

Nově byla také sledována skupina polybromovaných difenyleterů, u nichž z celkového počtu 13 odebraných vzorků nebyl žádný nevyhovující.

Ve skupině aromatických uhlovodíků (nechlorované, chlorované, s alifatickým řetězcem) nebyl zjištěn žádný nevyhovující rozbor z celkového počtu 280 rozborů.

## 2.1.4 Inspection of Contaminants

There were 5,302 samples taken to examine the content of contaminants in food in 2005 (116,883 analyses were conducted in total), of which 183 samples (3.5%) failed to comply. Most of the analyses focused on the determination of pesticides, colours, preservatives and mycotoxins.

There were 948 food samples taken to determine pesticide residues; 98,308 analyses were carried out on these samples. The amount of pesticide residues was exceeded in 12 samples (12 analyses). The unsatisfactory food products included samples of vegetables (lettuce), processed vegetables (dried carrot), fruits (grapefruit, strawberries, grapes), rice and infant formulae in particular; the limit values for endosulfan, carbofuran, chlorpyrifos, triflumuron, carbendazim, cyprodinil, and metalaxyl were exceeded.

In the group of colours, 37 analyses (23 samples) of the total number of 7,594 analyses performed (595 samples) gave unsatisfactory results; the unsatisfactory analyses were performed in particular on processed fruit, confectionery products, ice-creams, table and quality wines. Either banned synthetic colours were established in unsatisfactory food products, or their limit values were exceeded. The deficiencies concerned mainly azorubin, yellow SY, ponceau 4R and tartazine.

The most frequently examined analytes from the group of preservatives were sulphur dioxide and sorbic acid and benzoic acid that were checked mainly in wine. A total of 3,029 analyses (on 1,040 samples) were performed in the group of preservatives; of this, 73 gave unsatisfactory results.

From the group of sweeteners, aspartame, acesulfame K and sorbitol were checked the most often (300 analyses were performed in total; of this, 9 were unsatisfactory). The deficiencies were identified particularly in coffee, jams, and liquers.

Within the group of other additives to which belong, for example, chlorides, sulphates, acetates, glutamates, quinine, caffeine 241 food analyses were conducted. There were 6 unsatisfactory analyses, mainly because the limit value for salt content was exceeded.

Of the 868 analyses performed for the determination of chemical elements, 16 analyses (on 14 samples) were unsatisfactory because the limit values were exceeded or the declared values were not complied with. The deficiencies concerned mainly the content of nickel, sodium and cadmium. The commodities in which unsatisfactory findings were established were mineral waters, food for special medical purposes, and salt.

A total of 510 food analyses (on 73 samples) were conducted to determine polyaromatic hydrocarbons (PAH); these substances were not identified in any of the samples.

In order to determine phthalate content, 41 food samples were taken on which 91 analyses were conducted; all samples were satisfactory.

In the group of polychlorinated biphenyls (PCB) and polychlorinated dibenzo-p-dioxins (PCDD) none of the samples was established as unsatisfactory of the total of 485 analyses performed.

The group of polybrominated diphenyl ethers was newly monitored; of the total number of 13 samples none of the samples was unsatisfactory.

In the group of aromatic hydrocarbons (non-chlorinated, chlorinated, with an aliphatic chain), any of the total of 280 analyses performed were unsatisfactory.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

V rámci stanovení ostatních organických kontaminantů bylo provedeno 721 rozborů, z nichž pouze 5 bylo hodnoceno jako nevyhovující. Nedo-  
statky se týkaly především nálezu benzenthonia chloridu ve vzorcích potra-  
vin pro zvláštní výživu, vitaminů a v podpůrných prostředcích používaných  
v posilovnách.

Výrazný podíl nevyhovujících rozborů byl zaznamenán v rámci kontroly  
mykotoxinů, kdy z 525 odebraných vzorků jich nevyhovělo 23, především  
u zpracovaného ovoce, tropického ovoce, pistácií, arašídů a sladkých  
mandlí. V nevyhovujících potravinách byla zjištěna nadlimitní množství  
aflatoxinu B1, suma aflatoxinů B1, B2, G1 a G2 a ochratoxin A.

Ve skupinách analytů aminy a nitrosaminy nebyly nalezeny žádné nadlimitní  
hodnoty. Ve skupině ostatních přírodních toxinů, kam patří například ethyl-  
karbamáty, enterotoxiny nebo stafylokokové enterotoxiny, bylo provedeno  
147 rozborů, z nichž 3 byly nevyhovující.

Ve skupině dusitanů a dusičnanů bylo provedeno 150 rozborů, z toho  
žádný nebyl nevyhovující.

U 80 vzorků koření, bylinných čajů, doplňků stravy a ovoce byla prove-  
dena detekce ošetření ionizujícím zářením, 8 vzorků nevyhovělo.

V rámci celostátní radiační monitorovací sítě (CRMS) byla také sledována  
hmotnostní aktivita radionuklidu <sup>137</sup>Cs u 29 vzorků, zejména brambor,  
obilí, plodové zeleniny a ovoce a u jednoho vzorku hub dovezeného  
z Ukrajiny. Všechny vzorky byly vyhodnoceny jako vyhovující.

Nově bylo také provedeno stanovení anabolických steroidů u podpůrných  
prostředků a potravin pro zvláštní výživu, kdy z celkového počtu 28 testo-  
vaných vzorků byla u jednoho vzorku prokázána přítomnost anabolického  
steroidu.

Within the determination of other organic contaminants, 721 analyses  
were conducted, of which 5 were assessed as unsatisfactory. The defi-  
ciencies concerned mainly identification of benzenthonium chloride in the  
samples of foodstuffs for particular nutritional uses and vitamins  
and in muscle building supplements used in fitness centres.

A distinctive share of unsatisfactory analyses was registered within the  
mycotoxin inspection, where 23 samples of the 525 samples taken failed  
to comply; this particularly concerned processed fruit, tropical fruit, pista-  
chios, peanuts and sweet almonds. The limit values for aflatoxin B1, sum  
of aflatoxin B1, B2, G1 and G2 and for ochratoxin A were exceeded in  
these food products.

In the group of amines and nitrosamines, no limit values were exceeded.  
In the group of other natural toxins to which belong, for example, ethyl-  
carbamates, enterotoxins, or staphylococcus enterotoxins, 147 analyses  
were carried out; 3 gave unsatisfactory results.

In the group of nitrites and nitrates, 150 analyses were undertaken; all  
samples were satisfactory.

The detection of ionizing radiation treatment was performed on 80 samples  
of spices, herb teas, food supplements and fruit; 8 samples failed to comply.

Within the Nationwide Radiation Monitoring Network (NRMN), mass acti-  
vity of the radionuclide <sup>137</sup>Cs was monitored in 29 samples of potatoes,  
cereals, fruit vegetable, and fruits in particular and in a sample of mush-  
rooms imported from Ukraine. All samples were satisfactory.

The determination of anabolic steroids was newly carried out in muscle  
building supplements and foodstuffs for particular nutritional uses; of  
the total number of 28 samples tested, one sample was established to  
contain anabolic steroid.



**Tabulka 2.1.4**  
**Celkový přehled kontroly cizorodých látek**

**Table 2.1.4**  
**Summary of the inspection of contaminants**

Cizorodé látky Contaminants	Celkový počet vzorků Total No. of samples	Nevyhovující vzorky Unsatisfactory samples	Nevyhovující vzorky v % Unsatisfactory samples in %
Pesticidy / Pesticides	948	12	1,3
Antioxidanty / Antioxidants	4	0	0
Barviva / Colours	595	23	3,9
Konzervanty / Preservatives	1 040	64	6,2
Sladidla / Sweeteners	128	7	5,5
Vitaminy / Vitamins	68	7	10,3
Ostatní aditiva / Other additives	224	6	2,7
Chemické prvky / Chemical elements	412	14	3,4
Polyaromatické uhlovodíky / Polyaromatic hydrocarbons	73	0	0
Polybromované difenyletery / Polybrominated diphenyl ethers	13	0	0
Ftaláty / Phthalates	41	0	0
PCB, PCDD / PCB, PCDD	40	0	0
Další uhlovodíky / Other hydrocarbons	72	0	0
Ostatní organické kontaminanty / Other organic contaminants	144	5	3,5
Anabolické steroidy / Anabolic steroids	28	1	3,6
Aminy / Amines	24	0	0
Nitrosaminy / Nitrosamines	44	0	0
Alkaloidy / Alcaloides	87	6	6,9
Mykotoxiny / Mycotoxins	525	23	4,47
Dusičnany / Nitrites	149	0	0
Ostatní přírodní toxiny / Other natural toxins	97	3	3,1
Detekce ozářených potravin / Detection of irradiated food	80	8	10,0
Radioaktivita / Radioactivity	29	0	0
Ostatní látky / Other substances	437	4	0,9
<b>Celkem / Total</b>	<b>5 302</b>	<b>183</b>	<b>3,5</b>

## 2.1.5 Kontrola označování a jakosti potravin

Při kontrole označování inspektoři kontrolují, zda podnikatelé uvádějí všechny povinné údaje, zda je uvádějí předepsaným způsobem, jsou-li uváděné údaje pravdivé (zda nedochází ke klamání spotřebitele) a zda jsou dodrženy povinnosti v souvislosti s daty použitelnosti a daty minimální trvanlivosti. Rovněž jsou kontrolovány údaje uvedené na obalech potravin a výrobků, údaje na tabulkách a tabulích vztahujících se k nebaleným potravinám, údaje v průvodní dokumentaci atd.

Jakost v této zprávě zahrnuje právními předpisy stanovené nebo podnikateli deklarované jakostní požadavky analytické (např. obsah tuku, obsah cukru, vlhkost, obsah příměsí atd.) a jakostní požadavky senzorycké.

V rámci kontroly označování zjistili inspektoři SZPI v roce 2005 celkem 2 017 nevyhovujících vzorků, při kontrole jakostních analytických požadavků to bylo 587 nevyhovujících vzorků a při kontrole senzoryckých požadavků 2 177 nevyhovujících vzorků.

## 2.1.5 Inspection of Food Labelling and Food Quality

During the labelling inspections the inspectors examine whether food operators display all mandatory information, whether it is displayed as prescribed, it is true (whether consumers are not misled) and whether all obligations regarding best before dates and use by dates are complied with. Furthermore, information specified on food and product packaging, on signs and boards used for non-packaged food, details in accompanying documents etc. are checked.

In this report, quality encompasses analytical quality requirements laid down by legislation or declared by producers (e.g. fat content, sugar content, moisture, ingredient content etc.) and sensory quality requirements.

Within the labelling control, CAFIA inspectors identified a total of 2,017 unsatisfactory samples in 2005; 587 unsatisfactory samples were ascertained within the control of analytical quality requirements and 2,177 unsatisfactory samples during inspection of sensory quality requirements.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.1.6 Kontroly tematické a mimořádné

Tematické a mimořádné kontroly jsou kontroly většího rozsahu, které se uskutečnily buď jako celorepublikové, nebo jen v určitých regionech. Jejich nosným prvkem je určité předem definované společné téma. Jsou obvykle řízeny ústředně jednotným metodickým pokynem. Jejich účelem bylo přispět k řešení širší a složitější problematiky některých oblastí zdravotní nezávadnosti a jakosti. Níže jsou uvedeny některé tematické a mimořádné kontroly realizované v roce 2005. Nejedná se o úplný výčet všech tematických kontrol za uvedené období. Cílem kapitoly je prezentovat rozmanitost kompetencí, ilustrovat a přiblížit činnost SZPI na konkrétních příkladech.

### Kontrola dovozu potravin rostlinného původu ze třetích zemí v režimu předpisů ES

Jedním z prioritních úkolů SZPI je zajistit odpovídající ochranu jednotného evropského trhu, provádět účinnou kontrolu potravin neživočišného původu ze třetích zemí a přijmout nezbytná preventivní opatření u problematických skupin potravin.

SZPI vykonává dozor nad dovozem potravin rostlinného původu ze třetích zemí v úzké spolupráci s orgány celní správy. Kontrola dovozu je zaměřena zejména na rizikové komodity, které na základě závazných předpisů ES podléhají zvláštnímu režimu dovozu a při vstupu musí být podrobeny systematické nebo namátkové kontrole.

Kontroly zdravotní nezávadnosti potravin jsou zaměřené zejména na stanovení obsahu aflatoxinů u vybraných druhů suchých a skořápkových plodů (arašidy z Číny, pistácie z Iránu, lískové oříšky a fíky z Turecka). Předmětem pravidelné kontroly ze strany SZPI je také přítomnost barviv nepovolených pro použití v potravinářské výrobě u chilli papriček, ve výrobcích z chilli papriček, u kurkumy a palmového oleje.

## 2.1.6 Thematic and Ad-Hoc Inspections

Thematic and ad-hoc inspections are large-scale inspections performed on a nationwide basis or only in certain regions. Their basic principle is a particular predefined common theme. They are usually governed by uniform specific guideline. Their purpose was to contribute to resolution of wider and more complex issues in some areas of food safety and quality. Some examples of thematic and ad-hoc inspections performed in 2005 are described below. It is not, however, a full list of thematic inspections implemented last year. The aim of this chapter is to demonstrate the diversity of competencies, to illustrate and to explain CAFIA activities on particular examples.

### Control of Imports of Food of Plant Origin from Third Countries Governed by EC Legislation

One of the CAFIA priority tasks is to ensure adequate protection of the single European market, to implement effective control of food of animal origin from third countries and to take necessary preventive measures for problematic food.

The CAFIA supervises imports of food of non-animal origin from third countries in close cooperation with customs services. The import controls focus mainly on risk commodities that, on the basis of binding EC legislation, are subject to special import arrangements and to systematic or random inspections when entering the Czech Republic.

The food safety inspections focus particularly on the determination of the aflatoxin content in selected kinds of dry and shell fruits (peanuts from China, pistachios from Iran, hazelnuts and figs from Turkey). The presence of colours that are banned to be used in food production of chilli peppers, in the products thereof, in curcuma and palm oil is also part of CAFIA inspections.







# ANNUAL REPORT 2005

V průběhu roku 2005 vydal inspektorát SZPI v Praze Celnímu úřadu D5 v Rudné u Prahy, který je jediným vstupním místem schváleným pro dovoz rizikových skupin suchých a skořápkových plodů do ES na území ČR, závazné stanovisko k 205 zásilkám. Jednalo se o 164 zásilek arašídů z Číny, 34 zásilek lískových oříšků a fíků z Turecka a 7 zásilek pistácií z Iránu. Při kontrole dovozu bylo odebráno 62 vzorků suchých skořápkových plodů. Na základě nevyhovujících výsledků laboratorního stanovení obsahu aflatoxinů bylo u 4 zásilek zamítnuto uvolnění do volného oběhu. SZPI informovala o zamítnutých zásilkách suchých skořápkových plodů ostatní členské státy a Evropskou komisí. Cílem uvedeného opatření je zabránit uvedení potravin nesplňujících zdravotní požadavky na obsah aflatoxinů na jednotný trh prostřednictvím vstupních míst na území jiných členských států.

SZPI prověřuje při dovozu ze třetích zemí rovněž splnění kvalitativních parametrů. Jedná se zejména o certifikaci čerstvého ovoce a zeleniny prováděnou v souladu s příslušným nařízením.

### Geneticky modifikované potraviny (suroviny)

Cílem kontrolní akce bylo ověřit, zda není v České republice uváděna do oběhu geneticky modifikovaná sója a kukuřice, která není schválena v EU, a jestli jsou finální potraviny obsahující případně povolenou genetickou modifikaci řádně označeny dle platného právního řádu. Předmětem kontroly byly finální potraviny i suroviny obsahující v převážném množství sóju a kukuřici. V odebraných vzorcích potravin (surovin) byla provedena analýza za účelem stanovení přítomnosti genetické modifikace, včetně její specifikace. Celkem byly odebrány a laboratorní analýze podrobeny 92 vzorky. Ani u jedné potraviny nebyla zjištěna nepovolená genetická modifikace. Označování kontrolovaných potravin odpovídalo platným předpisům. Výsledky kontrolní akce neprokázaly, že by byly do oběhu v ČR uváděny potraviny a suroviny, jež obsahují nepovolenou genetickou modifikaci.

### Použití maziv v pekárnách

Důvodem skutečného kontroly byl podnět, že výrobci používají v pekárnách k mazání částí pekařských zařízení, které přicházejí do styku s potravinami, tomuto účelu nevyhovující minerální oleje, které pak mohou migrovat do potraviny.

Inspektoři se při kontrole zaměřili přednostně na to, zda nedochází k možné kontaminaci těsta minerálními oleji prostřednictvím hnětačů, děliček, rohlíkových strojů, forem, nožů kráječek atd.

Bylo zkontrolováno 57 provozoven – pekáren. Nedostatky vůči hygieně v souvislosti s nesprávným používáním minerálních maziv byly zjištěny ve 2 případech.

Informace z podnětů, na jejichž základě především byla kontrola provedena, a které upozorňovaly, že ke kontaminaci potravin minerálními oleji dochází ve větším měřítku, se nepotvrdily.

### Klasa v roce 2005

Dodržování podmínek stanovených pro značku KLASA kontroluje SZPI od roku 2003, tedy od doby, kdy byla udělena první ocenění. Kontroly jsou zaměřeny jednak na to, zda jsou dodrženy podmínky výroby, dále pak na to, zda potraviny mají odpovídající vlastnosti, vč. označení. Ke konci roku 2005 neslo ocenění KLASA 810 potravin českých výrobců. V průběhu roku uskutečnila SZPI celkem 151 kontrol u 87 oceněných subjektů. Přitom bylo zkontrolováno 265 výrobků, z tohoto počtu bylo zjištěno 14 nevyhovujících potravin. Zjištěné výsledky ukazují na dobrou úroveň zdravotní nezávadnosti a jakosti oceněných potravin.

During 2005, the CAFIA Inspectorate in Prague issued to the Customs Office D5, Rudná u Prahy, which is the only authorized point of entry for imports of risk groups of dry and shell fruits into EC, its binding opinion on 205 consignments. These included 164 consignments of peanuts from China, 34 consignments of hazelnuts and figs from Turkey, and 7 consignments of pistachios from Iran. A total of 62 samples of dry and shell fruits were taken during import inspections. Based on unsatisfactory results of the laboratory determination of the aflatoxin content, 4 consignments were rejected to be placed on the market. The CAFIA informed about the rejected consignments other Member States and the European Commission. The purpose of this measure is to prevent food non-complying with safety requirements for the aflatoxin content from being placed on the common market through entry points in other Member States.

During the import controls from third countries, the CAFIA examines also quality parameters. This examination includes mainly certification of fresh fruit and vegetables, carried out in accordance with the relevant regulation.

### Genetically Modified Food (Raw Materials)

The aim of the inspection campaign was to verify whether genetically modified soya and maize that are not authorized in the EU is not being placed on the market in the Czech Republic, and whether final food products containing authorized genetic modifications are properly labelled according to applicable legal regulations. The object of inspection was final food products and raw materials containing mainly soya and maize. The food (raw materials) samples were subjected to analyses to determine the presence of genetic modification, including its specification. A total of 92 samples were taken and subjected to laboratory analysis. Unauthorized genetic modification was not detected in any of the samples. The labelling of the food inspected was in accordance with applicable legal regulations. The result of this inspection did not prove that any food and raw materials containing banned genetic modification were placed on the Czech market.

### Use of Lubricants in Bakeries

The inspection was based on information that producers in bakeries were using unsuitable mineral oils for lubricating those parts of bakery equipments which are in contact with food, so the lubricants can then migrate into food.

During the control the inspectors focused on whether dough is not possibly contaminated with mineral oils through kneaders, dividers, roll machines, forms, knives, slicers etc.

A total of 57 establishments – bakeries were checked. Hygiene deficiencies, in connection with incorrect use of mineral lubricants, were ascertained in two cases.

Information on the basis of which the control were performed, and that suggested that food had been contaminated with mineral oils in a larger scale was not confirmed.

### Klasa in 2005

The CAFIA has been checking compliance with the conditions laid down for the KLASA label since 2003, thus since the time of first awards. The control focus on whether the requirements for production conditions are complied with, whether food products have all required properties, including labelling. By the end of 2005, 810 food products of Czech producers bore the KLASA award. In the course of the year, the CAFIA undertook a total of 151 inspections at 87 entities awarded. During these inspections, 265 products were examined; of this, 14 food products were unsatisfactory. The results show a good level of safety and quality of the food products awarded.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## Ověřování hroznů révy vinné a zařídování tuzemských vín

### Ověřování hroznů sklizně 2005

V roce 2005 SZPI provedla 4 773 ověření odrůdy, původu, cukernatosti a hmotnosti hroznů, které představovaly za ČR 17 392 875 kg hroznů vhodných pro výrobu přívlastkových vín. Z toho bylo ověřeno ve vinařské oblasti Morava 16 945 946 kg hroznů (4 589 673 kg zastupovaly modré odrůdy) a ve vinařské oblasti Čechy 446 929 kg (178 020 kg zastupovaly modré odrůdy). Do těchto statistik nejsou zahrnuta ověření hroznů vhodných pro výrobu slámových vín. Tato ověření budou probíhat v průběhu prvních 3 měsíců roku 2006 podle potřeby výrobců. Lze předpokládat, že počet ověření a množství kilogramů hroznů vhodných pro výrobu slámových vín se bude blížit loňskému ročníku, tj. cca 70 ověření a 120 000 kg.

### Zařídování tuzemských vín

V komisi pro hodnocení a zařídování vín se v roce 2005 uskutečnilo 83 zasedání komisi, v nichž byly předloženy 3 932 vzorků vín. Tyto vzorky reprezentovaly 312 559 hl vína. Z celkového počtu zařídovaných vzorků bylo 3 797 vzorků zařídováno v množství 311 751 hl vína. Z toho ve vinařské oblasti Morava byl podíl bílých odrůd z celkového počtu zařídovaného vína 65 % a podíl modrých odrůd 35 %. Ve vinařské oblasti Čechy byl podíl bílých odrůd z celkového počtu zařídovaného vína 67 % a podíl modrých odrůd 33 %.

## Zdravotní nezávadnost suchých skořápkových plodů – dovoz ze třetích zemí

Předmětem této kontroly byly hlavně pistácie, arašídy, lískové ořechy, vlašské ořechy, mandle, kešu a para ořechy. Uskutečnilo se 76 kontrol, při kterých byly odebrány 42 vzorky do laboratoře. Požadavku na zdravotní nezávadnost nevyhovělo 6 vzorků. Na nevyhovující potraviny bylo vystaveno 6 zákazů na množství 31 054 kg v hodnotě 4 723 715 Kč.

## Průkaz lepku v potravinách

Cílem kontrolní akce byla kontrola zdravotní nezávadnosti a odhalení případného klamání spotřebitelů ve vztahu k obsahu lepku a souvisejícího označování. Kontrolovali se tuzemští výrobci a prodejci potravin. Inspektoři odebrali 28 vzorků u 22 kontrolovaných osob. U žádného z výrobků deklarovaného jako bezlepkový, přirozeně bezlepkový, nebyl zjištěn obsah gliadinu překračující hranici 10mg/100g sušiny. U ostatních potravin (z 25 vzorků odebraných ostatních potravin) nevyhověl jeden vzorek požadavkům právních předpisů ve vztahu k povinnosti upozorňovat na přítomnost lepku v potravinách, kde se jeho přítomnost nepředpokládá, přičemž neuvedení tohoto údaje by mohlo znamenat zdravotní riziko pro osoby trpící celiakií.

## Průkaz anabolik v doplňcích stravy

Cílem této mimořádné kontroly byla kontrola zdravotní nezávadnosti doplňků stravy vhodných při zvýšeném tělesném výkonu, zvláště sportovním, popř. potravin určených pro zvláštní výživu sportovců a osob při zvýšeném tělesném výkonu dle deklarace na obalu výrobku v souvislosti s obsahem anabolických látek.

Bylo odebráno celkem 30 vzorků u 13 kontrolovaných osob. Všechny vzorky doplňků stravy, potraviny určené pro zvláštní výživu – pro sportovce, vyhověly laboratorním normám na obsah anabolik. Nebyl u nich obsah anabolik prokázán.

## Verification of Wine Grapes and Classification of Domestic Wines

### Verification of the 2005 vintage

In 2005, the CAFIA performed 4,773 verifications of grape varieties, origin, sugar content and weight of grapes which represented, for the Czech Republic, 17,392,875 kg of grapes suitable for the production of wines labelled with traditional specific terms. Of this, 16,945,946 kg of grapes were verified in the wine region of Moravia (red varieties represented 4,589,673 kg) and 446,929 kg in the wine region of Bohemia (red varieties represented 178,020 kg). These statistics do not include verification of grapes suitable for the production of straw wines. The verifications will take place during the first three months of 2006 according to the producers' needs. It can be assumed that the number of verifications and the amount of kilograms of grapes suitable for the production of straw wines will approach last year's vintage, i.e. approx. 70 verifications and 120,000 kg.

### Classification of domestic wines

There were 83 sessions of the committee for wine evaluation and classification that took place in 2005, in which 3,932 wine samples were submitted. These samples represented 312,559 hl of wine. Of the total number of the samples classified there were 3,797 samples in the amount of 311,751 hl of wine classified. Of this, the share of white varieties of the total number of wine being classified was 65% and the share of red varieties was 35% in the wine region of Moravia. In the wine region of Bohemia, the share of white varieties of the total number of wine being classified was 67% and the share of red varieties was 33%.

## Safety of Dry Shell Fruits – Imports from Third Countries

This control included mainly pistachios, peanuts, hazelnuts, walnuts, almonds, cashew and para nuts. There were 76 inspections performed during which 42 samples were taken to laboratories. Six samples failed to comply with safety requirement. Six bans were imposed on unsatisfactory food in the quantity of 31,054 kg amounting CZK 4,723,715.

## Detection of Gluten in Foodstuffs

The aim of the inspection campaign was the safety and detection of possible consumer misleading as to the gluten content and related labelling. Domestic food producers and sellers were inspected. The inspectors took 28 samples at 22 persons inspected. The gliadin content exceeding the limit of 10mg/100g of dry matter was not identified in any of the products that were declared to be gluten-free, or naturally gluten-free. As to the other Foodstuffs (of 25 samples of other Foodstuffs taken), one sample failed to comply with the requirement to display a warning on the presence of gluten in food where its presence is not anticipated, while failing to display this information could pose a health risk to people suffering from coeliac disease.

## Detection of Anabolics in Food Supplements

The aim of these ad-hoc inspections was the safety of food supplements suitable at increased physical performance, particularly in sport, or foodstuffs intended for particular nutritional uses for sportspeople and for people at increased physical performance according to the declaration on the packaging in connection with the content of anabolic substances.

A total of 30 samples were taken at 13 persons inspected. All samples of food supplements and foodstuffs intended for particular nutritional uses – for sportspeople, passed laboratory determination of the content of anabolics; their presence was not therefore established.

## Sušené a proslazené ovoce

Kontrolní akce měla prověřit zdravotní nezávadnost sušeného a proslazeného ovoce se zaměřením na obsah aditivních látek a na označování dle platných právních předpisů.

Z 28 kontrolovaných vzorků nevyhovělo platným právním předpisům 6 vzorků sušeného a proslazeného ovoce, tj. 21,4 %. Nevyhovující výrobky nevyhověly z hlediska vyššího obsahu aditivních látek a z hlediska označování. U 2 výrobků byl zjištěn vyšší obsah aditivních látek, tj. bylo prokázáno překročení nejvyšší přípustné hodnoty pro oxid siřičitý. Nedostatky z hlediska označování byly zjištěny u 4 výrobků. K největším nedostatkům z hlediska označování patřilo neuvedení přídatných látek na obalu výrobku, i když výrobek tyto látky obsahoval.

## Odrůdová pravost a jednotnost konzumních brambor

Během této kontroly bylo prověřeno 99 šarží konzumních brambor, z toho bylo 21 šarží brambor raných a 78 šarží brambor pozdních. Původem z jiné země než z České republiky bylo 7 šarží.

Požadavkům právních předpisů nevyhověly celkem 2 kontrolované šarže, tj. 2,0 %. Šarže byly tuzemského původu a byly kontrolovány v maloobchodě. Jednalo se o šarži konzumních brambor raných, u kterých byla zjištěna přítomnost hlíz jiné odrůdy v kontrolované šarži vyšší než 2 % a dále o šarži konzumních brambor pozdních, kde deklarovaná odrůda Marabel byla zaměněna za odrůdu jinou.

Výsledek této kontroly lze porovnat s výsledky již dříve provedených kontrol konzumních brambor.

Tabulka 2.1.6

Výsledky kontrol konzumních brambor v jednotlivých letech

Rok Year	Počet kontrolovaných šarží Number of batches inspected	Zjištěná % nevyhovujících Identified % of unsatisfactory
1999	21	42,9
2000	94	38,3
2001	181	27,8
2002	252	21,4
2003	147	10,2
2004	76	7,9
2005	99	2,0

Tyto údaje ukazují na jasnou a setrvalou pozitivní tendenci ve vývoji tohoto jakostního znaku. Na základě těchto výsledků lze též konstatovat, že po zavedení pravidelných kontrol došlo k výraznému jakostnímu posunu na trhu konzumních brambor, a to především proto, že sledování tohoto znaku se stalo pravidelným, vešlo v obecnou známost u podnikatelské veřejnosti, patrně i díky relativně citelným sankcím, které byly při zjištění nevyhovujících šarží vůči kontrolovaným osobám uplatněny. Nelze tak dávat do souvislosti vývoj úrovně tohoto jakostního znaku s počtem odebraných kontrolních vzorků.

## Komplexní kontrola maloobchodních provozoven a distribučních center

Pozornost byla věnována zejména hygienickým aspektům prodeje a některým dalším povinnostem, především označování výrobků a způsobu jejich nabídky, dodržování lhůt spotřeby a funkčnosti obalů.

## Dried and Sweetened Fruits

The purpose of these inspections was to check the safety of dried and sweetened fruits, with focus on the content of additives and labelling according to applicable legislation.

Of the 28 samples inspected, 6 samples of dried and sweetened fruits failed to comply with applicable legislation, i.e. 21.4%. The unsatisfactory products failed as to their higher content of additives and as to labelling. Higher additive content was identified in 2 products, where the maximum tolerable limits for sulphur dioxide were exceeded. As for labelling, deficiencies were identified in 4 products. The gravest labelling deficiency was that additives were not displayed on the packaging, although they were contained in the product.

## Authenticity and Uniformity of Potato Varieties

During this control, 99 batches of potatoes were checked; of this, 21 batches were early potatoes and 78 batches were late potatoes. Seven batches originated in a country different from the Czech Republic.

Two batches inspected failed to comply with legislation requirements, i.e. 2.0%. These batches were of domestic origin and were checked in retail stores. It concerned a batch of early potatoes in which presence of more than 2% of tubers of other variety was detected and a batch of late potatoes in which the declared Marabel variety was mistaken for a different one.

The outcome of this inspection can be compared to the results of previous inspections.

Table 2.1.6

Results of potato inspections in individual years

These figures show clear and constant positive tendency in the development of this quality parameter. Based on these results, it can be stated that having implemented regular inspections, there was a significant shift in potato quality, particularly because the checks of this parameter became regular and became known to business operators, probably because of relatively sensible sanctions that were applied to the persons inspected when unsatisfactory batches were detected. Therefore, it is not possible to connect the development of the level of this quality feature with the number of the control samples taken.

## Complex Inspection of Retail Establishments and Distribution Centres

Attention was paid mainly to hygienic aspects of the sale and some other obligations, particularly to products labelling and presentation, compliance with use by dates and functionality of products packaging.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI



Výsledky prokázaly, že závažné prohřešky vůči stanoveným povinnostem jsou spíše ojedinělé. Častěji však byla u některých prodejců zjištěna jejich nedostatečná pozornost vůči výrobkům s prošlou záruční lhůtou, obalům výrobků, teplotám uchovávání a značení nebalených výrobků.

Kontroly se uskutečnily u 129 provozovatelů potravinářských podniků. Celkem byla provedena 781 kontrola, včetně kontrol plnění uložených opatření. Přitom bylo zjištěno 1 424 porušení právního předpisu.

Při porovnání výsledků zjištěných u jednotlivých kontrolovaných osob nebylo možné vysledovat závislost mezi počtem porušení právního předpisu, porušenou povinností a velikostí, resp. územní působností příslušné kontrolované osoby.

Součástí kontrol byla i kontrola výroby v provozovnách distributorů potravin. Byly zkontrolovány 173 výrobní úseky. Jako nevyhovující z toho byly hodnoceny 93 úseky, tj. 53,8 %. Zjištěné nedostatky byly ve značné míře odstraněny v termínech do ukončení této ústředně řízené akce.

## Potraviny ošetřené ionizujícím zářením

SZPI má od vstupu do EU novou povinnost kontrolovat potraviny ošetřené ionizujícím zářením a o výsledcích pravidelně informovat Evropskou komisi. V roce 2005 byly provedeny dvě ústředně řízené kontroly potravin potenciálně ošetřených ionizujícím zářením. Jejich cílem bylo ověřit, zda jsou potraviny po ošetření následně řádně označeny a zda jsou ošetřovány pouze potraviny, u nichž to povolují právní předpisy.

K analýzám bylo odebráno 80 vzorků. Jednalo se zejména o vzorky koření, bylinných čajů a doplňků stravy. Na kontrole spolupracovala specializovaná německá laboratoř WEJ/Eurofins v Hamburku; díky novému přístrojovému vybavení laboratoře SZPI mohly být do kontroly zahrnuty i vzorky čerstvého ovoce a drůbežního masa. 8 vzorků bylo nevyhovujících, tzn. ošetřeno ionizujícím zářením, z nich 6 nebylo náležitě označeno, 2 byly nepovoleně ošetřeny a staly se předmětem hlášení RASFF.

Ošetření potravin ionizujícím zářením je podle Vědeckého výboru pro potraviny v zájmu ochrany veřejného zdraví, ale takto ošetřené potraviny musí být náležitě označeny slovy „ionizováno“, „ošetřeno ionizací“ nebo „ošetřeno ionizujícím zářením“.

The results demonstrated that serious breaches of prescribed obligations were rather rare. However, insufficient attention of some sellers to products with expired shelf life dates, products packaging, storage temperatures and labelling of non-packaged food was identified more often.

The inspections were undertaken at 129 food business operators. A total of 781 inspections were performed, including checks of the implementation of measures imposed. There were 1,424 breaches of legal regulations established.

When comparing results identified at individual persons inspected, it was not possible to trace down the dependence among the number of legal regulations breached, obligation breached and size of the business inspected.

These inspections included also production checks in establishments of food distributors. A total of 173 production divisions were examined. Of them, 93, i.e. 53.8%, were assessed as unsuitable. The deficiencies identified were removed to a large extent within the termination of this centrally managed inspection.



## Food Treated With Ionizing Radiation

Since accession to the EU, the CAFIA has a new obligation to inspect food treated with ionizing radiation and to regularly inform the European Commission on the results. In 2005, two centrally managed inspections of food possibly treated with ionizing radiation were carried out. Their purpose was to verify whether the treated food was properly labelled and whether only authorized food products were treated.

A total of 80 samples were taken for analysis. The samples included particularly spices, herb teas and food supplements. Specialized German laboratory EWEJ/Eurofins in Hamburg cooperated in the inspection; thanks to a new instrumentation of CAFIA laboratory, the follow-up inspection could include also samples of fresh fruit and poultry meat. Eight samples were unsatisfactory, i.e. treated with ionizing radiation, of them 6 were not labelled properly, 2 were treated unlawfully and were therefore notified to the RASFF.

According to the Scientific Committee for Foodstuffs, ionizing radiation is in the interest of public health protection, but food treated in such a manner must be properly labelled with the words „ionized“, „treated with ionization“, or „treated with ionizing radiation“.



## Falšování a jakostní požadavky medů

Cílem kontrolní akce bylo zjistit, zda nejsou do medů uváděných v obchodní síti ČR přidávány sirupy na bázi škrobu, sacharosu, třtiny a kukuřice, čímž by docházelo ke klamání spotřebitelů, a zda tyto medy odpovídají jakostním požadavkům daným ve vyhlášce.

Objektem kontroly byly medy od tuzemských výrobců, uváděné do oběhu v obchodní síti ČR.

Bylo odebráno a laboratorní analýze podrobena 14 vzorků medů; nevyhovělo 6 vzorků, to je 42,8 %.

Konkrétní znaky, které u analyzovaných medů nevyhověly platným právním předpisům:

- u 4 vzorků byl zjištěn vyšší obsah HMF (jakostní znak),
- u 1 vzorku byla zjištěna jiná elektrolytická konduktivita, než je limit pro deklarovaný druh medu, který výrobce označil na obalu (jakostní znak),
- u 2 vzorků byla zjištěna neodpovídající hodnota enzymu diastázy (jakostní znak).

Falšování medu přísadkou cukru z C4 - rostlin (průkaz klamání) nebylo prokázáno.

## Označování balených vod

Kontrola měla ověřit, zda jsou balené vody označeny v souladu s požadavky předpisů. Kontrola se uskutečnila u 33 tuzemských výrobců a u 3 distributorů zahraničních balených vod.

Kontrolováno bylo označování u 57 balených vod (51 tuzemských a 6 zahraničních). Jako nevyhovující bylo hodnoceno celkem 14 balených vod (13 tuzemských a 1 zahraniční).

Výsledky ukázaly, že výrobci v návaznosti na nové požadavky vyhlášky Ministerstva zdravotnictví provedli v převážné většině potřebné změny v označování. U některých balených vod byly zjištěny dílčí nedostatky, jednalo se např. o chybějící povinné údaje o druhu balené vody, označení zdroje, obsahu oxidu uhličitého, podmínkách skladování. Ve dvou případech bylo zjištěno, že výrobci v rozporu s vyhláškou uváděli do oběhu pramenitou vodu z jednoho zdroje pod několika obchodními názvy.

## Adulteration and Quality Requirements for Honey

The aim of the inspection campaign was to identify whether honey placed on the market in the Czech Republic is adulterated with syrups based on starch, saccharose, cane or sweet corn, which would mean consumer deception, and whether this honey complies with the quality requirements laid down in the Decree.

The inspection focused on honey from domestic producers, placed into circulation in stores in the Czech Republic.

There were 14 honey samples taken and subjected to laboratory analysis; 6 samples failed to comply, i.e. 42.8%.

Specific parameters that failed to meet applicable legal regulations:

- Higher content of HMF (quality parameter) was identified in 4 samples
- Different electrolytic conductivity than the limit for the kind of honey declared, displayed on the packaging by the producer was identified in one sample (quality parameter)
- Nonconforming level of diastase enzyme was established in 2 samples (quality parameter).

Adulteration of honey by addition of sugar from C-4 plants (prove of misleading) was not established.

## Labelling of Bottled Waters

The inspection should verify whether bottled waters were labelled in accordance with legislation requirements. The inspection took place at 33 domestic producers and 3 distributors of bottled waters of foreign origin.

Labelling of 57 bottled waters (51 domestic and 6 foreign) was examined. A total of 14 bottled waters were assessed as unsatisfactory (13 domestic and 1 foreign).

The results demonstrated that producers had made to a large extent necessary changes in labelling, in accordance with new requirements of the Decree of the Ministry of Health. Partial deficiencies were identified in bottled waters; these included, for example, lacking mandatory information on the type of bottled water, source specification, sulphur dioxide content, storage conditions. In two cases it was ascertained that producers had placed on the market spring water from one source under more brand names, which is in contradiction with the Decree.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## Ovocné šťávy, nektary a nápoje - ověření obsahu ovocné složky a označování

Cílem ústředně řízené akce bylo ověřit u jednodruhových ovocných šťáv, nektarů a nápojů, zda obsah ovocného podílu odpovídá deklarovaným údajům.

Ukutečnila se rovněž kontrola označování zaměřená na plnění legislativních požadavků vycházejících ze směrnice Rady 2001/112/ES o ovocných šťávách a některých podobných výrobcích určených k lidské spotřebě.

Ovocný podíl byl stanoven u 21 vzorků (8 tuzemských výrobků, 13 zahraničních). Jako nevyhovující byly posouzeny 2 výrobky, u kterých byl ovocný podíl nižší, než uváděly údaje deklarované na obalu. Jednalo se o jahodový nápoj vyrobený v Maďarsku a tuzemský pomerančový nápoj.

Kontrola označování byla provedena u 27 výrobků. Požadavkům právních předpisů nevyhovělo 5 tuzemských nápojů. Mezi nejčastější nedostatky patřily chybějící povinné údaje o % množství druhů ovoce, jejichž přítomnost byla na obale určeném pro spotřebitele zdůrazněna.

Výsledky ústředně řízené kontroly ukázaly, že kvalita ovocných šťáv, nektarů a nápojů na českém trhu je uspokojivá.



## Pravost a označování olivových olejů

Kontrola měla ověřit, zda oleje deklarované jako „olivové“ neobsahují příměsi jiných druhů rostlinných olejů a zda charakteristické parametry olivových olejů odpovídají deklarované kategorii.

Zkontrolováno bylo 15 vzorků olivových olejů: 9 extra panenských, 2 panenské a 4 oleje patřící do kategorie olivových olejů z pokrutin.

Požadavkům předpisů nevyhovělo celkem 10 vzorků. V 9 případech nebyly dodrženy požadavky na označování olivových olejů, u 1 vzorku bylo zjištěno nesplnění fyzikálních a chemických ukazatelů. 3 vzorky extra panenských a panenských olivových olejů nevyhověly organoleptickým parametrům stanoveným pro deklarovanou kategorii.

Výsledky ústředně řízené kontroly ukázaly na problémy v označování olivových olejů.

## Fruit Juices, Nectars and Beverages – Verification of the Fruit Ingredient Content and Labelling

The aim of this centrally managed inspection was to verify whether the content of fruit ingredients in single-fruit juices, nectars and beverages corresponds to information declared.

Moreover, labelling inspection was performed, focusing on the implementation of legislative requirements set in the Council Directive 2001/112/EC relating to fruit juices and certain similar products intended for human consumption.

The fruit ingredients were determined in 21 samples (8 domestic products, 13 foreign). Two samples were assessed as unsatisfactory; the fruit ingredients were lower than declared on the packaging. The unsatisfactory products were strawberry beverage produced in Hungary and orange beverage of domestic origin.

The labelling inspection was performed on 27 samples. Five domestic beverages failed to comply with legal requirements. The most frequent deficiency was lacking mandatory information on the percentage amount of kinds of fruits the presence of which was highlighted on the packaging intended for consumers.

The results of centrally managed inspection showed that the quality of fruit juices, nectars and beverages on the Czech market is satisfactory.

## Authenticity and Labelling of Olive Oils

The inspection should verify whether oils declared as „olive“ do not contain other kinds of plant oils and whether characteristic parameters of olive oils correspond to the category declared.

A total of 15 samples of olive oils were checked: 9 extra virgin, 2 virgin and 4 oils falling within the olive-residue oil category.

A total of 10 samples failed to meet prescribed requirements. Labelling requirements were not complied with in 9 cases, non-compliance with physical and chemical properties was ascertained in one sample. Three extra virgin olive oil samples failed to meet organoleptic parameters laid down for the category declared.

The results of centrally managed inspection demonstrated problems in labelling of olive oils.





## Označování a jakost tabákových výrobků

Záměrem kontrolní akce bylo prověřit dodržování požadavků na označování a jakost tabákových výrobků (cigaret, cigaretového, dýmkového a lulkového tabáku) stanovenou vyhláškou. Kontrola byla provedena u výrobců, přímých dovozců, ve velkoobchodech i v maloobchodním prodeji. Bylo odebráno 28 vzorků cigaret a 11 vzorků cigaretového a 9 vzorků dýmkového tabáku.

Požadavkům právních předpisů nevyhověly 4 vzorky cigaret a 3 vzorky cigaretového tabáku. V případě cigaret byl zjištěný obsah nikotinu nižší než bylo deklarováno na obalu. Vzorky cigaretového tabáku nevyhověly ve znaku hmotnost, neboť zjištěné množství neodpovídalo údajům uvedenému na obalu.

## Čerstvé řezané květiny, čerstvá okrasná zeleň a květinové cibule a hlízy

Kontrola byla zaměřena na kontrolu označování a požadavků na jakost. Předmětem akce byly čerstvé řezané květiny a čerstvá okrasná zeleň. Kontrola se uskutečnila u přímých dovozců (dodavatelů z EU a ze třetích zemí) a ve velkoobchodních skladech.

Bylo provedeno 46 kontrol, při kterých bylo hodnoceno 58 vzorků čerstvých řezaných květin, čerstvé okrasné zeleně a květinových cibulí a hlíz. Z 58 kontrolovaných vzorků nevyhovělo požadavku na jakost 5 vzorků, jednalo se o cibule a hlízy. Nedodržení požadavků na označování bylo zjištěno v 16 případech, kdy u produktu chybělo označení jakostní třídy. Ve všech případech se jednalo o řezané květiny.

Hodnocené vzorky cibulí a hlíz byly nevyhovující pro nezdravost cibule nebo hlízy.

Většina prodejců neprokázala aktivní znalost příslušných nařízení ES. Účelem kontrol bylo tedy i obecné seznámení kontrolované osoby s nařízením ES.

### 2.1.7 Kontrola výroby

Kontrola výroby potravin v roce 2005 zahrnovala kontrolní činnost inspekce jednak v provozovnách výrobců potravin a jednak ve výrobních úsecích maloobchodních a velkoobchodních prodejen potravin. V rámci dozoru výroby potravin bylo provedeno 9 235 kontrol výrobců, při kterých bylo prověřeno 4 286 firem z celkového počtu 8 733 registrovaných. Z pohledu komodit proběhlo nejvíce kontrol v pekárnách, u výrobců cukrářských výrobků a u výrobců studené kuchyně.

Koncepce kontroly ve výrobě potravin v roce 2005 vycházela z plánu ústředně řízených akcí (v rámci ústředně řízené kontroly výroby se uskutečnilo ve sledovaném období 6 847 kontrol u 2 680 firem), dále z plánů jednotlivých inspektorátů a rovněž z aktuální situace během roku 2005 (např. došetření nedostatků v maloobchodě, které byly evidentně způsobeny výrobcem). Cílem kontroly výroby potravin bylo posouzení dodržování požadavků příslušných právních předpisů, týkajících se požadavků na osobní a provozní hygienu a požadavků na systém vnitřní kontroly – HACCP. Ve sledovaném období byly hygienické požadavky posouzeny při 3 666 kontrolách a požadavky na systém HACCP při 1 977 kontrolách.

## Labelling and Quality of Tobacco Products

The purpose of the inspection campaign was to examine compliance with requirements for labelling and quality of tobacco products (cigarettes, and cigarette and pipe tobacco) laid down by the Decree. The inspection was performed at producers, direct importers, in wholesale warehouses and retail. There were 28 samples of cigarettes, 11 samples of cigarette tobacco and 9 samples of pipe tobacco taken.

Four cigarette samples and three samples of cigarette tobacco failed to comply with requirements of legal regulations. As for cigarettes, the nicotine content identified was higher than declared on the packaging. The cigarette tobacco samples failed to meet the requirement for weight, for the amount identified did not correspond to information specified on the packaging.

## Fresh Cut Flowers, Ornamental Foliage and Flowering Bulbs, Corms and Tubers

The inspection focused on labelling and quality requirements. The inspection was aimed at fresh cut flowers and fresh ornamental foliage. It took place at direct importers (suppliers from the EU and from third countries), and in wholesale warehouses.

A total of 46 inspections were carried out during which 58 samples of fresh cut flowers, fresh ornamental foliage and flowering bulbs, corms and tubers were taken. Of the 53 samples inspected, 5 samples failed to meet quality requirement; they were bulb, corms and tubers. Non-compliance with labelling requirements was established in 16 cases when the category was not displayed on the products. All other cases included cut flowers.

The examined samples of bulbs, corms and tubers were nonconforming because of their unsoundness.

The majority of producers failed to prove knowledge of relevant EC Regulations. The purpose of inspections was thus also to generally familiarize the persons inspected with EC Regulations.

### 2.1.7 Production Inspection

The inspection of food production in 2005 encompassed checks performed in establishments of food business operators and in production divisions of retail and wholesale stores. Within the food production supervision, there were 9,235 controls of producers undertaken during which 4,286 businesses of the total number of 8,733 businesses registered were examined. As to commodities, the highest number of inspections was performed in bakeries, at producers of confectionery products and delicatessen products.

The concept of inspection in food production in 2005 was based on the plans of centrally managed inspections (6,847 checks in 2,680 businesses took place within the centrally managed inspections of production), plans of individual inspectorates and also on current situation throughout the year 2005 (e.g. solution of deficiencies in retail outlets, evidently caused by the producer). The aim of the production inspection was to assess compliance with requirements of relevant legal regulations concerning personal and operational hygiene and requirements for internal control system – HACCP. In the period monitored, hygiene requirements were assessed within 3,666 inspections and requirements for HACCP system within 1,977 inspections.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

Kromě kontrol dodržování požadavků na osobní a provozní hygienu a požadavků na systém HACCP prováděla SZPI také kontroly splnění dalších požadavků právních předpisů. Jednalo se např. o odběry vzorků pro kontrolu zdravotní nezávadnosti a jakosti či o kontroly plnění opatření apod.

## 2.1.8 Kontrola obchodu

Kontrola obchodu zahrnuje kontrolu maloobchodní sítě (tj. velkých prodejen obchodních řetězců i menších prodejen, včetně stánků) a dále kontrolu velkoobchodních skladů (tj. míst, kde se soustřeďuje zboží ve velkých objemech před jeho distribucí dalším podnikatelům, do prodejen atd.).

Koncepce kontroly obchodu vychází z plánu ústředně řízených akcí, plánů jednotlivých inspektorátů a aktuální situace v průběhu roku. Dalším významným aspektem koncepce kontroly obchodu je přednostní zaměření na ty povinnosti, které mohou prodejci přímo ovlivnit. To představuje například zdravotní nezávadnost v souvislosti s podmínkami skladování, dodržování teplotních režimů u chlazených a mrazených potravin, dodržování hygienických požadavků při prodeji, údaje uváděné při prodeji nebalených potravin a zabalených potravin, vybavení prodejen podle sortimentu prodávávaného zboží, dodržování dat použitelnosti a minimální trvanlivosti atd.

Kontrola byla zaměřena nejvíce na čerstvé ovoce a zeleninu, konzumní brambory, cukrářské výrobky, výrobky studené kuchyně, pekařské výrobky, víno, ale i další komodity, které jsou významné z hlediska spotřebního koše, popřípadě byl jiný důvod věnovat jim zvýšenou pozornost.

Problematickými se v roce 2005 jeví zejména výrobky potravinářských oborů - čokoláda a cukrovinky (58,2 % nevyhovujících-N), víno (53,4 % N), mrazírenské výrobky (39,0 % N), zmrzliny a mražené krémy (38,8 % N), zelenina (35,6 % N), pekařské výrobky a zpracované ovoce a zelenina (32,8 % N). Menší množství porušování právních předpisů pak bylo zaznamenáno u mlýnských a obilných výrobků (10,2 % N), nealkoholických nápojů (16,9 % N), konzumních brambor (19,5 % N), výrobků studené kuchyně (23,1 % N), drůbeže (23,6 % N) a mléčných výrobků (25,0 % N).

Značná pozornost byla věnována také kontrole hygienických podmínek prodeje, zejména v souvislosti s některými zjištěnými závažnými nedostatky, o nichž byla veřejnost informována.

Nedostatky, které evidentně nevzniknou vinou nesprávného postupu prodejce, ale jsou způsobeny pochybením výrobce nebo dovozce (jako je třeba neodpovídající označení balených výrobků, některé typy porušení zdravotní nezávadnosti anebo případy falšovaných potravin), pak slouží především jako podněty k dořešení takových případů u výrobce nebo dovozce.

## 2.1.9 Podněty ke kontrole

SZPI ve své kontrolní činnosti zohledňuje také podněty od spotřebitelů, ale i od státních institucí a dalších profesních organizací.

V roce 2005 SZPI přijala celkem 2 666 podnětů, což je o 998 podnětů více než v roce 2004. Největší podíl na tomto nárůstu měly podněty na supermarketech. Dokládá to skutečnost, že od 21. září 2005, kdy byla medializována první kauza myši v supermarketu, došlo k razantnímu nárůstu podnětů. Polovina ze všech podnětů přišla právě ve 3. čtvrtletí roku 2005.

Apart from assessing compliance with personal and operational hygiene requirements and HACCP system requirements, checks on compliance with other legal regulation requirements were performed. These included, for example, sampling for safety and quality checks, checks of the implementation of measures etc.

## 2.1.8 Trade Inspection

The trade inspection encompasses inspection of retail network (i.e. large and smaller stores of commercial chain, including stalls) and inspection of wholesale warehouses (i.e. place where goods are concentrated in large volumes prior their distribution to other operators, stores etc.).

The concept of trade inspection is grounded on the plans of centrally managed inspections, plans of individual inspectorates and on current situation throughout the year. Another important aspect of trade inspection is a priority focus on those obligations that can be directly affected by the producers. This includes, for example, food safety in connection with storage conditions, compliance with temperature requirements for chilled and frozen food, compliance with hygiene requirements for sale, information displayed when selling non-packaged food and packaged food, store equipment according to the range of food being sold, compliance with best before dates and use by dates etc.

The inspection focused mainly on fresh fruit and vegetables, potatoes, confectionery products, delicatessen products, bakery products, wine, but also other commodities that are important as to the consumption basket, or, there was another reason why to pay increased attention to them.

The following products seemed to be problematic in 2005: chocolate and sweets (58.2% of unsatisfactory – U), wine (53.4% U), frozen products (39.0% U), ice-creams and frozen creams (38.8% U), vegetables (35.6% U), bakery products and processed fruit and vegetables (32.8% U). Fewer breaches of legal regulations were registered for mill and grain products (10.2% U), soft drinks (16.9% U), potatoes (19.5% U), delicatessen products (23.1% U), poultry (23.6% U), and milk products (25.0% U).

Considerable attention was paid to the inspection of hygiene conditions for sale, particularly in connection with certain serious deficiencies about which the public was informed.

The deficiencies that are clearly not a consequence of incorrect procedure by the seller but that are caused by producer's or importer's fault (such as, for example, nonconforming labelling of packaged products, certain breaches of safety or food adulteration cases) serve as suggestions for solving these cases at producers or importers.

## 2.1.9 Inspection Suggestions

Within its inspection activities, the CAFIA also considers suggestions from consumers, state institutions and other professional organizations. In 2005, the CAFIA received a total of 2,666 suggestions which is 998 more than in 2004. This increase was influenced mostly by supermarket inspection suggestions. This is substantiated with the fact that since 21 September when the first mice incident was made public there has been a rapid increase of suggestions. Half of all suggestions were registered just in the 3rd quarter of 2005.

# ANNUAL REPORT 2005

V průběhu celého roku pocházel stále větší počet oznámení přímo od spotřebitelů, což je důsledkem většího a stále rostoucího zájmu spotřebitelské veřejnosti o problematiku potravin, častější prezentace SZPI v médiích a na internetu a celkově rostoucí informovanosti veřejnosti. Menší část podnětů obdržela SZPI od orgánů ochrany veřejného zdraví, České obchodní inspekce, Státní veterinární správy, Policie ČR. SZPI také využila podnětů ze sdělovacích prostředků.

SZPI přijímala podněty, jejichž předmětem byly nejčastěji neodpovídající jakost potravin, hygienické nedostatky v prodejnách, nedodržení požadavků na zdravotní nezávadnost, prodej potravin s prošlou dobou použitelnosti a minimální trvanlivosti, také přeplavání dat spotřeby na obalech, nevyhovující podmínky uchování a nevyhovující označování potravin.

Z hlediska komodit se podněty nejčastěji týkaly masa a masných výrobků, čerstvé zeleniny a čerstvého ovoce, pekařských a mléčných výrobků a výrobků studené kuchyně. Často se objevovaly podněty na kvalitu alkoholických a nealkoholických nápojů. Oznámení se také často týkala zpracovaného ovoce a zeleniny, méně často cukrářských výrobků, čokolád a cukrovinek.



## 2.1.10 Opatření

Zákazy jsou jednou z forem opatření, která inspektor ukládá na základě výsledků provedené kontroly a která mají vést k odstranění nevyhovujícího stavu. Informace uvedené v této kapitole se vztahují na zákazy uložené při uvádění do oběhu výrobků, potravin nebo surovin anebo tabákových výrobků, které nespĺnily požadavky stanovené zvláštními právními předpisy.

V roce 2005 uložila SZPI celkem 11 434 zákazů, které představovaly částku 31 496 964 Kč. Z toho u výrobců bylo uloženo celkem 113 zákazů o celkové finanční výši 2 001 405 Kč. Na potraviny živočišného původu (mléčné výrobky, drůbež, králíci, vejce, maso, masné výrobky, ryby a vodní živočichové) bylo v rámci kontrol v obchodní síti uloženo 3 686 zákazů o celkové finanční výši 1 261 255 Kč. Za potravinami živočišného původu se do počtu uložených zákazů řadí výrobky pekařské (994 zákazy), dále čerstvá zelenina, čokoláda a cukrovinky, dehydratované výrobky a ochucovačla, čerstvé ovoce a nealkoholické nápoje. Největší finanční objem zákazů (10 402 122 Kč) byl uložen v komoditě suché skořápkové plody (122 zákazy).



In the course of the whole year, ever-increasing number of suggestions was coming from consumers, which is a consequence of a larger and ever-growing interest of consumers in food issues, more frequent presentation of the CAFIA in the media and on internet, and of generally growing awareness of the public. Fewer suggestions were received from the public health protection bodies, the Czech Trade Inspection, the State Veterinary Administration, the Police of the Czech Republic. The CAFIA also used information from the media.

The CAFIA received suggestions the object of which was mostly unsatisfactory food quality, hygiene deficiencies in stores, non-compliance with safety requirements, sale of food with expired best before dates and use by dates, relabelling with new shelf life dates, unsatisfactory storage conditions and non-complying food labelling the most often.

As for commodities, the suggestions mostly concerned meat and meat products, fresh vegetables and fresh fruit, bakery and milk products and delicatessen products. Suggestions for quality inspections of alcoholic and soft drinks appeared very often too. Notifications also often concerned processed fruit and vegetables. Confectionery products, chocolate and sweets then less often.

## 2.1.10 Measures

Bans are one of the forms of measures that are imposed by inspector on the basis of results of inspection performed and that shall lead to removal of unsatisfactory situation. Information provided in this chapter applies to bans imposed when products, food or raw materials, or tobacco products non-complying with requirements laid down by specific legal regulations were being placed on the market.

In 2005, the CAFIA imposed a total of 11,434 bans which represented CZK 31,496,964. Of this, 113 bans amounting to CZK 2,001,405 were imposed on producers. Within inspections carried out in commercial network, 3,686 bans amounting to CZK 1,261,255 were imposed on food of animal origin (milk products, poultry, rabbits, eggs, meat, meat products, fishes and aquaculture animals). As to the number of bans imposed, food of animal origin is followed by bakery products (994 bans), fresh vegetables, chocolate and sweets, dehydrated products and flavour enhancers, fresh fruit and soft beverages. The highest financial volume of bans (CZK 10,402,122) was imposed in the commodity of dry shell fruits (122 bans).





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.2 Laboratorní činnost

V roce 2005 prováděla SZPI fyzikální, chemické, mikrobiologické, molekulárně-biochemické a senzorké rozborů zemědělských a potravinářských výrobků převážně ve vlastních laboratořích. V případech speciálních stanovení např. průkazu exogenní vody v burčákových, kontroly zdravotní nezávadnosti a falšování medu, kontroly ozářených potravin, monitorování radioaktivní kontaminace u potravin určených k přímé spotřebě na území ČR, kontroly jednodruhových ovocných šťáv, konfirmace pozitivních výsledků stanovení anabolických steroidů nebo senzorkého hodnocení olivových olejů byla využita spolupráce s externími laboratoři v České republice a v zahraničí.

Oddělení laboroří a certifikace pro oblast vinařství a analýzy vína spolupracuje s vysokými školami, jako jsou Zahradnická fakulta MZLU v Lednici nebo Ústav biotechnologie a chemie potravin Chemické fakulty VUT v Brně.

V roce 2005 v návaznosti na Nařízení (ES) 882/2004 bylo posouzeno 6 externích laboroří, které budou využívány k provádění analýz vzorků pro potřeby SZPI. Dále bylo posouzeno celkem 16 laboroří žádajících o udělení pověření k provádění analýz vín pro účely zařídování podle zákona.

Inspektoráty SZPI byly během roku 2005 dovybaveny měřicí technikou (váhy, měřidla teplot) umožňující provádět kontroly v souladu s požadavky uvedenými v předpisech EU. V laborořích SZPI (Praha, Brno, Tábor, Hradec Králové) se uskutečnily ze strany Českého institutu pro akreditaci (ČIA) dozory, kterými bylo potvrzeno plnění kritérií ČSN EN ISO/IEC 17025 a během kterých byly akreditovány nové metody zkoušení (např. stanovení anabolických steroidů, detekce ozářených potravin).

Jako každoročně pořádala SZPI i v roce 2005 mezilaboratorní porovnávací zkoušky (systém MTZL). V roce 2005 se uskutečnilo 6 kol šesti sérií porovnávacích testů, kterého se zúčastnilo 51 laboroří. Jednalo se o následující kola porovnávacích testů:

- Série I kolo 09: Stanovení dusičnanů v dětské výživě – testu se zúčastnilo 15 laboroří
- Série II kolo 18: Stanovení konzervačních látek v pečivu – testu se zúčastnilo 15 laboroří
- Série VIII kolo 14: Kvantitativní stanovení celkového počtu mikroorganismů při 30 °C, koliformních bakterií při 37 °C, koagulázopozitivních stafylokoků a kvantitativního i kvalitativního stanovení *Listeria monocytogenes* v těstovinách – testu se zúčastnilo 27 laboroří
- Série IX kolo 25: Stanovení klasických znaků a jakostních ukazatelů v masové konzervě: sušiny, tuku, popela, NaCl, dusíku a bílkoviny (bez i po vysrážení taninem), hydroxyprolinu, kolagenu, obsahu sójové bílkoviny, obsahu masa a čisté svalové bílkoviny nepřímou metodou – testu se zúčastnilo 25 laboroří
- Série X kolo 4: Stanovení ochratoxinu A v instantní kávě – testu se zúčastnilo 10 laboroří
- Série X kolo 5: Stanovení kadmia a cínu v kompotu – testu se zúčastnilo 11 laboroří.

## 2.2 Laboratory Activities

In 2005, the CAFIA performed physical, chemical, microbiological, molecular-biochemical, and sensory analyses of agricultural and food products, mostly in its own laboratories. In the case of special determinations, for example, detection of exogenous water in half-fermented wine, checks on safety and adulteration of honey, controls of irradiated food, monitoring of radioactive contamination in foodstuffs intended for direct consumption in the Czech Republic, controls of single-fruit juices, confirmation of positive results of the determination of anabolic steroids or sensory evaluation of olive oils, cooperation with external laboratories in the Czech Republic and abroad was used.

The Control, Laboratories and Certification Department for viticulture and wine analyses cooperates with universities such as the Faculty of Horticulture of MUA, Lednice, or Biotechnology and Food Chemistry Institute of the Faculty of Chemistry of the University of Technology in Brno.

In 2005, based on Regulation (EC) No. 882/2004, six external laboratories were evaluated that will be used for conducting sample analyses for CAFIA's needs. Furthermore, a total of 16 laboratories applying for authorization to conduct wine analyses for the purpose of classification according to the legislation were evaluated.

During 2005, the CAFIA inspectorates were equipped with measuring technology (scales, temperature gauges) that allows to carry out analyses in accordance with requirements provided for in EC regulations. The Czech Accreditation Institute (CAI) carried out audits in CAFIA laboratories (Prague, Brno, Tábor, Hradec Králové) through which the implementation of CSN EN ISO/IEC 17025 was confirmed and during which new testing methods were accredited (e.g. determination of anabolic steroids, detection of irradiated food).

As every year, also in 2005 the CAFIA organized inter-laboratory comparison tests (ILPT system). In 2005, six rounds of six series of comparison tests took place, in which 51 laboratories participated. The rounds of comparison tests were as follows:

- Round 09 I series: Determination of nitrates in infant formulae – 15 laboratories participated in the test;
- Round 18 II series: Determination of preservatives in bakery products – 15 laboratories participated in the test;
- Round 14 VIII series: Quantitative determination of the total number of microorganisms at 30 °C, coliform bacteria at 37 °C, coagulase-positive staphylococci and quantitative and qualitative determination of *Listeria monocytogenes* in pasta – 27 laboratories participated in the test;
- Round 25 IV series: Determination of standard properties and quality parameters in meat can: dry matter, fat, ash, NaCl, nitrogen and proteins (without and after tannin precipitation), hydroxyproline, collagen, soy protein content, meat and pure muscle protein content employing indirect method – 25 laboratories participated in the test;
- Round 4 X series: Determination of ochratoxin A in instant coffee – 10 laboratories participated in the test;
- Round 5 X series: Determination of cadmium and tin in stewed fruit – 11 laboratories participated in the test.



# ANNUAL REPORT 2005

Laboratoře SZPI se pravidelně zúčastňují mezinárodních porovnávacích zkoušek – testování způsobilosti chemických a mikrobiologických laboratoří v souladu s požadavkem normy ČSN EN ISO/IEC 17025.

V roce 2005 se fyzikálně-chemické laboratoře inspektorátů SZPI v Praze a v Brně zúčastnily 20 testů v systému FAPAS (The Food Analysis Performance Assessment Scheme) pořádaných Central Science Laboratory (Velká Británie) a 5 testů v systému CHEK (Chemical and Quality Assurance) pořádaných Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health (Nizozemí). Molekulárně-biochemická laboratoř inspektorátu SZPI v Brně se zúčastnila dvou testů v systému GeMMA (Genetically Modified Material Analysis Scheme) pořádaných Central Science Laboratory (Velká Británie).

Mikrobiologické laboratoře inspektorátů SZPI v Praze, v Brně, v Hradci Králové a v Táboře se zúčastnily 5 testů v systému FEPAS (The Food Evaluation Performance Assessment Scheme) pořádaných Central Science Laboratory (Velká Británie), 9 testů NFA pořádaných National Food Administration (Švédsko), jednoho testu v systému CHEK (Chemical and Quality Assurance, Nizozemí) a rovněž jednoho testu v systému CALITAX – Labaqua (Barcelona-Španělsko).

CAFIA laboratories regularly take part in international comparison test – proficiency testing of chemical and microbiological laboratories in accordance with the ČSN EN ISO/IEC 17025 requirement.

In 2005, physical-chemical laboratories of the CAFIA Inspectorates in Prague and Brno took part in 20 tests of the FAPAS system (Food Analysis Performance Assessment Scheme) organized by the Central Science Laboratory (Great Britain) and in 5 tests of the CHEK system (Chemical and Quality Assurance) organized by the Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health (the Netherlands). The molecular-chemical laboratory of the CAFIA Inspectorate in Brno participated in two tests of the GeMMA system (Genetically Modified Material Analysis Scheme) organized by the Central Science Laboratory (Great Britain).

Microbiological laboratories of the CAFIA Inspectorates in Prague, Brno, Hradec Králové, and Tábor took part in 5 tests of the FEPAS system (Food Evaluation Performance Assessment Scheme) organized by the Central Science Laboratory (Great Britain), 9 NFA tests organized by the National Food Administration (Sweden), one test of the CHEK system (Chemical and Quality Assurance, the Netherlands), and also in one test of the CALITAX system – Labaqua (Barcelona, Spain).





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.3 Certifikační činnost

### Certifikace čerstvého ovoce a zeleniny

SZPI prováděla certifikaci čerstvého ovoce a zeleniny dle nařízení Komise (ES) č. 1148/2001 pro produkty, pro které existují obchodní normy – nařízení ES upravující především jakost jednotlivých produktů. Pro účely plnění těchto nařízení jsou za čerstvé ovoce a zeleninu považovány všechny komodity, pro které jsou vydávány obchodní normy dle přílohy č. I. nařízení Rady (ES) č. 2200/1996 v platném znění.

Vydávání certifikátů o shodě s obchodními normami společenství pro čerstvé ovoce a zeleninu je prováděno podle zákona č. 146/2002 Sb., o SZPI v platném znění.

#### Dovoz

V roce 2005 bylo přijato 1 292 sdělení celního orgánu o přerušení řízení do volného oběhu a vystaveno 973 certifikátů nejen na čerstvé ovoce a zeleninu, ale také na zelené banány. Z tohoto celkového počtu bylo vystaveno 26 certifikátů na ovoce a zeleninu určenou ke zpracování v ČR.

#### Vývoz

Inspektoři SZPI vystavili celkem 218 certifikátů pro čerstvé ovoce a zeleninu. Převážná většina certifikátů byla vystavena v posledním čtvrtletí roku, kdy byl zvýšený vývoz do Ruska, a to zejména jablek a pěstovaných žampionů, země původu Polsko.



### Certifikáty pro export révového vína

SZPI byla roku 1992 pověřena Výborem pro víno při Komisi EU vydávat certifikáty pro export vína. Za export se od 1.5. 2004 považuje pouze vývoz do třetích zemí, nikoli do ostatních zemí EU. V roce 2005 vydala SZPI celkem 72 certifikáty V11 pro export vína. Z toho byly vystaveny 32 certifikáty pro vývoz do Ruska a 40 certifikátů pro vývoz do Japonska.

### Certifikace ostatní

SZPI zajišťovala certifikaci potravin a surovin určených k jejich výrobě v neregulované sféře, tj. na základě žádosti výrobců. Certifikáty byly vystavovány převážně za účelem exportu, proto je rozsah zkoušek zpravidla stanoven v souladu s požadavky zahraničního odběratele. V rámci nepovinné certifikace výrobků bylo v roce 2005 vystaveno celkem 42 certifikátů.

## 2.3 Certification

### Certification of Fresh Fruit and Vegetables

The CAFIA certified fresh fruit and vegetables, in accordance with Commission Regulation (EC) No. 1148/2001, for which there are commercial standards – EC Regulations governing mainly the quality of individual products. For the purpose of implementing this Regulation, all commodities for which commercial standards according to Annex No. 1 to Council Regulation (EC) No. 2200/1996, as amended, are issued are taken for fresh fruit and vegetables.

Certificates on compliance with Community commercial standards for fresh fruit and vegetables are issued pursuant to Act No. 146/2002 Coll., on CAFIA, as amended.

#### Import

In 2005, a total of 1,292 notifications on detainment issued by customs service were received and 973 certificates were issued not only for fresh fruit and vegetables but also for green bananas. Of this total number, 26 certificates were issued for fruit and vegetables intended to be processed in the Czech Republic.

#### Export

CAFIA inspectors issued a total of 218 certificates for fresh fruit and vegetables. The majority of certificates were issued in the last quarter of the year when there were increased imports to Russia, mainly of apples, cultivated champignons, country of origin: Poland.

### Certificates for Wine Exports

In 1992, the CAFIA was entrusted by the Wine Committee of the EU Commission with issuing certificates for wine exports. Since 1 May 2004 export encompasses only exports to third countries, not to EU Member States. In 2005, the CAFIA issued a total of 72 certificates for wine export. Of this, 32 certificates were issued for exports to Russia and 40 certificates for exports to Japan.

### Other Certification

The CAFIA ensured certification of food and raw materials intended for their production in non-regulated sphere, i.e. on the basis of producers' applications. The certificates were issued mainly for export purposes; on that account the scope of tests is usually determined in accordance with requirements of foreign customers. Within the optional product certification, 42 certificates were issued in 2005.





## 2.4 RASFF

Právně je evropský systém rychlého varování pro potraviny a krmiva (RASFF) zakotven v nařízení Evropského parlamentu a Rady ES č. 178/2002, konkrétně v člancích 50 – 52.

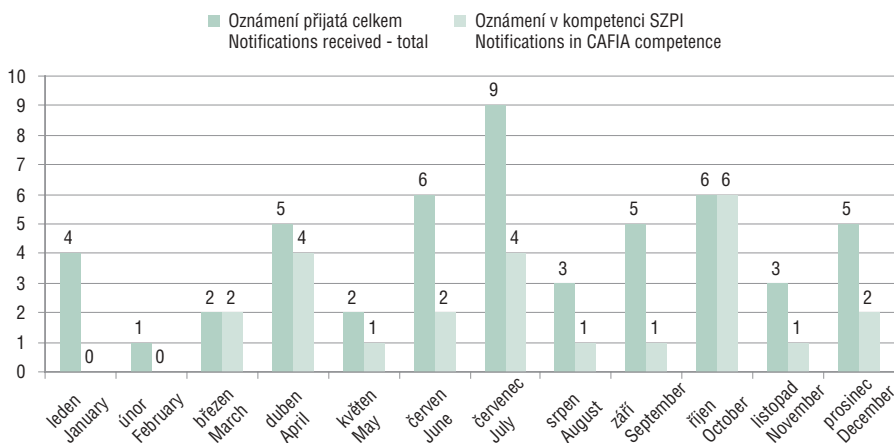
V České republice je vymezen v zákoně č. 110/1997 Sb. o potravinách a tabákových výrobcích ve znění pozdějších předpisů a v zákoně č. 91/1996 Sb. o krmivech ve znění pozdějších předpisů a podrobně je upraven Nařízením vlády č. 98/2005 Sb., kterým se stanoví systém rychlého varování před vznikem rizika ohrožení zdraví lidí z potravin a krmiv, které nabylo účinnosti dne 1. března 2005.

Jednotlivými členy sítě RASFF v ČR jsou SZPI, která je zároveň Národním kontaktním místem, Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský, orgány ochrany veřejného zdraví, orgány veterinární správy, celní orgány, Státní úřad pro jadernou bezpečnost, Ministerstvo spravedlnosti a Ministerstvo zemědělství.

SZPI má v systému dvojí roli, jednak je orgánem státního dozoru nad dodržováním povinností stanovených zákonem o potravinách, jednak je podle § 15 odst. 4 tohoto zákona Národním kontaktním místem (NKM) Systému rychlého varování pro potraviny a krmiva (RASFF) v České republice.

V roce 2005 přijala ČR prostřednictvím NKM celkem 51 oznámení, z toho 24 (47%) spadalo do kompetencí SZPI. Ta zajistila jejich došetření v terénu a zpětně o výsledcích šetření informovala formou dodatečných oznámení. V jednom případě se na došetření podílela spolu s Českou obchodní inspekcí.

**Graf 2.4.1**  
Oznámení přijatá NKM v ČR v jednotlivých měsících roku 2005



Z ČR bylo prostřednictvím NKM odesláno 38 oznámení souvisejících s kontrolou trhu, z toho 31 případ (82%) vzešel z kontrolní činnosti SZPI. V souvislosti s kontrolou dovozu potravin a surovin pocházejících ze třetích zemí notifikovalo NKM celkem 7 případů odmítnutí zásilky na hranicích a jejich nepropuštění do volného oběhu. Na těchto případech se podílí SZPI spolu s orgány Celní správy v souladu s dohodou o vzájemné spolupráci a spolupráci uzavřenou mezi SZPI a Generálním ředitelstvím cel.

## 2.4 RASFF

The legal basis for the European Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF) is Regulation (EC) No. 178/2002 of the European Parliament and of the Council, specifically Articles 50 – 52.

In the Czech Republic, it is defined in Act No. 110/1997 Coll., on foodstuffs and tobacco products, as subsequently amended, and in Act No. 91/1996 Coll., on feedstuffs, as subsequently amended, and in more details it is governed by Government Regulation No. 98/2005 Coll., establishing rapid alert system on emergence of risk of threatening human health by food and feed, which came into force on 1 March 2005.

Individual members of the RASFF network in the Czech Republic is the CAFIA, which is at the same time the National Contact Point, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture, public health protection bodies, veterinary administration bodies, customs services, State Office for Nuclear Safety, Ministry of Justice and Ministry of Agriculture.

The CAFIA plays two roles in the system. On one hand, it is a state body supervising compliance with obligations laid down by the Food Act, on the other hand, pursuant to Article 15(4) of this Act, it is the National Contact Point (NCP) for the Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF) in the Czech Republic.

In 2005, the CAFIA received 51 notifications through NCP; of this, 24 (47%) fell within CAFIA competencies which ensured their investigation in the field and through additional notification informed back on the results. The Czech Trade Inspection participated in investigation of one case.

**Chart 2.4.1**  
Notifications received by NCP in the Czech Republic in individual months of 2005

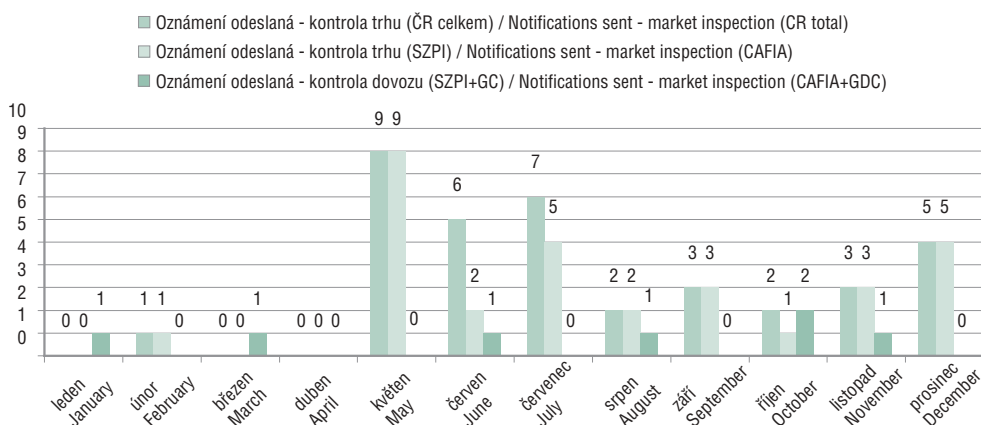
A total of 38 notifications regarding market inspection were sent from the Czech Republic through NCP; of this, 31 cases (82%) arose from CAFIA inspection activities. In connection with import controls of food and raw materials originating in third countries, NCP notified 7 cases of consignments rejected on borders and not placed on the market. The CAFIA is involved in these cases together with customs services in accordance with agreement on mutual collaboration and cooperation, concluded between the CAFIA and the General Directorate of Customs.



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

**Graf 2.4.2**  
**Oznámení odeslaná prostřednictvím NKM v jednotlivých měsících roku 2005**

**Chart 2.4.2**  
**Notifications sent through NCP in individual months of 2005**



## 2.5 Informační a komunikační systém

Informační a komunikační systém SZPI představuje významný zdroj informací, který slouží k podpoře činnosti managementu v řídicích, rozhodovacích a plánovacích procesech a zvyšuje operativnost inspektorů při práci v terénu. IS SZPI zahrnuje několik podsystémů (např. personální informační systém, ekonomický informační systém, odborný informační systém „Kontrolní a laboratorní činnost“, intranet, webové stránky, elektronický docházkový systém, odborný informační systém „Víno“ apod.). IS SZPI je provozován v 8 lokálních sítích na více než 500 stacionárních počítačích, noteboocích a serverech. Lokální sítě jsou propojeny pomocí společné virtuální privátní sítě (VPN), do níž mají mobilní uživatelé datový přístup prostřednictvím speciálního přístupového (APN intranet) bodu.

Rok 2005 znamenal první rok ostrého provozu dvou podsystémů nově zavedených v roce 2004: odborného IS „Víno“ a ekonomického informačního systému.

Nový ekonomický systém je provozován na intranetové platformě a umožňuje přímé datové propojení centrálního serveru s jednotlivými inspektoráty, čímž je dosaženo zásadního zvýšení operativnosti a informovanosti v oblasti ekonomiky a účetnictví SZPI.

IS Víno byl vytvořen na základě povinností SZPI plynoucích ze zákona č. 321/2004 Sb. o vinohradnictví a vinařství, ve znění pozdějších předpisů. Evidují se zde ověření hroznů a činnosti komise expertů pro hodnocení a zařídění vín až po vydání rozhodnutí o zařídění vín a odeslání informace o rozhodnutí do IS „Kontrolní a laboratorní činnost“.

Z hlavního odborného podsystému SZPI „Kontrolní a laboratorní činnost“ bylo začátkem roku 2005 zřízeno automatizované zaslání zpráv s rozhodnutími o zařídění vín (přijatých z IS Víno) do Registru vinic.

## 2.5 Information and Communication System

CAFIA information and communication system represents an important source of information that supports management activities in their managerial, decision-making and planning processes and increases flexibility of inspectors while working in the field. CAFIA IS encompasses several sub-systems (e.g. personnel information system, economic information system, professional information system „Inspections and Laboratory Activities“, intranet, websites, electronic attendance system, professional information system „Wine“ etc.). CAFIA IS is operated on 8 local networks on more than 500 stationary computers, laptops, and servers. Local networks are interconnected through common virtual private network (VPN) which can be accessed by mobile users through special access point (APN Intranet).

The year 2005 was the first year of full operation of two sub-systems introduced in 2004: professional IS “Wine” and economic information system.

The new economic system is operated on Intranet platform and allows direct data connection between the central server and individual inspectorates, which radically increased flexibility and awareness in the area of economy and CAFIA accounting.

IS Wine was created on the basis of CAFIA obligations arising from Act No. 321/2004 Coll., on viticulture and viniculture, as subsequently amended. Grape verifications and activities of expert committees for wine evaluation and classification up to issuing decision on wine classification and sending information on the decision to the IS „Inspections and Laboratory Activities“ are recorded in this system.

Automatic service for notifying issued decisions on wine classification (received from the IS Wine) to the Vineyard Register, i.e. to the Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture, was set up in the main professional CAFIA subsystem „Inspections and Laboratory Activities“.

# ANNUAL REPORT 2005

V této souvislosti byla navázána intenzivní spolupráce v oblasti zasilání dat se správcem Registru vinic, tj. Ústředním kontrolním a zkušebním ústavem zemědělským. Dále bylo na základě doporučení Komise EU o koordinovaném monitoringu zásadním způsobem upraveno reportování výsledků monitoringu včetně změn v komoditních číslech. Důležitý krok v oblasti plánování kontrol znamenalo zavedení modulu Hodnocení rizika provozoven, v němž se průběžně generují termíny následných komplexních kontrol v potravinářských provozovnách podle kategorií jejich rizika. Změn doznal i generátor rozhodnutí ve správním řízení, která se týkají porušování práv k duševnímu vlastnictví a jsou exportována do informačního systému ÚPV (Úřad průmyslového vlastnictví).

V roce 2005 byl zprovozněn společný informační systém dozorových orgánů (ÚKZÚZ, SVS, SRS, GŘC, MZd.) pro bezpečnost potravin, který byl vytvořen v rámci projektu Phare „Posílení politiky bezpečnosti potravin“. SZPI zabezpečuje administraci tohoto systému a koordinuje jeho další rozvoj.

V roce 2005 pokračovalo zdokonalování a obnova technické základny informačního a komunikačního systému SZPI (nákupy notebooků, přenosných a stacionárních tiskových a kopírovacích zařízení, stacionárních PC, serverů, mobilních telefonů apod.). Pokračovalo zejména naplňování koncepce mobilní kanceláře inspektora, což v praxi znamená notebook s PCMCIA kartou pro datový přenos, přenosnou tiskárnu a mobilní telefon pro každého inspektora.

Velká pozornost byla v roce 2005 věnována bezpečnosti informačního systému SZPI. Byl přepracován základní vnitřní předpis o bezpečnosti politiky IS SZPI a vypracována řada vnitřních předpisů, které popisují provoz jednotlivých podsystémů IS. Byla posílena bezpečnost systému elektronické pošty, zaveden nový antivirový systém a moderní systém pro evidenci hardware a software.

In this connection, intense cooperation with the Register administrator was established in the field of information sending. Furthermore, based on the Commission Recommendation on coordinated monitoring, reporting of monitoring results including changes in the commodities was radically adjusted. An important step in the area of control planning was the introduction of the Risk Assessment in Establishments module in which dates of subsequent complex controls in food businesses are generated according to their risk categories. The generator of decisions in administrative proceedings that concern breaches of intellectual property rights and that are imported to the IPO (Industrial Property Office) information system have gone through changes.

In 2005, joint information system of supervisory bodies (CISTA, SVA, SPA, GDC, MA) for food safety was put into operation, which was created within the Phare project „Strengthening Food Safety Policy“. The CAFIA ensures its administration and coordinates its further development.

In 2005, improvement and renewal of the technical base of CAFIA information and communication system (purchases of laptops, portable and stationary printing and copying equipments, stationary PCs, servers, mobile telephones etc.) continued. It was continued with accomplishing the concept of inspector's mobile offices, which in practice means laptop with PCMCIA card for data transmission, portable printer and mobile telephone for each inspector.

Significant attention was paid to the safety of CAFIA information system in 2005. The basic internal regulation on safety policy of CAFIA IS was reworked and a number of internal regulations describing the operation of individual IS sub-systems was created. Safety of electronic mail was enhanced, new anti-virus system and up-to-date system for hardware and software registration was introduced.







# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.6 Činnost v oblasti legislativy

### 2.6.1 Tvorba a připomínkování právních předpisů

Stěžejní legislativní práce byly zaměřeny na novelizaci zákona č. 321/2004 Sb. o vinohradnictví a vinařství ve znění pozdějších předpisů. Návrh novely zpřesňuje zejména vztah k ustanovením zákona č. 252/1997 Sb. o zemědělství ve znění pozdějších předpisů. Zpřesněním a úpravou některých pojmů se zlepší výkon státní správy, zejména v oblastech týkajících se čerpání podpor, včetně kontroly plnění podmínek pro jejich výplatu. Dále se navrhuje upravit výši nejvyššího hektarového výnosu a způsob jeho výpočtu. Upravená ustanovení týkající se zemských vín umožní jejich výrobu většímu množství výrobců. Novela zákona o správních poplatcích, která je součástí tohoto zákona, umožní nově využití práv na novou výsadbu vinic a výsadbu vinic z rezervy v České republice. Návrhem tohoto zákona je zajištěna adaptace na příslušná nařízení Evropských společenství ve věci uložení sankcí za porušení povinností stanovených v souvisejících nařízeních.

V rámci legislativní činnosti se SZPI podílela také na tvorbě nového zákona o metrologii a připomínkovala novely řady důležitých zákonů a vyhlášek, například zákona č. 634/1992 Sb. o ochraně spotřebitele ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 64/1986 Sb. o České obchodní inspekci ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 256/2000 Sb. o Státním zemědělském intervenčním fondu ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích ve znění pozdějších předpisů.

Důležitým krokem ke zkvalitnění činnosti SZPI byla novelizace vyhlášky č. 541/2002 Sb., kterou se stanoví sazebník náhrad nákladů za rozbor prováděné laboratořemi SZPI ve znění pozdějších předpisů, a novelizace vyhlášky č. 211/2004 Sb. o metodách zkoušení a způsobu odběru a přípravy kontrolních vzorků ve znění pozdějších předpisů.

V této souvislosti je nutno zmínit, že došlo k přesunu kompetencí SZPI při kontrole saponátových a mydlářských výrobků na resort Ministerstva životního prostředí. Naopak SZPI rozšířila své kompetence o kontrolu dodržování povinností stanovených pro tabákové výrobky novým zákonem č. 379/2005 Sb. o opatřeních k ochraně před škodami působenými tabákovými výrobky, alkoholem a jinými návykovými látkami a o změně souvisejících zákonů.

### 2.6.2 Účast na jednáních pracovních formací EK a Rady EU

V průběhu celého roku 2005, za lucemburského a poté britského předsednictví Evropské unie, se odborníci SZPI aktivně podíleli na legislativní činnosti na evropské úrovni prostřednictvím účasti na jednáních pracovních skupin a výborů Evropské komise a Rady EU. SZPI velmi jasně vnímá důležitost těchto aktivit, proto své odborníky školí po jazykové stránce i v oblasti aktivního vyjednávání. Experti z řad SZPI reprezentovali Českou republiku v pracovních formacích EU v pozicích gestorů a spolugestorů za danou problematiku. K 31. 12. 2005 bylo těchto expertů 22. Počet pracovních skupin a výborů Evropské komise a Rady EU, ve kterých jsou odborníci SZPI zastoupeni, vzrostl oproti minulému roku na 33. Odborníci SZPI se aktivně zúčastnili celkem třiceti jednání v pracovních a expertních skupinách, stálých, expertních, legislativních a regulačních

## 2.6 Legislation

### 2.6.1 Creating and Commenting on the Legislation

The principal tasks of legislative work were aimed at amending Act No. 321/2004 Coll., on viticulture and viniculture, as subsequently amended. The draft amendment specifies particularly the relation to the provisions of Act No. 252/1997 Coll., on agriculture, as subsequently amended. By specifying and modifying certain definitions, performance of state supervision will be ameliorated, especially in the field of providing state aid, including checks on compliance with the conditions of payment. Furthermore, it is proposed to change the level of the highest yield per hectare and the method of its calculation. The amended provisions regarding regional wines will allow that more producers will be able to make them. The amendment to the Act on administrative charges, which is part of this Act, will allow using new planting rights and planting rights granted from a reserve in the Czech Republic. The draft proposal for this Act also provides adjustment to the relevant Community Regulations as to sanctions imposed for non-compliance with the obligations laid down in related Regulations.

Within the scope of legislative work the CAFIA also participated in drafting the new Act on metrology and commented on amendments to a number of important Acts and Decrees, for example, to Act No. 634/1992 Coll., on consumer protection, as subsequently amended, Act No. 64/1986 Coll., on the Czech Trade Inspection, as subsequently amended, Act No. 256/2000 Coll., on the State Agricultural Intervention Fund, as subsequently amended, and Act No. 634/2004 Coll., on administrative charges, as subsequently amended.

An important step towards improvement of quality of CAFIA's work was made by the amendment to Decree No. 541/2002 Coll., laying down the tariff of costs for analysis performed by CAFIA laboratories, as subsequently amended, and amendment to Decree No. 211/2004 Coll., on testing methods and sampling and preparation methods for control samples, as subsequently amended.

In this connection, it is necessary to mention that CAFIA's competence to control detergents and soap products has been assigned to the Ministry of Environment. On the other hand, the CAFIA has extended its competencies with checks on compliance with obligations laid down for tobacco products in the new Act No. 379/2005 Coll., on measures for protection from harm caused by tobacco products, alcohol, and some other addictive substances and on amendment to the related Acts.

### 2.6.2 Participation in the Meetings of the EC and the EU Council Working Groups and Committees

During the whole year 2005, under the Luxembourg and British presidency of the European Union, the CAFIA experts were actively involved in the legislative work at European level through taking part in the meetings of the European Commission and the EU Council working groups and committees. The CAFIA clearly recognizes the importance of these activities and therefore provides training to its experts both in languages and in the field of active negotiation. The experts from CAFIA represented the Czech Republic in the EU working groups and committees in the position of nominated representatives and co-representatives in respective fields. There were 22 experts by 31 December 2005. The number of working groups and committees in which CAFIA experts are involved increased to 33. The CAFIA experts actively participated in thirty meetings of working

# ANNUAL REPORT 2005

výborech Evropské komise a Rady EU. Nejčetnější účast ze strany SZPI byla v Expertním výboru EK – Pracovní skupině pro zemědělské kontaminanty, Expertní skupině EK pro mléko a mléčné výrobky (chemická analýza) a Výboru EK pro ochranu geografických označení a označení původu pro zemědělské produkty a potraviny (AOP).

Pravidelně každý týden se také zástupce SZPI účastní jednání Resortní koordinační skupiny na Ministerstvu zemědělství, která představuje koordinační centrum pro schvalování instrukcí, pozic a mandátů prezentovaných za ČR a resort zemědělství na jednáních pracovních orgánů EU včetně COREPERu, Zvláštního zemědělského výboru a Rady ministrů pro zemědělství a rybolov.

## 2.6.3 Činnost právní

Tato činnost zahrnovala komplexní zajišťování právní agendy jak v oblasti správního práva, tak v ostatních právních oborech mimo práva pracovního.

V roce 2005 bylo zahájeno 1 829 správních řízení, v nichž byly uloženy pokuty v celkové výši 13 159 500,- Kč. V porovnání s rokem 2004 došlo ke zvýšení celkové výše uložených pokut o 3 714 100,- Kč. Toto navýšení lze vysvětlit tím, že se kontrola zaměřila na činnost obchodních řetězců, při nichž byl zjištěn vyšší počet závažných porušení povinností při uvádění potravin do oběhu.

and expert groups, permanent, expert, legislative, and regulatory committees of the European Commission and of the EU Council. The largest part of CAFIA's participation relates to the EC expert committee – Working Group on Agricultural Contaminants, the EC Expert Group on Milk and Milk Products (chemical analysis), and to the EC Committee on Geographical Indications and Designations of Origin for agricultural products and foodstuffs (AOP).

Every week a CAFIA representative takes part in the meetings of the Coordination Group at the Ministry of Agriculture, which is a coordination centre for approving Instructions, Positions, and Mandates presented at the meetings of EU working groups and committees on behalf of the Czech Republic and department of agriculture, including COREPER, the Special Committee on Agriculture, and the Agriculture and Fisheries Council.

## 2.6.3 Legal Activities

These activities included complex legal paperwork both in the field of administrative law as well as in other legal fields, excluding labour law.

There were 1,829 administrative proceedings instituted in 2005, in which the fines amounting to CZK 13,159,500 were imposed. In comparison with 2004, the amount of fines imposed in 2005 increased by CZK 3,714,000. This increase can be explained by the fact that the inspections were aimed at those commercial chains where the highest number of serious breaches of obligations in placing food on the market was identified.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

Nejvíce pokut bylo ve správním řízení uloženo za porušení těchto ustanovení právních předpisů (v závorce je uveden počet případů, kdy porušení příslušného ustanovení bylo důvodem k uložení pokuty):

- § 11 odst. 2 písm. c) zákona o potravinách (633) – nedodržení hygienických požadavků při prodeji potravin
- § 11 odst. 1 písm. d) zákona o potravinách (531) – oddělené umístění a označení potravin s prošlým datem minimální trvanlivosti
- § 10 odst. 1 písm. c) zákona o potravinách (460) – uvádění do oběhu potravin s prošlým datem použitelnosti
- § 11 odst. 1 písm. c) zákona o potravinách (242) – nedodržení stanovené teploty při uchovávání potravin
- § 8 zákona o potravinách (225) – označování nebalených potravin
- § 10 odst. 1 písm. b) zákona o potravinách (255) – uvádění do oběhu klamavě označených potravin
- § 11 odst. 2 písm. a) zákona o potravinách (148) - nevyřazení potravin nespĺňujících zákonem stanovené požadavky
- § 10 odst. 1 písm. a) zákona o potravinách (149) – uvádění jiných než zdravotně nezávadných potravin
- § 11 písm. i) bod 2 zákona o vinohradnictví a vinařství (43) – nedodržení požadavků na jakost vína
- § 11 písm. i) bod 4 zákona o vinohradnictví a vinařství (38) – neoznačení nebo nesprávné označení vína

Pokud bylo u kontrolované osoby zjištěno současně porušení více ustanovení právního předpisu, byla pokuta ukládána souhrnně za všechny zjištěné nedostatky. Počet uložených pokut je tedy nižší, než kolik bylo zjištěno porušených ustanovení právních předpisů.

V rámci odvolacích řízení bylo v roce 2005 projednáno 73 rozhodnutí, z nichž bylo 68 potvrzeno, 2 rozhodnutí byla změněna a 3 zrušena a vrácena příslušnému inspektorátu k novému projednání a rozhodnutí.

Most of the fines were imposed for violating the following legal provisions (in brackets see the number of cases when the violation of the relevant provision was the cause for imposing the fine):

- Article 11(2)(c) of Act on Foodstuffs (633) – non-compliance with hygiene requirements applicable to food sale
- Article 11(1)(d) of Act on Foodstuffs (531) – separated placement and labelling of food with expired best before date
- Article 10(1)(c) of Act on Foodstuffs (460) – placing on the market of food with expired use by date
- Article 11(1)(c) of Act on Foodstuffs (242) – non-compliance with temperature set for food storage
- Article 8 of Act on Foodstuffs (225) – labelling of non-packaged food
- Article 10(1)(b) of Act on Foodstuffs (255) – placing on the market of food with misleading labelling
- Article 11(2)(a) of Act on Foodstuffs (148) – non-discarding of food non-complying with the requirements laid down by law
- Article 10(1)(a) of Act on Foodstuffs (149) – placing of foodstuffs other than safe
- Article 11(i)(2) of Act on viticulture and viniculture (43) – non-compliance with wine quality requirements
- Article 11(i)(4) of Act on viticulture and viniculture (38) – non-labelling or incorrect labelling of wine

If an inspection detected more violations of legal provisions at one time, a cumulative fine was imposed for all violations. The number of fines imposed is therefore lower than the number of violations of legal provisions identified.

Within the appellate procedure, 73 decisions were discussed in 2005, of which 68 were confirmed, 2 changed and 3 decisions were repealed and returned to the relevant inspectorate to be reconsidered.





## 2.7 Spolupráce s ostatními úřady a institucemi v ČR

Pro činnost SZPI je nezbytná kvalitní a operativní spolupráce s mnoha národními úřady a institucemi. V oblasti kontroly vína pokračovala v r. 2005 spolupráce s Ústředním kontrolním a zkušebním ústavem zemědělským, zejména při poskytování vzájemných informací týkajících se vinohradnictví a vinařství. Rozšířila se spolupráce se Státním zemědělským intervenčním fondem v oblasti koordinace činnosti v rámci společné zemědělské politiky. Ústřední ředitel SZPI a generální ředitel Generálního ředitelství cel podepsali novou rozšířenou dohodu o vzájemné součinnosti a spolupráci při kontrole potravin neživočišného původu pocházejících ze třetích zemí, které jsou do Evropské unie dováženy přes území České republiky.



Kvalitnější a intenzivnější byla i spolupráce s orgány Státní veterinární správy, orgány ochrany veřejného zdraví a živnostenskými úřady.

Nově byla navázána spolupráce s orgány Policie ČR. Osvědčila se zejména při předávání poznatků zjištěných kontrolní činností SZPI, které mohou sloužit jako podklady k zahájení trestního stíhání.

Inspekce pokračovala ve spolupráci s Ústavem zemědělských a potravinářských informací a řadou spotřebitelských organizací, jimž pravidelně poskytuje informace o své činnosti, pomáhá zodpovídat spotřebitelské dotazy a případně poskytuje konzultace či lektory na semináře pořádané těmito organizacemi.

Nově byla ve stejném duchu navázána spolupráce s Evropským spotřebitelským centrem, které je v provozu od dubna 2005 a funguje pod záštitou Ministerstva průmyslu a obchodu.

Zaměstnanci SZPI spolupracovali v loňském roce s celou řadou dalších institucí a zájmových skupin. Mnozí z nich připravovali pro tyto instituce, například pro Ovocnářskou unii, Poradenské centrum pro bezpečnou dietu, Svaz obchodu a průmyslu a další, odborné přednášky a semináře.

I v průběhu roku 2005 se na SZPI se zájmem obracely nejen instituce, ale rovněž vysoké školy. Zájem byl o odborné konzultace, přednášky i exkurze do laboratoří úřadu. SZPI evidovala spolupráci s Vysokou školou ekonomickou v Praze, Českou zemědělskou univerzitou v Praze, Mendlovou zemědělskou a lesnickou univerzitou v Brně, Masarykovou univerzitou v Brně nebo Palackého univerzitou v Olomouci.

## 2.7 Cooperation with Other Authorities and Institutions in the Czech Republic

Quality and operational cooperation with many national authorities and institutions is crucial for CAFIA's work. In the field of wine controls, the cooperation with the Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture continued in 2005, particularly in the form of mutual exchange of information regarding viticulture and viniculture. The cooperation with the State Agricultural Intervention Fund in coordinating activities within the framework of the common agricultural policy was extended. The CAFIA Director General and the Director General of the General Directorate of Customs signed a new extended agreement on mutual collaboration and cooperation in controlling food of non-animal origin from third countries that is imported to the EU through the Czech Republic.

The cooperation with the State Veterinary Administration, public health bodies and the Trade Licensing Offices was better and more intensive.

Cooperation with the Police of the Czech Republic was newly established. It proved to be beneficial especially in providing findings from inspections, which can serve as a basis for initiating criminal proceedings.

The Inspection Authority continued to cooperate with the Institute of Agriculture and Food Information and a number of consumer organizations that it regularly informs about its activities and helps them to answer consumer questions, and if needed, provides them with consultations or lectors for seminars organized by these organizations.

On the same basis, the cooperation with the European Consumer Centre was newly established and has been continuing since April 2005 under the Ministry of Industry and Trade.

The CAFIA employees cooperated over last year with a number of other institutions and interest groups. Many of them prepared professional lectures and seminars for these institutions, for example, for the Fruit Union, the Advisory Centre for Gluten-Free Diet, the Trade and Industry Association, and other.

Also in 2005, the CAFIA was contacted by institutions and universities. They were interested mainly in professional consultations, lectures and visits to CAFIA laboratories. The CAFIA cooperated with the University of Economics, Prague, the Czech Agriculture University, Prague, the Mendel University of Agriculture and Forestry in Brno, the Masaryk University in Brno or the Palacký University in Olomouc.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 2.8 Mise Potravinového a veterinárního úřadu v ČR

V průběhu roku 2005 se uskutečnily dvě mise Potravinového a veterinárního úřadu (FVO) související s činností SZPI.

Dubnová mise se týkala kontrol pesticidů v potravinách rostlinného původu. V rámci mise bylo sledováno, zda byla splněna opatření přijatá na základě doporučení ze závěrečných zpráv předchozích misí.

Druhá mise v říjnu posuzovala systém úřední kontroly potravin a provádění kontrol zaměřených na hygienu potravin. Kromě toho se zabývala plněním doporučení z předchozí mise FVO z ledna 2004.

Výsledky obou misí byly ze strany FVO hodnoceny uspokojivě. K drobným nedostatkům, které byly v průběhu misí zjištěny, byla v závěrečné zprávě vydána doporučení k odstranění.

Tzv. „akční plán“, který byl vypracován dle uvedených doporučení, obsahuje informace o přijatých opatřeních.

## 2.8 Missions of the Food and Veterinary Office in the Czech Republic

In the course of 2005, two missions of the Food and Veterinary Office, FVO, relating to CAFIA activities took place.

The April mission was focused on the control of pesticides in food of plant origin. The mission monitored whether measures taken on the basis of recommendations made in final reports from previous missions have been implemented.

The second mission in October assessed the official foodstuffs control system and the implementation of controls on foodstuffs hygiene. In addition to this, it focused on the fulfilment of the recommendations from previous FVO mission in January 2004.

The outcome of both missions was assessed by the FVO as satisfactory. As to small deficiencies identified during the missions there were recommendations for their removal made in the final report.

Information about measures taken is contained in the action plan that was developed with regard to these recommendations.





## 3 Mezinárodní vztahy

### 3.1 Mezinárodní spolupráce

Také v roce 2005 spolupracovala SZPI s obdobnými zahraničními subjekty a vyměňovala si s nimi zkušenosti z oblasti kontroly bezpečnosti potravin. Zástupci SZPI navštívili německou státní veterinární laboratoř Staatliches Veterinäruntersuchungsamt v Krefeldu, kde se setkali s představiteli oddělení potravin neživočišného původu ministerstva pro životní prostředí, zemědělství a ochranu spotřebitele, místního dozorového orgánu a státní veterinární laboratoře.

V oblasti bilaterální spolupráce byly prohloubeny vztahy s nizozemským kontrolním úřadem (Voedsel en Waren Autoriteit, VWA) a službou pro ochranu rostlin (Plant Protection Service, PPS), a dále pak se slovenským kontrolním úřadem Štátnou veterinárnou a potravinovou správou SR.

Zástupce SZPI se zúčastnil pravidelného zasedání FLEP Fóra (Food Law Enforcement Practitioners), neformální organizace kontrolních orgánů v oblasti kontroly potravin v Evropě. Odborníci SZPI se aktivně zapojili především do činnosti pracovní skupiny zaměřené na efektivní řízení kontrol (Managing on effects), jejíž pracovní setkání se uskutečnilo v říjnu ve SZPI v Brně, a do činnosti pracovní skupiny zabývající se potřebami vzdělávání v potravinářském průmyslu (Interpretation of training for food industry). Zúčastnili se také mezinárodní konference organizované FLEPem na téma Zavádění systémů HACCP v malých a méně rozvinutých podnicích, kde vystoupili s prezentací kontrolních systémů HACCP v ČR.

Experti SZPI se zúčastnili zasedání České komise pro spolupráci s FAO. Dále SZPI spolupracovala s Ministerstvem zemědělství ČR při přípravě na jednání koordinační pracovní skupiny pro FAO při Radě EU a sledovala aktivity Komise Codex Alimentarius, společného orgánu FAO a WHO v oblasti bezpečnosti potravin. Spolu s představiteli Ministerstva zemědělství ČR se zástupci SZPI účastnili jednání pracovních skupin pro Codex Alimentarius při Radě EU.

V roce 2005 působila nadále v roli národního experta právníka SZPI na prvním oddělení DG SANCO Evropské komise a z dlouhodobého pobytu experta pro GMO ve Společném výzkumném středisku (Joint Research Centre) v italské Ispře se vrátil zaměstnanec laboratoře SZPI. Řada odborníků SZPI se zapojila do školení financovaných Světovou bankou a organizovaných v ČR společností Centrum dohody Consulting & Development pro účastníky z ministerstva zemědělství a ministerstva zahraničních vztahů Chorvatska (školení na téma Využití projektových programů předvstupní pomoci EU) a z ministerstva zemědělství a potravin Gruzie (školení na téma Bezpečnost potravin – hodnocení rizik). Na žádost Ministerstva zemědělství ČR byly zkušenosti SZPI s twinningovými projekty prezentovány na workshopu Evropské komise pořádaném v egyptské Káhiře. Odborníci SZPI rovněž prezentovali systém bezpečnosti potravin v ČR na semináři pořádaném Světovou bankou v ukrajinském Kyjevě s cílem pomoci ukrajinským úřadům posílit konkurenceschopnost agrární-potravinářského sektoru.

## 3 International Relations

### 3.1 International Cooperation

The CAFIA continued to develop its activities through cooperation with similar foreign organizations and mutual exchange of experience in the field of food safety controls also in 2005. The CAFIA delegates visited the State Veterinary Laboratory Staatliches Veterinäruntersuchungsamt in Krefeld, Germany, where they met representatives of the Department for food of non-animal origin of the Ministry for Environment, Agriculture and Consumer Protection, the local supervisory body and the State Veterinary Laboratory.

In the area of bilateral cooperation, the relations with the Dutch supervisory authority (Voedsel en Waren Autoriteit, VWA) and the Plant Protection Service, PPS, were deepened as well as with the Slovak supervisory authority, which is the State Veterinary and Food Administration of the Slovak Republic.

A CAFIA representative took part in regular FLEP-forum meeting (Food Law Enforcement Practitioners), an informal grouping of supervisory authorities in the field of food safety in Europe. The CAFIA experts were actively involved particularly in the work of a working group focused on managing on effects, the working meeting of which was held in October at the CAFIA in Brno, and a working group dealing with interpretation of training for food industry. They also participated in an international conference on „Implementation of HACCP principles in small and less developed businesses“, organized by FLEP, where they presented the system of HACCP controls in the Czech Republic.

The CAFIA experts participated in the meetings of the Czech Committee for Cooperation with FAO. Furthermore, the CAFIA cooperated with the Ministry of Agriculture in preparing for the meeting of the coordination working group for FAO at the Council of EU and monitored the activities of the Codex Alimentarius Commission, FAO and WHO joint body in the field of food safety. The CAFIA delegates together with representatives of the Ministry of Agriculture, took part in meetings of working groups for Codex Alimentarius.

In 2005, a CAFIA lawyer again served as a national expert at DG SANCO Law Department and an employee of the CAFIA laboratory returned from a long-term stay of GMO expert in the Joint Research Centre in Ispra, Italy. A number of the CAFIA staff were involved in the trainings financed by the World Bank and organized in the Czech Republic by Centrum Dohody for participants from the Ministry of Agriculture and the Ministry of Foreign Affairs of Croatia (training on Using the EU Pre-Accession Aid Programme), and from the Ministry of Agriculture and Food of Georgia (training on Food Safety – Risk Assessment). Upon the request of the Ministry of Agriculture of the Czech Republic, CAFIA experience with twinning projects was presented at the European Commission workshop held in Cairo, Egypt. The CAFIA experts also presented the Czech food safety system at a seminar organized by the World Bank in Kiev, with the aim to assist Ukrainian authorities in strengthening the competitiveness of agriculture-food industry sector.





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 3.2 Mezinárodní projekty

### Posílení politiky bezpečnosti potravin

V roce 2005 byla završena realizace projektu Phare „Posílení politiky bezpečnosti potravin“ zahájeného v dubnu 2003. V rámci tohoto projektu byl zakoupen plynový chromatograf s hmotnostním detektorem na prokázání přítomnosti steroidních anabolik v doplňcích stravy, který byl spolufinancován ze státního rozpočtu ČR. Dle plánu provedla mezinárodní certifikační společnost BVQI v červenci předcertifikační a v srpnu certifikační audit systému managementu jakosti. SZPI tak získala certifikát systému managementu jakosti dle normy ISO 9001:2000. Rovněž bylo dokončeno budování společného informačního systému dozorových orgánů ČR (Orgány ochrany veřejného zdraví, GRČ, SRS, SVS a SZPI).

### Projekt DIGIT- ROSTLINA

V rámci česko-vlámské spolupráce pokračoval projekt DIGIT-ROSTLINA zaměřený na vytvoření pomůcek pro producenty zeleniny v ČR a Belgii na základě obchodních norem EU pro různé komodity. Projektu se účastní zástupci KHK Geel – Katholieke Hogeschool Kempen, Vysoká škola zemědělská v Praze, zástupci Zelinářské unie Čech a Moravy, SZPI a nizozemský kontrolní úřad VWA.

### Projekt Bezpečné potraviny v celé Evropě

Pokračoval mezinárodní projekt „Bezpečné potraviny v celé Evropě“ (SAFE FOOD all over Europe), který byl realizován v rámci programu Small Phare, financován z prostředků Evropské komise a koordinován krajským úřadem italského Regione Veneto. Projekt umožnil výměnu zkušeností a informací odborníků na problematiku bezpečnosti potravin ze střední a jižní Evropy. V projektu byly zastoupeny Bulharsko, Česká republika, Itálie, Polsko, Rumunsko a Slovinsko. Projekt byl ukončen závěrečným symposiem v červnu 2005.

### Projekt Spolupráce inspektorů v česko-rakouském příhraničním regionu

V září 2005 byl oficiálně zahájen projekt spolupráce s rakouskými inspektory realizovaný v rámci iniciativy společenství „INTERREG IIIA“. Na české straně jsou do projektu zapojeny inspektoráty SZPI v Táboře a Brně. Za rakouskou stranu se na realizaci projektu podílí Amt der Oberösterreichischen Landesregierung – Úřad vlády spolkové země Horní Rakousko a Amt der Niederösterreichischen Landesregierung - Úřad vlády spolkové země Dolní Rakousko. Projekt je spolufinancován ze státního rozpočtu ČR a bude pokračovat v roce 2006.

### Další projekty

V prvním pololetí roku proběhlo výběrové řízení na řešitele twinningového projektu „Posílení systému úřední kontroly potravin neživočišného původu pocházejících ze třetích zemí“ (OFFCOS), který byl vypracován již koncem roku 2003 a v první polovině roku 2004 byl schválen Centrem pro zahraniční pomoc a Evropskou komisí k realizaci. Jedná se o projekt financovaný z programu Transition Facility. Řešitelem projektu byl v rámci výběrového řízení vybrán nizozemský kontrolní orgán Voedsel en Waren Autoriteit (VWA). Projekt je realizován na základě povinností vyplývajících pro SZPI z právních předpisů ES v oblasti kontroly dovozu potravin neživočišného původu ze třetích zemí a bude zahájen v lednu 2006.

Závěrem roku 2005 proběhlo výběrové řízení na řešitele twinningového projektu „Komplexní školení zaměstnanců ve vztahu k řízení rizika a komunikaci“ (COSTRA). V rámci projektu se uskuteční semináře a zahraniční stáže zaměřené na oblast řízení rizika a komunikaci.

## 3.2 International Projects

### Strengthening Food Safety Policy

The implementation of the Phare project „Strengthening Food Safety Policy“, launched in April 2003, was completed in 2005. Within the framework of this project, a gas chromatograph with mass selective detector for the determination of anabolic steroids in food supplements was purchased and co-financed from the state budget. In accordance with the plan, the international certification company BVQI carried out a pre-certification and certification audit of the quality management system in July and August. The CAFIA thus obtained ISO 9001:2000 quality management system certificate. Furthermore, the development of common information system of supervisory bodies (MA hygiene services, GDC, SPA, SVA, and CAFIA) was completed.

### The DIGIT-ROSTLINA Project

The DIGIT-ROSTLINA Project continued within the Czech-Flemish cooperation; the project is aimed at creating tools based on EU commercial standards for different commodities for vegetable producers in the Czech Republic and in Belgium. The representatives of the KHK Geel – Katholieke Hogeschool Kempen, the University of Agriculture, Prague, the representatives of the Greengrocer's Union of Bohemia and Moravia, the CAFIA and the Dutch supervisory authority, VWA, are involved in the project.

### The SAFE FOOD all over Europe Project

In this year, an international project „SAFE FOOD all over Europe“ continued; the project was implemented within the framework of the Small Phare Programme, financed from EC funds and co-ordinated by the County Council of the Italian Regione Veneto. The project allowed exchanging experience and information between experts in food safety in Middle and South Europe. Countries involved in the project were Bulgaria, the Czech Republic, Italy, Poland, Romania, and Slovenia. The project was concluded with a final symposium held in June 2005.

### The Cooperation of Czech and Austrian Food Inspectors in the Czech-Austrian Cross-Border Region Project

A project of cooperation with Austrian inspectors implemented within the „INTERREG IIIA“ Initiative was officially launched in September. On the Czech side the CAFIA Inspectorates in Tábor and Brno are involved in the project. For the Austrian side, Amt der Oberösterreichischen Landesregierung – Office of the Government of Upper Austria, and Amt der Niederösterreichischen Landesregierung – Office of the Government of Lower Austria participate in its implementation. The project is co-financed from the state budget of the Czech Republic and will continue in 2006.

### Other Projects

In the first half of the year, a tender was announced to select a provider of the twinning project „Strengthening of the Official Control System of Food of Non-animal Origin Coming from the Third Countries“ (OFFCOS), which was drawn up already by the end of 2003 and approved by the Centre for Foreign Assistance and the European Commission in the first half of 2004. This project is funded from the Transition Facility programme. The winner of the tender was the Dutch supervisory authority Voedsel en Waren Autoriteit, VWA. The project is implemented on the basis of obligations arising for the CAFIA from EU legislation in the field of import controls of food of non-animal origin from third countries and will be launched in January 2006.

By the end of 2005, a tender for a provider of the twinning project „Comprehensive Staff Training with Respect to Risk Management and Communication“ (COSTRA) took place. Within this project seminars and study visits aimed at risk management and communication will take place.

## 4 Vztahy s veřejností

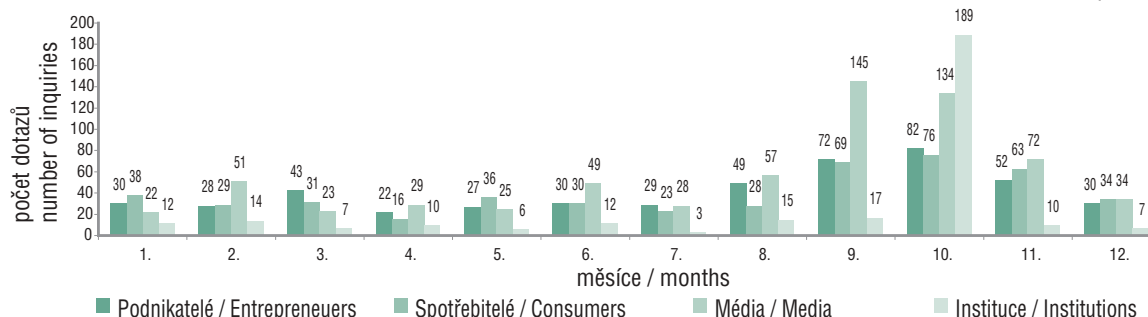
Státní zemědělská a potravinářská inspekce věnuje vztahům s veřejností dlouhodobě systematickou pozornost. Na základě Střednědobé koncepce úřadu i Koncepce komunikace s veřejností průběžně komunikuje se sdělovacími prostředky, spotřebiteli, podnikateli i ostatními institucemi.

V průběhu roku 2005 inspekce vydala šedesát tiskových zpráv a uspořádala dva briefinky pro novináře. Zaměstnanci SZPI odpověděli na 1 768 evidovaných dotazů, z nichž nejčastější byly dotazy novinářů (669), dále podnikatelů (494), spotřebitelů (473) a různých institucí a úřadů (132). Největší zájem veřejnosti a především médií se projevil v posledních třech měsících roku v souvislosti se zveřejněními poznatky z kontrol provozoven obchodních řetězců. Uvedený výčet dotazů zdaleka není vyčerpávající, protože řadu z nich řeší zaměstnanci SZPI operativně telefonicky nebo osobně.

V celostátních i regionálních médiích bylo v průběhu roku 2005 publikováno 1 141 článků, zpráv, reportáží, rozhovorů a besed, na nichž se podílela celá řada zaměstnanců úřadu. Ani tento výčet není úplný, protože dodávaný monitor tisku nezahrnuje kompletní souhrn všech provozovaných sdělovacích prostředků.

V souvislosti se zavedením Systému managementu jakosti věnuje SZPI mimořádnou pozornost spotřebiteli, který je v SMJ definován jako zákazník úřadu. I proto byla značná část informací cíleně poskytována formou rad a doporučení ať už v podobě takto zaměřených tiskových zpráv, nebo článků ve spotřebitelských rubrikách deníků a týdeníků. Odborníci úřadu se účastnili besed a rozhovorů na nejrůznější spotřebitelská témata rovněž v rozhlasu a televizi. Aby bylo možné objektivně posoudit spokojenost spotřebitele (zákazníka), byl koncem roku zpracován výzkum veřejného mínění na téma „Bezpečnost potravin a český spotřebitel“ a „Analýza mediálního obrazu SZPI“, z jejichž výsledků bude inspekce čerpat při aktualizaci své činnosti v následujícím roce.

**Graf 4.1**  
Dotazy veřejnosti podle skupin tazatelů



## 4 Public Relations

The Czech Agriculture and Food Inspection Authority pays systematic attention to public relations. Based on the Medium-term Authority Conception and Conception of Communicating with the Public, the CAFIA continuously communicates with the media, consumers, business operators and other institutions.

In the course of 2005, the CAFIA issued sixty press releases and organized two briefings for journalists. CAFIA staff responded to 1786 inquiries registered; the most common were questions of journalists (669), business operators (494), consumers (473) and various institutions and authorities (132). The greatest interest of the public and of the media in particular appeared in the last three months of the year in connection with published findings from inspections of commercial chains. This list of inquiries is far from being complete because a number of them is solved by CAFIA staff on the phone or in person.

There were 1141 articles, news, coverage, interviews and forums published in the national and regional media in which a number of CAFIA staff participated. Also this list is not complete because the press monitoring does not include a complete summary of all media monitored.

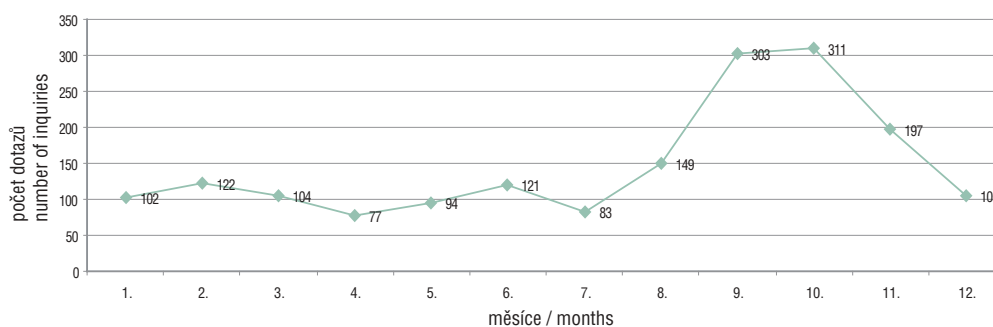
In connection with the Quality Management System establishment, the CAFIA pays exceptional attention to consumers, defined by QMS as customers of the authority. For this reason, the majority of information was targeted information provided through advises and recommendations, whether in the form of press releases with such a focus, or in the form of articles in journals and weekly papers in consumer columns. CAFIA experts took part in forums and discussion on various consumer topics in radio and TV. In order to assess consumer (customer) satisfaction more objectively, opinion poll on „Food Safety and Czech Consumers“ and „CAFIA Medial Image Analysis“ was undertaken. The CAFIA will draw on their results while updating its activities in the forthcoming year.

**Chart 4.1**  
Public inquiries by inquirer groups



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

**Graf 4.2**  
**Dotazy veřejnosti celkem**



**Chart 4.2**  
**Total public inquiries**

## **Webové stránky**

Webové stránky SZPI ([www.szpi.gov.cz](http://www.szpi.gov.cz)) jsou významným nástrojem vnější komunikace. SZPI na nich publikuje všechny nové a důležité informace. V roce 2005 byl jejich obsah doplněn. V rubrice „Informace pro spotřebitele“ vznikla podrubrika „Tabákové výrobky“, v níž SZPI zveřejnila výčet složek použitých při výrobě jednotlivých typů a značek tabákových výrobků, který musí výrobce a dovozce zaslat SZPI podle platných předpisů.

Nově vznikla rubrika „Veřejné zakázky“, v níž se zveřejňují protokoly o otevírání obálek s nabídkami v rámci veřejné zakázky. V rubrice „Činnost SZPI“ v části týkající se RASFF vznikla nová podrubrika „Sítě RASFF v ČR“, chráněná heslem a přístupná pouze členům pracovní skupiny pro RASFF v ČR. Tato sekce umožňuje členům sítě RASFF z jiných úřadů (MZe, SZÚ, SVS, ÚKZUZ, SÚJB, GRČ, ÚZPI, MVČR, MO aj.) přístup ke všem dokumentům a oznámením RASFF.

## **Website**

The CAFIA website ([www.szpi.gov.cz](http://www.szpi.gov.cz)) is an important tool of external communication. All new and important information is published there. In 2005, its content was supplemented. In the „Information for Consumers“ section, new sub-section „Tobacco products“ was created, where the CAFIA published list of ingredients used for production of individual types and brands of tobacco products, which must be sent by producers and importers to the CAFIA according to the applicable legislation.

A new Section „Tenders“ was created, where protocols on opening envelopes with offers within tenders are published. In the „About CAFIA“ section, in the part concerning RASFF, new sub-section „RASFF Network in the Czech Republic“ was created, protected by password and accessible only to members of the working group for RASFF in the Czech Republic. This section allows RASFF network members from other authorities (MA, NIPH, SVA, CISTA, SONS, GDC, IAFI, MI, MD and others) to access all documents and RASFF notifications.



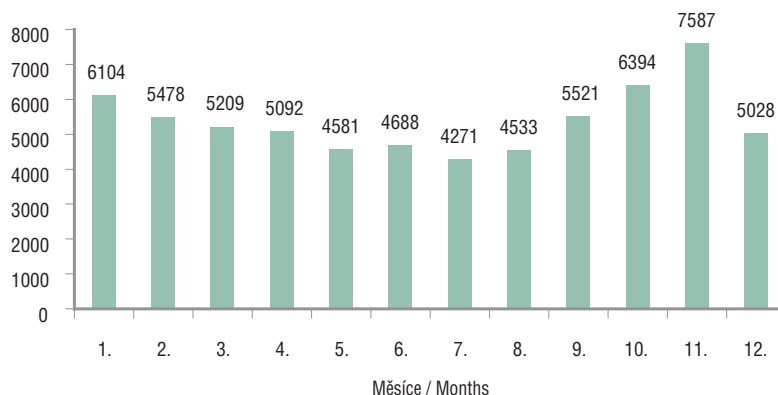


# ANNUAL REPORT 2005

Stejně jako v předešlých letech jsou nejlépe navštívenou rubrikou „Aktuality“, „Informace pro spotřebitele“, v těsném závěsu následují rubriky „Právní předpisy“, „Vino“, „Přístupy ke kontrole“ a „Tiskové zprávy“. Značný je také zájem uživatelů o rubriku nabízející zaměstnání u SZPI „Volná místa“. Nejčtenějším článkem se podle počtu přístupů uživatelů webových stránek stal článek „Zaměstnání u SZPI“, za ním následují články: „Mezinárodní seznam látek s číslem E“, „Organizační struktura SZPI“, „Kontrolní činnost SZPI“, „Zákon č.106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím“, „Vino“ a „Systém kritických bodů – otázky a odpovědi“.

Z podrobných statistik lze usoudit, že webové stránky navštěvují spotřebitelé, podnikatelé i zástupci médií. Ze strany spotřebitelů je velký zájem především o informativní a vzdělávací články, média sledují hlavně tiskové zprávy. Značný vzestup zájmu o tiskové zprávy byl zaznamenán během října a listopadu, tedy v době, kdy byly zveřejňovány informace o kontrolách hypermarketů.

**Graf 4.3**  
Počet unikátních přístupů na webové stránky

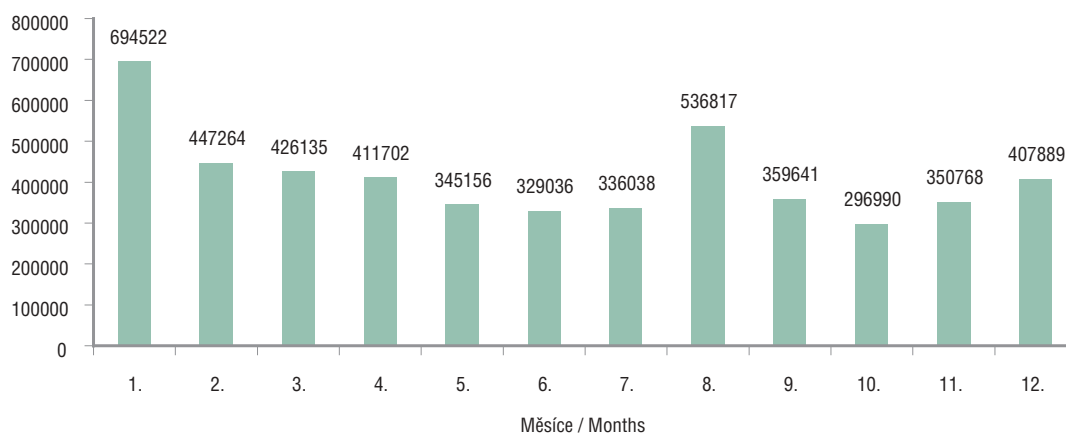


As in previous years, the most visited section was „Actualities“, „Information for Consumers“, closely followed by „Acts, Decrees“, „Wine“, „Approaches to the Inspection“, and „Press Releases“. There is still considerable interest in the section offering employment with the CAFIA „Jobs“. The most read article according to the number of visits was „Working with the CAFIA“. This article is followed by: „International List of E Substances“, „CAFIA Organizational Structure“, „CAFIA Inspection Activities“, „Act No. 106/1999 Coll., on free access to information“, „Wine“, and „Critical Control Point System – Questions and Answers“.

It can be concluded from detailed statistics that the website is visited by consumers, business operators and media representatives. Consumers are interested mainly in informative and educational articles, media monitor mainly press releases. Increased interest in press releases was registered during October and November, thus at the time when information on hypermarket controls was published.

**Chart 4.3**  
Number of unique website visits

**Graf 4.4**  
Celkový počet přístupů na webové stránky



**Chart 4.4**  
Total number of website visits

*Poznámka: Do unikátních přístupů nejsou započteny opakované přístupy. Vysoký počet opakovaných přístupů (tj. celkový počet přístupů) vypovídá o tom, že webové stránky pravidelně prohlíží určitý okruh uživatelů, který se k jistým okruhům informací vrací.*

*Remark: The unique visits do not include repeated visits. The high number of repeated visits (i.e. total number of visits) gives evidence that the website is regularly visited by certain group of users who return to certain information*



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## 5 Závěr

Rok 2005 byl pro Státní zemědělskou a potravinářskou inspekci obdobím konsolidace a nastavování standardního stavu. Z pohledu inspekce přestal být patrný rozdíl mezi starou a novou Evropou, neboť věci se rychle a bez větších těžkostí zajely do běžných kolejí. Uplynulo teprve devatenáct měsíců od přistoupení k Evropské unii a úřad je definitivně zapojen do unijních struktur.

Nejviditelněji se to projevilo na mezinárodním poli. V průběhu roku 2005 se spolupráce úřadu s okolními zeměmi otočila o sto osmdesát stupňů. Až dosud naši odborníci získávali nové poznatky a zkušenosti od zahraničních kolegů. Nyní probíhá výměna informací v opačném gardu, experti SZPI přednášejí a školí o našich zkušenostech v zahraničí.

Jedním z kroků, které vedly ke zkvalitnění procesů probíhajících v úřadu, bylo zavedení Systému managementu jakosti (SMJ) ISO 9001:2000, který byl úspěšně certifikován v září 2005 britskou společností BVQI. Už po několika málo měsících se ukazuje, jak prospěšný krok to pro fungování SZPI byl.

Trvalými prioritami kontrolní činnosti SZPI jsou stále bezpečnost potravin a ochrana spotřebitele před falšovanými potravinami. Konkrétní způsoby, jak inspekce probíhá a na co jsou zaměřeny, se však v průběhu let vyvíjejí v přímé návaznosti na nové právní předpisy a na události na trhu s potravinami.

V průběhu roku 2005 uskutečnili inspektoři SZPI celkem 23 645 jednotlivých kontrol. Z toho bylo 12 718 kontrol provedeno v maloobchodní síti, 9 235 kontrol ve výrobě, 1 573 kontrol ve velkoobchodech a 119 kontrol na ostatních místech (v restauracích, při přepravě, v lékárnách, kde se prodávají i potraviny atd.). Inspekce v tomto období prokázala celkem 5 691 nevyhovujících vzorků potravin a ostatních výrobků. Z uvedeného počtu bylo 3 681 vzorků tuzemského původu a 2 010 vzorků pocházejících ze zahraničí. V maloobchodní síti bylo zjištěno 4 483 nevyhovujících vzorků, ve výrobě 1 012, ve velkoobchodě 157 a na ostatních místech 39. Nejvyšší počty nevyhovujících vzorků byly zjištěny u čerstvé zeleniny (799), čerstvého ovoce (587), masa a masných výrobků (572), cukrářských výrobků a těst (534), vína (455), výrobků studené kuchyně (328), mléčných výrobků (326) a u drůbeže, králíků a vajec (316).

SZPI ve své kontrolní činnosti zohledňuje také podněty veřejnosti. V roce 2005 inspekce přijala celkem 2 666 podnětů, což je o 998 podnětů více než v roce 2004. Největší podíl na tomto nárůstu měly podněty týkající se hyper- a supermarketů. Dokládá to skutečnost, že od 21. září 2005, kdy byl medializován první případ závažného porušení předpisů (kauza myši v Hypernově v Jindřichově Hradci), došlo k razantnímu nárůstu podnětů. Polovina ze všech podnětů přišla právě ve 3. čtvrtletí roku 2005.

Inspekce v roce 2005 uložila při uvádění do oběhu výrobků, potravin, surovin nebo tabákových výrobků celkem 11 434 zákazů, které představovaly částku 31 496 964 Kč. Bylo zahájeno 1 829 správních řízení, v nichž byly uloženy pokuty v celkové výši 13 159 500,- Kč. V porovnání s rokem 2004 došlo ke zvýšení celkové výše uložených pokut o 3 714 100,- Kč. Toto navýšení lze vysvětlit tím, že se kontrola zaměřila na činnost obchodních řetězců, při nichž byl zjištěn vyšší počet závažných porušení povinností při uvádění potravin do oběhu.

## 5 Conclusion

For the Czech Agriculture and Food Inspection Authority the year 2005 was a period of consolidation, settlement and establishment of standard conditions. From CAFIA's point of view, the difference between old and new Europe is no more evident, for things got back on the rails without great difficulties. It has only been nineteen months since the accession to the European Union and the CAFIA has definitely joined the EU structures.

The most obvious evidence of this can be seen in the international field. In the course of 2005, the cooperation of the CAFIA with surrounding countries came full circle. So far, our experts have been obtaining pieces of information and knowledge from our foreign colleagues. Now the situation has changed and it is us who give lectures and training on our experience abroad.

One of the steps towards perfection of the processes proceeding at the CAFIA is establishment of ISO 9001:2000 Quality Management System (QMS) that was successfully certified in September 2005 by the British BVQI. Already after few months, it becomes evident that this step was useful for CAFIA's operation.

Food safety and consumer protection against adulterated food remain to be CAFIA's inspection priorities. However, specific methods of performing inspections and their aims develop throughout the years, based on new regulations and events in the food market.

In the course of 2005, CAFIA inspectors carried out a total of 23,645 individual inspections. Of this number, 12,718 inspections were undertaken in retail network, 9,235 inspections in the production, 1,573 inspections in wholesale warehouses, and 119 inspections at other facilities (in restaurants, transportation, pharmacies selling food etc.). Of this number, 3,681 samples were of domestic origin and 2,010 samples originated outside the Czech Republic. A total of 4,483 unsatisfactory samples were identified in retail network, 1,012 in the production, 157 in wholesale, and 39 at other facilities. The highest number of unsatisfactory samples was identified in fresh vegetables (799), fresh fruit (587), meat – meat products (572), confectionery products – doughs (534), wine (455), delicatessen products (328), milk products (326), and in poultry, rabbits, eggs (316).

Within its inspection activities, the CAFIA also considers suggestions from consumers, state institutions and other professional organizations. In 2005, the CAFIA received a total of 2 666 suggestions which is 998 more than in 2004. The highest share in this increase had suggestions concerning hyper- and supermarkets. This is substantiated with the fact that since 21 September 2005 when the first serious breach of legislation was made public (mice incident in Hypernova in Jindřichův Hradec) there has been a rapid increase in suggestions. Half of all suggestions were registered just in the 3rd quarter of 2005.

In 2005, the CAFIA imposed a total of 11,434 bans in placing products, food or raw materials, or tobacco products on the market, which represented CZK 31,496,964. There were 1,829 administrative proceedings instituted in 2005, in which fines amounting to CZK 13,159,500 were imposed. In comparison with 2004, the amount of fines imposed in 2005 increased by CZK 3,714,000. This increase can be explained by the fact that inspections were aimed at commercial chains and that highest number of serious breaches of obligations in placing food on the market was identified.

# ANNUAL REPORT 2005

Rok 2005 se významně projevil také modernizací laboratoří SZPI. Podařilo se získat špičkovou laboratorní techniku pro prokazování falšování potravin. Inspekte má rovněž k dispozici zařízení pro prokazování obsahu anabolických steroidů v doplňcích stravy. S rozbory prvních vzorků přípravků, které jsou určeny pro sportovce, inspekce začala již koncem roku. Modernizace laboratorních pracovišť bude pokračovat i v následujícím roce. Budou vybaveny přístroji, které budou schopny detekovat širší spektrum reziduí pesticidů tak, aby bylo možné provádět analýzy celé škály těchto látek, které sleduje Evropská komise.

V průběhu celého roku inspekce prováděla certifikaci čerstvého ovoce a zeleniny dle nařízení Komise (ES) č. 1148/2001 pro produkty, pro které existují obchodní normy, vydávala certifikáty pro export vína a zajišťovala certifikaci potravin a surovin určených k jejich výrobě v neregulované sféře.



Státní zemědělská a potravinářská inspekce je Národním kontaktním místem (NKM) Systému rychlého varování pro potraviny a krmiva (RASFF) a současně je orgánem státního dozoru nad dodržováním povinností vyplývajících ze zákona o potravinách. V roce 2005 přijala ČR prostřednictvím NKM celkem 51 oznámení, z toho 24 oznámení (47%) spadala do kompetencí SZPI. V jednom případě se na došetření podílela spolu s Českou obchodní inspekcí. Z ČR bylo prostřednictvím NKM odesláno 38 oznámení souvisejících s kontrolou trhu, z toho 31 případ (82%) vzešel z kontrolní činnosti SZPI. V souvislosti s kontrolou dovozu potravin a surovin pocházejících ze třetích zemí notifikovalo NKM celkem 7 případů odmítnutí zásičky na hranicích a jejich nepropuštění do volného oběhu. Na těchto případech se podílí SZPI s orgány Celní správy.

Významným zdrojem informací ve všech oblastech činnosti úřadu je Informační systém SZPI (IS SZPI), který zahrnuje několik podsystémů. Je provozován v 8 lokálních sítích na více než 500 stacionárních počítačích, noteboocích a serverech. Rok 2005 byl prvním rokem ostrého provozu dvou podsystémů nově zavedených v roce 2004, a to odborného IS „Vino“ a ekonomického informačního systému. V roce 2005 byl rovněž zprovozněn společný informační systém dozorových orgánů (ÚKZÚZ, SVS, SRS, GRČ, MZd.) pro bezpečnost potravin, který byl vytvořen v rámci projektu Phare. SZPI zabezpečuje administraci tohoto systému a koordinuje jeho další rozvoj.

Stěžejní legislativní práce byly během roku 2005 zaměřeny na novelizaci zákona č. 321/2004 Sb. o vinohradnictví a vinařství ve znění pozdějších předpisů. Inspekce se rovněž podílela na tvorbě nového zákona o metrologii a připomínkovala novely řady důležitých zákonů a vyhlášek.

In 2005, our laboratories were upgraded. We managed to obtain top laboratory technology which means a great shift in the field of detecting food adulteration. CAFIA also disposes of equipment for the detection of the content of anabolic steroids in food supplements. First analyses of samples of supplements intended for sportspeople were carried out already by the end of the year. Upgrading of laboratories will continue also in the following year. They will be equipped with devices that will be able to detect a wider range of pesticide residues so as to undertake analysis of the whole range of these substances monitored by the European Commission.

Throughout the whole year the CAFIA certified fresh fruit and vegetables, in accordance with Commission Regulation (EC) No. 1148/2001, for which there are commercial standards, issued certificates for wine exports and ensured certification of foodstuffs and raw-materials intended for their production in non-regulated sphere.

The CAFIA is the National Contact Point (NCP) for the Rapid Alert System for Food and Feed (RASFF) and at the same time it is state body supervising compliance with obligation arising from the Food Act. In 2005, the CAFIA received 51 notifications, 24 of them (47%) fell within CAFIA competencies. There were 38 notifications regarding trade inspection sent from the Czech Republic through NCP; of this, 31 cases (82%) arose from CAFIA inspection activities. In connection with import controls of food and raw materials originating in third countries, NCP notified 7 cases of consignments rejected on borders and not placed on the market. CAFIA is involved in these cases together with customs services.

An important source of information in all areas of CAFIA activities is CAFIA information system (CAFIA IS) which encompasses several sub-systems. It is operated on 8 local networks on more than 500 stationary computers, laptops, and servers. The year 2005 was the first year of full operation of two sub-systems introduced in 2004: professional IS „Wine“ and economic information system. Furthermore, common information system of supervisory bodies (CISTA, SVA, SPA, GDC, MA) for food safety was put into operation, which was created within the framework of the Phare project. The CAFIA ensure administration of this system and coordinates its further development.

The principal legislative work was aimed at amending Act No. 321/2004 Coll., on viticulture and viniculture, as subsequently amended, the CAFIA also participated in creating new Act on metrology and commented on amendments to a number of important Acts and Decrees.







# ZPRÁVA O ČINNOSTI

V průběhu celého roku 2005 se odborníci SZPI aktivně podíleli na legislativní činnosti na evropské úrovni díky své účasti na jednáních pracovních skupin a výborů Evropské komise a Rady EU. V průběhu roku 2005 se uskutečnily dvě mise Potravinového a veterinárního úřadu (FVO) související s činností SZPI, které se týkaly jednak kontrol pesticidů v potravinách rostlinného původu, jednak systému úřední kontroly potravin a provádění kontrol zaměřených na hygienu potravin. Výsledky obou misí byly ze strany FVO hodnoceny uspokojivě. Inspekce během celého roku spolupracovala na celé řadě mezinárodních projektů: např. PHARE, DIGIT-ROSTLINA, Bezpečné potraviny v celé Evropě, INTERREG IIIA a na některých dalších.

Státní zemědělská a potravinářská inspekce dlouhodobě věnuje systematickou pozornost vztahům s veřejností. Na základě Střednědobé koncepce úřadu i Koncepce komunikace s veřejností průběžně komunikuje se sdělovacími prostředky, spotřebiteli, podnikateli i ostatními institucemi. V průběhu roku 2005 vydala šedesát tiskových zpráv a uspořádala dva briefinky pro novináře. Aby bylo možné objektivněji posoudit spokojenost spotřebitele (zákazníka), byl koncem roku zpracován výzkum veřejného mínění na téma „Bezpečnost potravin a český spotřebitel“ a „Analýza mediálního obrazu SZPI“, z jejichž výsledků bude inspekce čerpat při aktualizaci své činnosti v následujícím roce. V průběhu roku byla dále rozvíjena vnitřní komunikace v rámci úřadu.

During the whole year 2005, the CAFIA experts were actively involved in the legislative work at European level through taking part in the meetings of the European Commission and the EU Council working groups and committees. In the course of 2005, two missions of the Food and Veterinary Office, FVO, relating to CAFIA activities took place, concerning control of pesticides in food of plant origin and official foodstuffs control system and the implementation of controls on foodstuffs hygiene. The outcome of both missions was assessed by the FVO as satisfactory. Throughout the whole year the CAFIA cooperated in a whole number of international projects: e.g. PHARE, DIGIT-ROSTLINA, Safe Food All Over Europe, INTERREG IIIA and some others.

The CAFIA pays systematic attention to public relations. Based on the Medium-term Authority Conception and Conception of Communicating with the Public, the CAFIA continuously communicates with the media, consumers, business operators and other institutions. In the course of 2005, the CAFIA issued sixty press releases and organized two briefings for journalists. In order to assess consumer (customer) satisfaction more objectively, opinion poll on „Food Safety and Czech Consumers“ and „CAFIA Medial Image Analysis“ was undertaken. The CAFIA will draw on their results while updating its activities in the forthcoming year. Internal communication within the authority was further developed throughout the year.



*ANNUAL REPORT 2005*





# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## Zkratky a vysvětlivky

<b>AOP</b>	appellations d'origine protégées (označení původu pro zemědělské produkty a potraviny)
<b>APN</b>	Access Point Name (připojení notebooku přes mobilní telefon)
<b>CALITAX</b>	mezilaboratorní mikrobiologický porovnávací test pořádaný španělskou stranou
<b>Codex Alimentarius</b>	Mezinárodní komise pro koordinaci norem a směrnic pro výrobu, obchod a kontrolu potravin
<b>COREPER</b>	Comité des représentants permanents (Výbor stálých zástupců vlád členských států)
<b>COSTRA</b>	Comprehensive Staff Training with Respect to Risk Management (Komplexní školení zaměstnanců ve vztahu k řízení rizika)
<b>CRMS</b>	celostátní radiační monitorovací síť
<b>C4</b>	Čtyřuhlíkaté rostliny
<b>ČIA</b>	Český institut pro akreditaci
<b>ČR</b>	Česká republika
<b>ČSN EN ISO/IEC</b>	Česká technická norma respektující Evropskou normu
<b>DG SANCO</b>	Health and Consumer Protection Directorate – General (Generální ředitelství pro zdraví a ochranu spotřebitele)
<b>DP</b>	dopravní prostředky
<b>EHK</b>	Evropská hospodářská komise
<b>EHS</b>	Evropské hospodářské společenství
<b>EK</b>	Evropská komise
<b>ES</b>	Evropská společenství
<b>EU</b>	European Union (Evropská unie)
<b>FAO</b>	Food and Agriculture Organisation of UN (Organizace OSN pro výživu a zemědělství)
<b>FAPAS</b>	mezinárodní testování způsobilosti laboratoří – chemické analýzy
<b>FEPAS</b>	mezinárodní testování způsobilosti laboratoří – mikrobiologické analýzy
<b>FKSP</b>	Fond kulturních a sociálních potřeb
<b>FLEP</b>	Food Law Enforcement Practitioners (Sdružení zástupců evropských inspekčních orgánů, které uplatňují potravinářské zákony v praxi)
<b>FVO</b>	Food Veterinary Office (Potravinářský a veterinární ústav, Irsko)
<b>GeMMA</b>	testování způsobilosti laboratoří provádějících analýzy geneticky modifikovaných materiálů
<b>GMO</b>	geneticky modifikované organismy
<b>GŘ</b>	generální ředitelství
<b>GŘC</b>	Generální ředitelství cel
<b>HACCP</b>	systém kritických kontrolních bodů ve výrobě
<b>HMF</b>	hydroxymethylfurfural
<b>CHEK</b>	systém mezinárodních testů způsobilosti v rámci organizace IAEA (International Atomic Energy Agency)
<b>INTERREG IIIA</b>	program EU zaměřený na spolupráci vzájemně sousedících regionů
<b>IRMS</b>	izotopový hmotnostní spektrometr (Isotopic Ratio Mass Spektrometry)
<b>ICT</b>	informační a komunikační technologie
<b>IS</b>	informační systém
<b>ISO</b>	International Organization for Standardization (Mezinárodní organizace pro normalizaci)
<b>IS SZPI</b>	Informační systém Státní zemědělské a potravinářské inspekce
<b>KHK Geel</b>	Katholieke Hogeschool Kempen Geel (Vysoká katolická škola v Geelu)
<b>KLASA</b>	prestižní značka, ocenění pro české potraviny
<b>LAN</b>	lokální počítačová síť (local area network)
<b>MF</b>	Ministerstvo financí ČR
<b>MO</b>	Ministerstvo obrany ČR
<b>MPO</b>	Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR
<b>MS Excel</b>	Microsoft Excel
<b>MS Word</b>	Microsoft Word
<b>MTZL</b>	mezinárodní testování způsobilosti laboratoří
<b>MV ČR</b>	Ministerstvo vnitra ČR





# ANNUAL REPORT 2005

<b>MZd</b>	Ministerstvo zdravotnictví ČR
<b>MZe</b>	Ministerstvo zemědělství ČR
<b>MZLU</b>	Mendelova zemědělská a lesnická univerzita
<b>NFA</b>	National Food Administration (švédský kontrolní úřad)
<b>NKM</b>	Národní kontaktní místo
<b>OFFCOS</b>	Systém úřední kontroly potravin neživočišného původu pocházejících ze třetích zemí
<b>OEK</b>	Odbor ekonomický a personální
<b>OPZ</b>	Odbor právní a zahraniční
<b>OKLC</b>	Odbor kontroly, laboratoří a certifikace
<b>OOVZ</b>	orgány ochrany veřejného zdraví
<b>OSN</b>	Organizace spojených národů
<b>OSS</b>	organizační složka státu
<b>OVVK</b>	Oddělení pro vnitřní a vnější komunikaci
<b>PAH</b>	polyaromatické uhlovodíky
<b>PC</b>	personal computer (osobní počítač)
<b>PCB</b>	polychlorované bifenylly
<b>PCDD</b>	polychlorované dibenzo-p-dioxiny
<b>PHARE</b>	Pologne-Hongrie Actions pour la Reconversion Economique (finanční program EK pro pomoc kandidátským zemím při přípravě na vstup do EU)
<b>PPS</b>	Plant Protection Service (Služba pro ochranu rostlin)
<b>RASFF</b>	Rapid Alert System for Food and Feed (Systém rychlého varování pro potraviny a krmiva)
<b>SMJ</b>	Systém managementu jakosti
<b>SNIF-NMR</b>	nukleární magnetická rezonance izotopových poměrů (Site-Specific Natural Isotope Fractionation-Nuclear Magnetic Resonance Spectroscopy)
<b>SRS</b>	Státní rostlinolékařská správa
<b>SZ</b>	stroje a zařízení
<b>SZÚ</b>	Státní zdravotní ústav
<b>SÚJB</b>	Státní úřad pro jadernou bezpečnost
<b>SVS</b>	Státní veterinární správa
<b>SZIF</b>	Státní zemědělský intervenční fond
<b>SZPI</b>	Státní zemědělská a potravinářská inspekce
<b>ÚKZÚZ</b>	Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský
<b>ÚPV</b>	Úřad průmyslového vlastnictví
<b>ÚZPI</b>	Ústav zemědělských a potravinářských informací
<b>VI1</b>	certifikát potřebný pro vývoz vína
<b>VPN</b>	virtuální privátní síť
<b>VUT</b>	Vysoké učení technické
<b>VWA</b>	Voedsel en Waren Autoriteit (nizozemský kontrolní úřad)
<b>WHO</b>	World Health Organization (Světová zdravotnická organizace)
<b>WTO</b>	World Trade Organization (Světová obchodní organizace)



# ZPRÁVA O ČINNOSTI

## Abbreviations and Explanations

<b>AOP</b>	appellations d'origine protégées (designation of origin for agricultural products and foodstuffs)
<b>APN</b>	Access Point Name (laptop connection through mobile telephone)
<b>CAFIA</b>	Czech Agriculture and Food Inspection Authority
<b>CAI</b>	Czech Accreditation Institute
<b>CALITAX</b>	inter-laboratory comparison test organized by Spain
<b>CHEK</b>	international proficiency testing within IAEA (International Atomic Energy Agency)
<b>CISTA</b>	Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture
<b>CLCD</b>	Control, Laboratories and Certification Department
<b>Codex Alimentarius</b>	International Commission for coordinating standards and guidelines for production, trade and food control
<b>COREPER</b>	Comité des représentants permanents (Committee of Permanent Representatives of Member States Governments)
<b>COSTRA</b>	Comprehensive Staff Training with Respect to Risk Management
<b>CR</b>	Czech Republic
<b>CSN EN ISO/IEC</b>	Czech technical standard complying with European standard
<b>C4</b>	four-carbon plants
<b>DG SANCO</b>	Health and Consumer Protection Directorate – General
<b>EC</b>	European Commission
<b>EC</b>	European Community
<b>EEC</b>	European Economic Commission
<b>EEC</b>	European Economic Community
<b>EPD</b>	Economic and Personnel Department
<b>EU</b>	European Union
<b>FAO</b>	Food and Agriculture Organisation of UN
<b>FAPAS</b>	international laboratory proficiency testing – chemical analysis
<b>FCSN</b>	Fund for Cultural and Social Needs
<b>FEPAS</b>	international laboratory proficiency testing – microbiological analysis
<b>FLEP</b>	Food Law Enforcement Practitioners (Association of representatives of European inspection bodies enforcing food law in practice)
<b>FVO</b>	Food Veterinary Office (Ireland)
<b>GeMMA</b>	proficiency testing of laboratories performing analysis of genetically modified materials
<b>GMO</b>	genetically modified organisms
<b>GD</b>	General Directorate
<b>GDC</b>	General Directorate of Customs
<b>HACCP</b>	Critical Control Point system in production
<b>HMF</b>	hydroxy-methyl-furfural
<b>IAFI</b>	Institute of Agriculture and Food Information
<b>ICT</b>	information and communication technology
<b>IECU</b>	Internal and External Communication Unit
<b>ILPT</b>	international laboratory proficiency testing
<b>INTERREG IIIA</b>	EU programme focused on cooperation of neighbouring regions
<b>IPO</b>	Industrial Property Office
<b>IRMS</b>	Isotopic Ratio Mass Spectrometry
<b>IS</b>	information system
<b>IS CAFIA</b>	Information System of the Czech Agriculture and Food Inspection Authority
<b>ISO</b>	International Organization for Standardization
<b>KHK Geel</b>	Katholieke Hogeschool Kempen Geel (Catholic University in Geel)
<b>KLASA</b>	prestigious label, award for Czech food
<b>LAN</b>	local area network
<b>LFAD</b>	Law and Foreign Affairs Department
<b>MA</b>	Ministry of Agriculture of the Czech Republic



# ANNUAL REPORT 2005

<b>MD</b>	Ministry of Defence of the Czech Republic
<b>ME</b>	machines and equipment
<b>MF</b>	Ministry of Finance of the Czech Republic
<b>MH</b>	Ministry of Health of the Czech Republic
<b>MI</b>	Ministry of Interior of the Czech Republic
<b>MIT</b>	Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic
<b>MS Excel</b>	Microsoft Excel
<b>MS Word</b>	Microsoft Word
<b>MT</b>	means of transport
<b>MUAF</b>	Mendel University of Agriculture and Forestry
<b>NCP</b>	National Contact Point
<b>NFA</b>	National Food Administration (Swedish control body)
<b>NIPH</b>	National Institute of Public Health
<b>NRMN</b>	nationwide radiation monitoring network
<b>OFFCOS</b>	Official Control System of Food of Non-Animal Origin Coming from the Third Countries
<b>OUS</b>	organizational unit of the state
<b>PAH</b>	polyaromatic hydrocarbons
<b>PC</b>	personal computer
<b>PCB</b>	polychlorinated biphenyls
<b>PCDD</b>	polychlorinated dibenzo-p-dioxins
<b>PHARE</b>	Pologne-Hongrie Actions pour la Reconversion Economique (EC financial programme to assist Candidate Countries in their preparations to join the EU)
<b>PHPB</b>	public health protection bodies
<b>PPS</b>	Plant Protection Service
<b>QMS</b>	Quality Management System
<b>RASFF</b>	Rapid Alert System for Food and Feed
<b>SAIF</b>	State Agricultural and Intervention Fund
<b>SNIF-NMR</b>	(Site-Specific Natural Isotope Fractionation-Nuclear Magnetic Resonance Spectroscopy)
<b>SPA</b>	State Phytosanitary Administration
<b>SONS</b>	State Office for Nuclear Safety
<b>SVA</b>	State Veterinary Administration
<b>UN</b>	United Nations
<b>VI1</b>	certificate necessary for wine export
<b>VPN</b>	virtual private network
<b>UT</b>	University of Technology
<b>VWA</b>	Voedsel en Waren Autoriteit (Dutch control body)
<b>WHO</b>	World Health Organization
<b>WTO</b>	World Trade Organization